

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 三一学院档案，第一卷，第八期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.)
000001

2. 三一学院档案，第一卷，第八期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.)
000002

3. 三一学院档案，第一卷，第八期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三一学院档案，第一卷，第八期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)
第1/3页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [dʒu:n] , - . [nəʊ] . [eit] .
I . **JUNE** , **1888** . **No** . **8** .
我 . 六月 , - . 不 . 8 .

1888年6月1日，第8期

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈtrɪnəti] [ˈɑ:kɑɪv] .
TRINITY ARCHIVE .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪətɪz] .
PUBLISHED BY THE LITERARY SOCIETIES .
已发布 经过 这 文学 社会 .

由文学社团出版。

[ˈmʌnθli] . [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [en] . [si:] . [praɪs] , - [ˈsi:tiːʃes] .
Monthly . **TRINITY COLLEGE** , **N** . **C** . **Price** , **15** **cts** .
月度 . 三位一体 大学 , N . C . 价格 , - cts .

月刊。北卡罗来纳州三一学院，价格：15美分。

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ɑ:r ˈi:] - [ˈju:niən] -
Re - **union** **143**
关于 - 联盟 -

重聚 143

[kəˈmensmənt] - - -
Commencement **143** - **144**
开始 - - -

第143-144届毕业生

[ðə; ði][ˈklɜ:dʒi][æz; əz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][vəˈnækjələ(r)]
The Clergy as Exhibited in the Vernacular
这 牧师 作为 展出 在 这 白话

以本土语言展现的神职人员

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] - - -
Literature **before** **the** **Reformation** **144** - **147**
文学 前 这 宗教改革 - - -

宗教改革前的文学 144-147

[ˈtrɪnəti] — [ˈtrɪnɪtɪz] [pɑːst] - - -
Trinity — Trinity's Past 147 - 150
三位一体 — 三位一体的 过去的 - - -

三一学院——三一学院的过去 147-150

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] - - -
The Present 150 - 151
这 展示 - - -

现今 150-151

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] - - -
The Future 151 - 153
这 未来 - - -

未来 151-153

[ˈsiːniə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] - - - - -
Senior Class of ' 88 153 - 155
高级的 班级 的 - - - - -

1988届毕业生 153-155

[ˈænɪkdoʊts] [təʊld][baɪ][əʊld] [bɔɪz] - - -
Anecdotes told by Old Boys 155 - 157
轶事 讲述 经过 老的 男孩们 - - -

老校友讲述的轶事 155-157

[ˈloʊklz] - - -
Locals 157 - 159
当地人 - - -

157-159号地方工会

[ˈmænɪdʒər] - [nˈəʊtɪsɪz] .
MANAGERS ' NOTICES .
经理 - 通知 .

经理通知。

[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [wɪl] [pliːz] [send][ɔːl][ˈmætə(r)] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][prɒf] . [dʒeɪ] .
Correspondents will please send all matter intended for publication to Prof . J .
通讯员 将要 请 发送 全部 事情 故意的 为了 发布 到 教授 . J .

[el] . [ˈɑːm,streŋ] ,
L . Armstrong ,
L . 阿姆斯特朗 ,

请各位来信将所有拟发表的稿件寄给JL Armstrong教授。

[ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [en] . [siː] .
Trinity College , N . C .
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

[tɜːmz] [ɒv; əv] [səbˈskɪpʃ(ə)n] .
Terms of Subscription .
条款 的 订阅 .

订阅条款。

[wʌn][ˈdɒlə(r)] , [pə(r)] [skəˈlæstɪk] [jɪə(r)] ([naɪn] [ˈɪʃuːz]) , [ɪf] [peɪd] [ɪn] [ədˈvɑːns] ; [ɪf] [nɒt] [peɪd] [ɪn]
One dollar , per scholastic year (nine issues) , if paid in advance ; if not paid in
— 美元 , 每 学术 年 (九 问题) , 如果有薪酬的 在 进步 ; 如果 不是 有薪酬的 在
[ədˈvɑːns] ,
advance ,
进步 ,

每学年（九期）一美元，如果提前支付；如果不提前支付，

[wʌn][ˈdɒlə(r)][ænd; ənd] [ˈtwenti] [sents] .
one dollar and twenty cents .
一 美元 和 二十 分 .

一美元二十美分。

[tuː; tə][ˈeni][wʌn] [huː] [wɪl] [send][juː ˈes][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv] [faɪv] [kæʃ] [ˈjɪəli] [səbskɪˈaɪbəz] ,
To any one who will send us a Club of Five cash yearly subscribers ,
到 任何 一 WHO 将要 发送 我们 一个 俱乐部 的 五 现金 每年 订阅者 ,
任何愿意向我们捐赠五人俱乐部年度现金订阅费的人,

[wiː; wi][wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [jɪrz] [səbˈskɪp(ə)n] , [friː] .
we will give a year's subscription , free .
我们 将要 给 一个 年 订阅 , 自由的 .

我们将免费赠送一年的订阅服务。

[rɪˈmɪtsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ˈpəʊst(ə)l][nəʊt] , [ˈpəʊst(ə)l][ˈɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [ˈredʒɪstəd] [ˈletə(r)] ,
Remittances should be made by postal note , postal order , or registered letter ,
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 笔记 , 邮政 命令 , 或者 挂号的 信 ,
汇款应以邮政汇票、邮政汇款单或挂号信的形式进行。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈpeɪəb(ə)l][tuː; tə] “ [ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ˈɑːkaɪv] .
and made payable to “ Business Managers of the Trinity Archive .
和 制成 应付账款 到 “ 商业 经理 的 这 三位一体 档案 .
并支付给“三一档案馆的业务经理”。

“ [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈædvətaɪzɪŋ] .
“ Terms of Advertising .
“ 条款 的 广告 .

广告条款。

[wʌn] [ˈkɒləm] , [pə(r)] [ˈɪʃuː] , \$3 . - ; [pə(r)] [skəˈlæstɪk] [jɪə(r)] , \$20 . 00½ “ “ [wʌn] . - ; “ - . 00⅓
1 column , per issue , \$3 . 00 ; per scholastic year , \$20 . 00½ “ “ 1 . 75 ; “ 12 . 00⅓
1 柱子 , 每 问题 , \$3 . - ; 每 学术 年 , \$20 . 00½ “ “ 1 . - ; “ - . 00⅓
“ “ [wʌn] . - ; “ [naɪn] . -
“ “ 1 . 25 ; “ 9 . 00
“ “ 1 . - ; “ 9 . -
每期1栏, 3.00美元; 每学年20.00美元; 1.75美元; 12.00美元; 1.25美元; 9.00美元

[wʌn] [ɪntʃ] , “ . - ; “ [faɪv] . -
1 inch , “ . 75 ; “ 5 . 00
1 英寸 , “ . - ; “ 5 . -

1英寸, “.75”; “5.00”

[ɔːl] [ˈbɪznəs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɔːwədɪd] [tuː; tə]
All business communications should be forwarded to
全部 商业 通讯 应该 是 转发 到
所有商务沟通邮件均应转发至

[ˈnɪkəlsn] & [dʒəʊnz] ,
NICHOLSON & JONES ,
尼科尔森 & 琼斯 ,

尼科尔森和琼斯

[ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒər] ,
Business Managers ,
商业 经理 ,

业务经理,

[ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [en] . [siː] .
Trinity College , N . C .
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

[ˈentəd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klɑːs][ˈmætə(r)][ɪn][pəʊst] [ˈɒfɪs] [æt; ət][ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [en] : [siː] .
Entered as second - class matter in Post Office at Trinity College , N : C .
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 邮政 办公室 在 三位一体 大学 , N : C :

以二等邮件形式在北卡罗来纳州三一学院邮局寄出

[ˈsprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)]
Spring and Summer
春天 和 夏天

春夏

[ˈkləʊðɪŋ] .
CLOTHING .
衣服 :

衣服。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [fəʊ] [juː; jʊ]
We are now ready to show you
我们 是 现在 准备好 到 展示 你

我们现在准备向您展示。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] , [ˈfaɪnɪst][ænd; ənd] [tʃiːpɪst]
the largest , finest and cheapest
这 最大 , 最好的 和 最便宜

最大、最好、最便宜

[stɒk] [ɒv; əv]
stock of
库存 的

库存

[ˈkləʊðɪŋ] , [hæts] ,
Clothing , Hats ,
衣服 , 帽子 ,

服装、帽子、

— [ænd; ənd] —
— **AND** —
— 和 —

-和-

[ˈfɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz]
Furnishing Goods
家具 商品

家具用品

[ˈevə(r)] [siːn] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .
ever seen in North Carolina .
曾经 已见 在 北 卡罗莱纳 :

在北卡罗来纳州从未见过。

[ˈaʊə(r)][ˈbaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [mʌnθs] , [sɪˈlektɪŋ] [ˈaʊə(r)]
Our buyer has been in New York for the last two months , selecting our
我们的 买方 有 到过 在 新的 约克 为了 这 最后的 二 几个月 , 选择 我们的
[stɒk] ,
stock ,
库存 ,

我们的采购员过去两个月一直在纽约，负责挑选我们的库存。

[ænd; ənd][wi;; wi][kæn; kən] [ˌgærən'ti:] [ju;; jʊ][wi;; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [stɑɪlz]
and we can guarantee you we have everything in the very latest styles
和 我们 能 保证 你 我们 有 一切 在 这 非常 最新的 风格
[aʊt] .
out .
出去 .

我们保证所有商品都是最新款式。

[ɔ:l][ˈaʊə(r)] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [best][ˌmænju'fæktʃərəz][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst]
All our goods were bought from the very best manufacturers at the lowest
全部 我们的 商品 是 买 从 这 非常 最好的 制造商 在 这 最低
[kæʃ] [praɪsɪz] ,
cash prices ,
现金 价格 ,

我们所有的商品都是从最好的制造商那里以最低的现金价格购入的。

[ænd; ənd][wi;; wi][ɪn'tend][tu;; tə] [sel] [ˈaʊə(r)] ['kʌstəməz] ['betə(r)] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən]
and we intend to sell our customers better goods for less money than
和 我们 打算 到 卖 我们的 顾客 更好的 商品 为了 较少的 钱 比
[ðeɪ] [hæv; həv][ˈevə(r)] [bɔ:t] [brɪ'fɔ:(r)] .
they have ever bought before .
他们 有 曾经 买 前 .

我们的目标是让顾客以比以往更低的价格买到更好的商品。

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['əʊnli] [ɪk'sklu:sɪv] ['kləʊðɪə(r)] [ɪn] ['gri:nz,bʌrə] ,
And as we are the only Exclusive Clothiers in Greensboro ,
和 作为 我们 是 这 仅有的 独家的 服装商 在 格林斯伯勒 ,
而且, 我们是格林斯伯勒唯一一家专营高档服装的商店,

[wi;; wi][ɪn'tend][tu;; tə] [ki:p] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [laɪn][fɔ:(r); fə(r)]
we intend to keep everything in the clothing line for
我们 打算 到 保持 一切 在 这 衣服 线 为了
我们打算保留服装系列中的所有产品。

[men] , [ju:ðz] & [bɔɪz]
MEN , YOUTHS & BOYS
男士 , 青年 & 男孩们
男性、青年和男孩

[frɒm; frəm][saɪz] - [fɔ:(r); fə(r)][men] , [daʊn] [tu;; tə][eɪdʒ][θri:][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] .
from size 50 for men , down to age 3 for boys .
从 尺寸 - 为了 男人 , 向下 到 年龄 3 为了 男孩们 .
男款尺码从 50 号到 3 岁男童尺码不等。

[ɔ:l][wi;; wi][ɑ:sk][ɪz][tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ˈaʊə(r)] [stɒk] [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [ˌgærən'ti:]
All we ask is to come and examine our stock and we will guarantee
全部 我们 问 是 到 来 和 检查 我们的 库存 和 我们 将要 保证
[ju;; jʊ] [wɪl] [seɪv] ['mʌni] [baɪ] ['baɪɪŋ] [frɒm; frəm][ju: 'es] .
you will save money by buying from us .
你 将要 节省 钱 经过 购买 从 我们 .

我们只要求您亲自来查看我们的库存, 我们保证您从我们这里购买商品一定能省钱。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very Respectfully ,
非常 尊敬 ,
非常尊敬的,

[ef] . - ,
F . FISHBLATE ,
F : - ,
F. 鱼片 ,

[ˈliːdɪŋ] [ˈkləʊðɪə(r)] ,
Leading Clothier ,
领导 服装商 ,

顶级服装商

[ˈɡriːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO , **N** ∴ **C** ∴
格林斯伯勒 , N ∴ C ∴

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[siː] . [em] . [-] , [ˈmænɪdʒə(r)] .
C ∴ **M** ∴ **VANSTORY** , **Manager** ∴
C ∴ M ∴ Vanstory , 经理 ∴

CM VANSTORY, 经理。

[piː] . [es] . [suːts] [meɪd] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm] [ˈsæmpl] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] .
P ∴ **S** ∴ **Suits made to order from samples a specialty** .
P ∴ S ∴ 西装 制成 到 命令 从 样品 一个 专业 ∴

PS西装可根据样品定制，这是我们的特色。

[ˈɔːdərs] [baɪ][meɪl] [wɪl] [rɪˈsiːv] [prɒmpt] [əˈtenʃ(ə)n] .
Orders by mail will receive prompt attention .
订单 经过 邮件 将要 收到 迅速的 注意力 ∴

邮寄订单将得到及时处理。

[ə; eɪ] [friː] [ˈtɪkɪt]
A FREE TICKET
一个 自由的 票

免费门票

[tuː; tə]
TO
到

到

[ˈfæriər] & [ˈkræb,tɹɪz]
Farrior & Crabtree's
法里尔 & 蟹树

Farrior & Crabtree's

[buːt] [ænd; ənd] [ʃuː] [stɔː(r)] ,
Boot and Shoe Store ,
启动 和 鞋 店铺 ,

鞋靴店

[saʊθ] [elm][,es ˈtiː] . , [ˈɡriːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
South Elm St ∴ , **GREENSBORO** , **N** ∴ **C** ∴
南 榆树 英石 ∴ , 格林斯伯勒 , N ∴ C ∴

北卡罗来纳州格林斯伯勒市南榆树街

[səʊl][ˈeɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)]
Sole Agents for
唯一 代理人 为了

独家代理

[ˈzaɪɡləɹ][broʊz] . , [dʒæs] . [miːnz] - \$3 ,
Zeigler Bros ∴ , **Jas** ∴ **Means** ' **\$3** ,
齐格勒 兄弟 ∴ , 贾斯 ∴ 方法 - \$3 ,

Zeigler Bros., Jas. Means' 3美元，

[ænd; ənd][,dʌbəlˈjuː,ɛm] .
And Wm ∴
和 威廉 ∴

还有 Wm。

[dɔːrʃ] & [sʌnz]
Dorsch & Son's
多尔施 & 儿子的

多尔施父子

[faɪn] [gʊdz] .
FINE GOODS .
美好的 商品 .

精品。

[siː] . [biː] . ['heɪ,wɜːrθ] ,
C . B . HAYWORTH ,
C . B . 海沃斯 ,

CB·海沃斯

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['lɪvərɪmən] ,
The People's Liveryman ,
这 人们的 出租车司机 ,

人民的制服商，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH POINT , **N . C** :
高的 观点 , N : C :

北卡罗来纳州海波因特

[gʊd] [stɒk] [ænd; ənd] [kən'veɪənsɪz] .
Good Stock and conveyances .
好的 库存 和 运输 .

优质牲畜和运输工具。

[praɪsɪz] ['riːznəbl] .
Prices reasonable .
价格 合理的 .

价格合理。

[ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['stjuːdnts] [sə'liːsɪtɪd] .
Patronage of Trinity Students solicited .
赞助 的 三位一体 学生 征求意见 .

恳请三一学院学生赞助。

['mɔːfɪt] & ['brædʃɔː] ,
MOFFITT & BRADSHAW ,
莫菲特 & 布拉德肖 ,

莫菲特和布拉德肖律师事务所

['drʌgɪst] [ænd; ənd] ['fɑːməsɪsts] ,
DRUGGISTS AND PHARMACISTS ,
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药剂师

[nekst][dɔː(r)] [ə'blaʊ] [bəŋk] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
Next Door above Bank , High Point , N . C :
下一个 门 多于 银行 , 高的 观点 , N : C :

隔壁银行楼上，北卡罗来纳州海波因特

['dɪləɹ] [ɪn]
DEALERS IN
经销商 在

经销商

[pjuə(r)] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] ,
PURE DRUGS AND MEDICINES ,
纯的 药物 和 药物 ,

纯药品和药物

[ˈtɔɪlət] [ænd; ənd] [ˈfænsi] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] , [pəˈfju:məri] . & [si:] .

Toilet and Fancy Articles , Perfumeries . & c .
洗手间 和 想要 文章 , 香水店 . & c .

盥洗用品及精美物品、香水等。

[wi;; wi] [ˈkɔːdiəli] [ɪnˈvaɪt] [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] [tu;; tə][kɔːl][ænd; ənd] [si:]
We cordially invite students and friends of Trinity College to call and see
我们 诚挚地 邀请 学生 和 朋友们 的 三位一体 大学 到 称呼 和 看

[juːˈes] [wen] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)][laɪn] .

us when in need of anything in our line .
我们 什么时候 在 需要 的 任何事物 在 我们的 线 .

我们诚挚邀请三一学院的学生和朋友们在需要我们提供的任何服务时致电或前来咨询。

[frendz] [ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] ,
FRIENDS OF TRINITY ,
朋友们 的 三位一体 ,

三一之友

[səbˈskraɪb] [fɔː(r); fə(r)]
SUBSCRIBE FOR
订阅 为了

订阅

[ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ˈɑːkaɪv] .
THE TRINITY ARCHIVE .
这 三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

\$1 . - [pə(r)] [jiə(r)] .
\$1 . 00 PER YEAR .
\$1 . - 每 年 .

每年 1.00 美元。

[ˈbɪznəs] [frendz] [send] [juːˈes] [ˌædvərˈtaɪzmənt] .
Business Friends Send us Advertisements .
商业 朋友们 发送 我们 广告 .

商业伙伴请向我们发送广告。

[ˈrɪtʃmænd] [streɪt] [kʌt] [nəʊ] . [wʌn] [ˈsɪɡəret] .
Richmond Straight Cut No . 1 Cigarettes .
里士满 直的 切 不 . 1 香烟 .

里士满直切1号香烟。

[ˌsɪɡəˈret] [ˈsməʊkəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [tʃɑːdʒd]
Cigarette smokers who are willing to pay a little more than the price charged
卷烟 吸烟者 WHO 是 愿意的 到 支付 一个 小的 更多的 比 这 价格 带电

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [treɪd] [ˈsɪɡəret] ,
for the ordinary trade cigarettes ,
为了 这 普通的 贸易 香烟 ,

愿意支付比普通香烟价格略高一些的吸烟者，

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [brænd][suːˈpiəriə(r)][tu;; tə][ɔːl][ˈʌðə(r)z] .
will find this brand superior to all others .
将要 寻找 这 品牌 优越的 到 全部 其他的 .

你会发现这个品牌优于其他所有品牌。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃmænd] [streɪt] [kʌt] [nəʊ] . [wʌn] [ˈsɪɡəret]
The Richmond Straight Cut No . 1 Cigarettes
这 里士满 直的 切 不 . 1 香烟

里士满直切1号香烟

[ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , [məʊst] ['delɪkətli] ['fleɪvəd] [ænd; ənd] [haɪst] [kɒst][gəʊld]
are made from the brightest , most delicately flavored and highest cost gold
是 制成 从 这 最亮的 , 最多 轻柔地 调味 和 最高 成本 金子
[li:f] [grəʊn] [ɪn][və'dʒɪniə] .
leaf grown in Virginia .
叶子 生长 在 弗吉尼亚州 .

采用产自弗吉尼亚州的最亮、味道最鲜美、成本最高的金箔制成。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)l][brænd][ɒv; əv] [streɪt] [kʌt] ['sɪgəret] ,
This is the old and original brand of Straight Cut Cigarettes ,
这 是 这 老的 和 原来的 品牌 的 直的 切 香烟 ,
[hɪstɒri] [brænd] [ɪz] [kʌt] [sɪgəret] .
这是历史悠久的原版直切香烟品牌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][baɪ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and was brought out by us in the year 1875 .
和 曾是 带来 出去 经过 我们 在 这 年 - .
[jɪə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [baɪ] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
并于 1875 年由我们推出。

[brɪ'weə(r)][ɒv; əv] [,ɪmɪ'teɪʃən] [ænd; ənd] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:m] [neɪm] [æz; əz] [brɪ'ləʊ] [ɪz][ɒn] ['evri]
Beware of imitations and observe that the firm name as below is on every
提防 的 仿制品 和 观察 那 这 公司 姓名 作为 以下 是 在 每一个
[fɜ:m] [neɪm] [æz; əz] [brɪ'ləʊ] [ɪz][ɒn] ['evri] .
package .
包裹 .

谨防假冒产品，并注意每个包装上都有以下公司名称。

['ælən] & ['ɡɪntər] , [,mænju'fæktʃərəz] ,
ALLEN & GINTER , Manufacturers ,
艾伦 & 金特 , 制造商 ,
['ælən] & ['ɡɪntər] , [,mænju'fæktʃərəz] .
艾伦和金特，制造商

['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] .
Richmond , Virginia .
里士满 , 弗吉尼亚州 .
['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] .
弗吉尼亚州里士满。

['ɡri:nz,bʌrə]
GREENSBORO
格林斯伯勒
['ɡri:nz,bʌrə]
格林斯伯勒

['fi:meɪl] ['kɒlɪdʒ] ,
Female College ,
女性 大学 ,
['fi:meɪl] ['kɒlɪdʒ] .
女子学院

['ɡri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .
GREENSBORO , N : C :
格林斯伯勒 , N : C :
['ɡri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .
北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ði]['sɪkstɪ] - [sɪksθ] ['seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [sku:l] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [ɒn]
The Sixty - Sixth Session of this well - equipped and prosperous School will begin on
这 六十 - 第六 会议 的 这 出色地 - 配备 和 繁荣 学校 将要 开始 在
[ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .
the 11th of January , 1888 .
这 11th 的 一月 , - .

这所设施齐全、欣欣向荣的学校的第六十六届课程将于1888年1月11日开始。

[ˈfæk(ə)lti] ([kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θri:] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][ˈlev(ə)n] [ˈleɪdɪz]) [ˈeɪb(ə)l] , [əˈkʌmplɪʃt]
Faculty (consisting of three Gentleman and eleven Ladies) able , accomplished
学院 (由 的 三 绅士 和 十一 女士们) 有能力的 , 完成
[ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] .
and faithful .
和 忠实 .

教师队伍（由三名男教师和十一名女教师组成）能力出众、学识渊博、忠诚可靠。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈθʌrə] [ɪn][ɔ:l] [dɪˈpɑ:rtmənts] .
Instruction thorough in all departments .
操作说明 彻底 在 全部 部门 .

各部门的教学都非常到位。

[su:ˈpiəriə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈɒfəd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənts] [ɒv; əv]
Superior advantages offered in the departments of
优越的 优势 提供 在 这 部门 的

各部门提供的卓越优势

[ˈmju:zɪk] , [ɑ:t] , [eləˈkju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Music , Art , Elocution and Modern Languages .
音乐 , 艺术 , 演讲 和 现代的 语言 .

音乐、艺术、演讲和现代语言。

[ləʊˈkeɪʃn] , [ˈhelθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] ; [feə(r)] [gʊd] .
Location , healthful and beautiful ; fare good .
地点 , 健康的 和 美丽的 ; 票价 好的 .

地理位置优越，环境优美，健康宜人；伙食也不错。

[ˈpremɪsɪz] [lɑ:dʒ] , [wɪð] [ˈæmpl] [wɔ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][aʊt] - [dɔ:(r)][ˌri:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
Premises large , with ample walks for out - door recreation .
前提 大的 , 和 充足 散步 为了 出去 - 门 娱乐 .

场地宽敞，有充足的步行路线供户外休闲活动。

[ˈbɪldɪŋz] [lɑ:dʒ] , [kənˈvi:nɪənt] , [ˈkʌmfətəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfɜ:nɪʃt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈplaɪənsɪz] [ɒv; əv]
Buildings large , convenient , comfortable , and furnished with all the appliances of
建筑物 大的 , 方便的 , 舒服的 , 和 提供 和 全部 这 电器 的

[ə; eɪ] [fɜ:st] [klɑ:s] [ˈfi:meɪl] [ˈkɒlɪdʒ] .
A FIRST CLASS FEMALE COLLEGE .
一个 第一的 班级 女性 大学 .

建筑宽敞、便利、舒适，配备了一流女子学院的所有设施。

[ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [helθ] , [ˈkʌmfət] , [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] , [ænd; ənd]
Special attention paid to physical health , comfort , and development , and
特别的 注意力 有薪酬的 到 身体的 健康 , 舒适 , 和 发展 , 和

[ˈmɒrəl][ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈkʌltʃə(r)] .
moral and spiritual culture .
道德 和 精神 文化 .

特别注重身体健康、舒适和发展，以及道德和精神文化。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈkætəlbɒɡ] [əˈplaɪ] [tu:; tə]
For catalogue apply to
为了 目录 申请 到

如需索取产品目录，请联系我们。

[ti:] . [em] . [dʒəʊnɪz] , [ˈprezɪdənt] .
T . M . JONES , President .
T . M . 琼斯 , 总统 .

TM JONES，总裁。

[gru:p] [ˈfəʊtəgræfs] .
Group Photographs .
团体 照片 .

集体照。

[ai] [wʊd] [ə'haʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] [ðæt] [wið] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['duːɪŋ]
I would announce to the students of Trinity College that with a view to doing
我 会 宣布 到 这 学生 的 三位一体 大学 那 和 一个 看法 到 正在做
[sku:l] [wɜ:k] [ai][hæv; həv] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [mɑː'self][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
school work I have specially fitted myself for making
学校 工作 我 有 特别 适配 我 为了 制作
我谨向三一学院的学生们宣布，为了完成学业，我特意为自己做了一些准备。

[lɑːdʒ] [gruːps] ,
LARGE GROUPS ,
大的 团体 ,
大型团体
[sʌtʃ] [æz; əz] ['klaːsɪz] , [frə'təːnitɪz] , ['lɪtərəri] [sə'saɪətɪz] ,
such as Classes , Fraternities , Literary Societies ,
这样的 作为 课程 , 兄弟会 , 文学 社会 ,
例如班级、兄弟会、文学社团

& [siː] . [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sɜːv] [wɪð] [wʊt'evə(r)] [ðeɪ] [niːd] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] ,
& c . Will be glad to serve with whatever they need in Photography ,
& c . 将要 是 高兴的 到 服务 和 任何 他们 需要 在 摄影 ,
等等。很乐意为他们提供摄影方面的任何帮助。

[ɪn] [ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] .
in that or any other line of work .
在 那 或者 任何 其他 线 的 工作 .
无论是从事该行业还是其他任何行业。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [meɪk]
I also make
我 还 制作
我也制作
['pɔːtreɪt] [freɪmz] [ænd; ənd][mæts][tuː; tə][ˈɔːdə(r)] .
Portrait Frames and Mats to Order .
肖像 框架 和 垫子 到 命令 .
肖像画框和衬垫可按需定制。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully ,
尊敬 ,
尊敬，

[es] . [el] . [ˈɔːldəmən] ,
S . L . ALDERMAN ,
S . L . 市议员 ,
SL ALDERMAN，

['grɪːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
Greensboro , **N** : **C** :
格林斯伯勒 , N : C :
北卡罗来纳州格林斯伯勒

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 143**]
[页 -]
[第143页]

[ðə; ði]
THE
这
这

[ˈtrɪnəti] [ˈɑːkaɪv] .
Trinity Archive .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈʌndə(r)][ˌsuːpəˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][prəˈfesə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
Published under Supervision of the Professor of English .
已发布 在下面 监督 的 这 教授 的 英语 .

本书由英语教授指导出版。

[ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [dʒuːn] , - .
Trinity College , June , 1888 .
三位一体 大学 , 六月 , - .

三一学院，1888 年 6 月。

[ˈeditəz] .
EDITORS .
编辑 .

编辑们。

[heˈspɪəriən] .
HESPERIAN .
赫斯珀里亚 .

赫斯珀里亚语。

[kəˈlʌmbiən] .
COLUMBIAN .
哥伦比亚 .

哥伦比亚人。

[em] . [siː] . [ˈtɒməs] , [diː] . [siː] . [ˈrəʊpə(r)] ,
M . **C** . **Thomas** , **D** . **C** . **Roper** ,
M . C . 托马斯 , D . C . 罗珀 ,

MC Thomas, DC Roper,

[dʒeɪ] . [es] . [ˈbæsɪt] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [helms] ,
J . **S** . **Bassett** , **W** . **J** . **Helms** ,
J . S . 巴塞特 , W . J . 头盔 ,

JS Bassett、WJ Helms、

[ə; eɪ] . [em] . [ˈɑːp] , [dʒiː] . [en] . [ˈreɪpə(r)] ,
A . **M** . **Sharp** , **G** . **N** . **Raper** ,
一个 . M . 锋利的 , G . N . 说唱歌手 ,

AM Sharp, GN Raper,

[dʒiː] . [tiː] . [ˈædəmz] , [iː] . [keɪ] . [wʊlf] ,
G . **T** . **Adams** , **E** . **K** . **Wolfe** ,
G . T . 亚当斯 , E . K . 沃尔夫 ,

GT Adams、EK Wolfe、

[tiː] . [iː] . [məˈkrəriː] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈkrænfəd] .
T . **E** . **McCrary** , **W** . **J** . **Cranford** .
T . E . 麦克拉里 , W . J . 克兰福德 .

TE McCrary, WJ Cranford。

[ðə; ði][ɑːr ˈiː] - [ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈstjʊdnts] , [bəʊθ][ˈgrædʒuerts; ˈgrædʒuəts][ænd; ənd][nɒn] -
The Re - union of the old students , both graduates and non -
这 关于 - 联盟 的 这 老的 学生 , 两个都 毕业生 和 非 -

[ˈgrædʒuerts; ˈgrædʒuəts] , [ɒv; əv][ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ˈwenzdeɪ] ,
graduates , of Trinity College took place on Wednesday ,
毕业生 , 的 三位一体 大学 采取 地方 在 周三 ,

三一学院的校友重聚活动于周三举行，参与者包括毕业生和非毕业生。

[dʒu:n] 13th , [æt; ət][tu:'tu:][pi:] . [em] .
June 13th , at 2 P . M .
六月 13th , 在 2 P . M .

6月13日下午2点

[ðə; ði][ə'keɪz(ə)n][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ænd][ˈprɒfɪt][tu:; tə][bəʊθ] ['stju:dnts] [ænd; ænd]
The occasion was full of interest and profit to both students and
这 场合 曾是 满的 的 兴趣 和 利润 到 两个都 学生 和
[ˈdʒen(ə)rəl] ['vɪzɪtəz] .
general visitors .
一般的 访客 .

这次活动对学生和普通参观者来说都充满了趣味性和益处。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑ:sɪz] , [sɪns] [ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [wɜ:(r); wə(r)]
The most of the classes , since the foundation of the college , were
这 最多 的 这 课程 , 自从 这 基础 的 这 大学 , 是
[ˌreprɪzɛntɪd] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌreprɪzɛntətɪvz] ,
represented and the representatives ,
代表 和 这 代表 ,

自学院成立以来, 大多数班级都有代表参加, 这些代表们.....

[ɪn] [ʃɔ:t] ['spi:tɪz] , [təʊld][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['klɑ:sɪz] .
in short speeches , told the history of their respective classes .
在 短的 演讲 , 讲述 这 历史 的 他们的 各自 课程 .
他们分别用简短的演讲讲述了各自班级的历史。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nəʊtwɜ:ði] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tɔ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪz(ə)n] [ðæt] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz] ['bi:ɪŋ]
It is noteworthy in all the talks of the occasion that greater interest is being
它 是 值得注意 在 全部 这 会谈 的 这 场合 那 更大的 兴趣 是 存在
[ˈmænɪfɛstɪd] [ɪn] ['trɪnɪtɪz] ['fju:tʃə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .
manifested in Trinity's future than ever before .
表现出来 在 三位一体的 未来 比 曾经 前 .

值得注意的是, 在本次活动的讨论中, 人们对三一学院的未来表现出了前所未有的浓厚兴趣。

[ðə; ði][ə'λmnəɪ][ænd; ænd] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]
The Alumni and friends are all convinced that it is high time that the
这 校友 和 朋友们 是 全部 确信 那 它是 高的 时间 那 这
[ˈmeθədɪsts] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [kæɪə'ləɪnə][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [kən'træktɪd] [det] [tu:; tə] [ðɪs] [grænd]
Methodists of North Carolina should pay their long contracted debt to this grand
卫理公会 的 北 卡罗莱纳 应该 支付 他们的 长的 合同 债务 到 这 盛大
[əʊld][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] .
old institution of learning .
老的 机构 的 学习 .

校友和朋友们都认为, 北卡罗来纳州的卫理公会教徒们早就应该偿还他们长期以来欠这所古老学府的债务了。

[kə'mensmənt] , [ðə; ði] [lɒŋ] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpɪəriəd][ɪn][ðə; ði] [skə'læstɪk] [jɪə(r)] , [hæz; hæz] [kʌm]
Commencement , the long wished for period in the scholastic year , has come
开始 , 这 长的 希望 为了 时期 在 这 学术 年 , 有 来
[ænd; ænd] [gɒn] .
and gone .
和 已消失 .

学年中令人期盼已久的毕业典礼已经到来并结束了。

['evriθɪŋ] [pɑ:st] [ɒf] [səʊ] ['plezntli] [ænd; ænd][ˈkwaɪətli] [ðæt] [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] [naʊ] [si:m] ['əʊnli]
Everything passed off so pleasantly and quietly that the exercises now seem only
一切 通过了 离开 所以 愉快 和 悄悄 那 这 练习 现在 似乎 仅有的
[ə; eɪ] [dri:m] .
a dream .
一个 梦 .

一切都进行得如此愉快平静, 以至于那些训练现在看起来就像一场梦。

[ˈevri] [ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [kəˈmensmənt] [wi:k] [wɒz; wəz] [ˈfeɪvəd] [wɪð] [gʊd] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Every exercise of commencement week was favored with good weather and a
每一个 锻炼 的 开始 星期 曾是 受青睐 和 好的 天气 和 一个
[la:dʒ] [ˈɔ:diəns] .
large audience .
大的 观众 .

毕业典礼周的每一项活动都天气晴朗，观众众多。

[ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][brɪˈɡæən][ɒn][ˈfraɪdeɪ] [ˈi:vniŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɔ:ˈreɪfən, əu-] [ænd; ənd] [ˌdekləˈmeɪʃn] [baɪ]
The exercises began on Friday evening with the orations and declamations by
这 练习 开始 在 星期五 晚上 和 这 演讲 和 演说 经过
[ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪˈpærət(ə)ri][ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [ˈklɑ:sɪz] .
representatives of the preparatory and special classes .
代表 的 这 预备 和 特别的 课程 .

演习于周五晚上开始，由预备班和特长班的代表进行演讲和朗诵。

[ðə; ði] [ˈspɪkər] [dɪd] [wel] .
The speakers did well .
这 演讲者 做过 出色地 .

演讲者们表现得很好。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreʃmən] [ænd; ənd] [ˈsɒfəməʊ:(r)] [ˈklɑ:sɪz] [dɪˈlɪvəd] [ðeə(r)]
The representatives of the Freshman and Sophomore classes delivered their
这 代表 的 这 大一新生 和 大二学生 课程 发表 他们的
[ɔ:ˈreɪfən, əu-] [ɒn] [ˈsætədeɪ] [ˈi:vniŋ] .
orations on Saturday evening .
演讲 在 周六 晚上 .

周六晚上，大一和大二学生的代表发表了演讲。

[ðɪ:z] [ɔ:ˈreɪfən, əu-][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] [dɪˈlɪvəd] .
These orations were well written and well delivered .
这些 演讲 是 出色地 书面 和 出色地 发表 .

这些演讲稿写得很好，演讲也很精彩。

[ðə; ði] [ˈsɜ:mən] , [dɪˈlɪvəd] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] [baɪ] [rev] . [ˈdʌblju:ɪ] . [eɪtʃ] . [mɔ:r] , [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
The sermon , delivered Sunday morning by Rev . W . H . Moore , of Washington ,
这 讲道 , 发表 星期日 早晨 经过 牧师 : W H : 摩尔 , 的 华盛顿 ,
[en] . [si:] . ,
N . C . ,
N : C : ,

周日上午，北卡罗来纳州华盛顿的W.H.摩尔牧师发表了布道。

[wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] .
was greatly enjoyed by all .
曾是 非常 享受 经过 全部 .

大家都非常喜欢。

[ðə; ði] [preɪz] [ˈmi:tɪŋ] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] [ˈi:vniŋ] [æt; ət][eɪtʃ][pi:] . [em] . , [pru:vɪd] [ə; eɪ] [səkˈses] .
The Praise meeting on Sunday evening at 8 p . m . , proved a success .
这 称赞 会议 在 星期日 晚上 在 8 p . 米 . , 已证实 一个 成功 .

周日晚上8点举行的赞美聚会取得了成功。

[ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈi:vniŋ] , [ðə; ði][ˈdʒu:niəs] [dɪˈlɪvəd] [ðeə(r)][ɔ:ˈreɪfən, əu-] .
On Monday evening , the Juniors delivered their orations .
在 周一 晚上 , 这 青少年 发表 他们的 演讲 .

周一晚上，高二学生们发表了演讲。

[ðɪ:z] [ɔ:'reɪjən, əu-][wɜ:(r); wə(r)]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [fəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ə'ɪdʒən(ə)l]
These orations were very interesting and showed a great deal of original
这些 演讲 是 非常 有趣的 和 显示 一个 伟大的 交易 的 原来的
[wɜ:k] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔ:rətəz] .
work on the part of the orators .
工作 在 这 部分 的 这 演说家 .

这些演讲非常有趣，展现了演讲者们的大量原创性工作。

[fəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɪknəs] [ɒv; əv][f'dɑ:ktər; draɪv] . [beɪz] ,
Owing to the sickness of Dr . Bays ,
欠款 到 这 疾病 的 博士 . 海湾 ,
由于贝斯医生生病了，

[ðə; ðɪ] [ə'dres] [brɪfɔ:(r)][ðə; ðɪ] [tu:] [sə'saɪətɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] ['tju:zdeɪ] ['i:vnɪŋ] .
the address before the two societies was not delivered on Tuesday evening .
这 地址 前 这 二 社会 曾是 不是 发表 在 周二 晚上 .
周二晚上，向这两个协会发表的讲话并未送达。

[ðə; ðɪ] ['sɜ:mən] [ɒn] ['wenzdeɪ] , [brɪfɔ:(r)][ðə; ðɪ]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑ:s] , [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [faɪn] ['efət]
The sermon on Wednesday , before the graduating class , was indeed a fine effort
这 讲道 在 周三 , 前 这 毕业 班级 , 曾是 的确 一个 美好的 努力
,
:
,
周三在毕业班上的布道确实非常精彩。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] [pri:tʃ] [frɒm; frəm] , “ [gəʊ] , [ænd; ənd]
and all were convinced that the subject preached from , “ Go , and
和 全部 是 确信 那 这 主题 布道 从 , “ 去 , 和
[meɪ] [gɒd][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
may God go with you ,
可能 上帝 去 和 你 ,
所有人都确信，讲道的主题是：“去吧，愿上帝与你同在。”

” [hæd; həd] [bi:n] [kəm'plaɪd] [wɪð] [baɪ] [rev] . ['dʌblju:] . [i:] . ['kri:si] .
” **had been complied with by Rev . W . E . Creasy .**
” 有 到过 遵命 和 经过 牧师 . W . E . 克雷西 .
” WE Creasy 牧师已经遵守了这一规定。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['mɔ:ni] [ə'drest] [ðə; ðɪ][ə'ʌlmnaɪ][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ][ɒn] ['wenzdeɪ] [naɪt]
J . W . Mauney addressed the alumni association on Wednesday night
J . W . 莫尼 已解决 这 校友 协会 在 周三 夜晚
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt]
for a few minutes on the subject
为了 一个 很少 分钟 在 这 主题
周三晚上，JW Mauney就此主题向校友会发表了几分钟讲话。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 144**]
[页 -]

[第144页]

[ɒv; əv] “ [lɔ:] [ænd; ənd][f'ɔ:də(r)] .
of “ Law and Order .
的 ” 法律 和 命令 .

《法律与秩序》

” [ə'baʊt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .
” About eight hundred dollars were raised .
” 关于 八 百 美元 是 提高 .
“共筹集了约八百美元。”

[ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][pʊv; əv] [ˈθɜːzdeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] .
The exercises of Thursday were of special interest .
这 练习 的 周四 是 的 特别的 兴趣 .
周四的演习尤其引人注目。

[ðə; ði][ˈsiːniə(r)z] [dɪˈlɪvəd] [ðeə(r)][ɔːˈreɪʃən, əu-] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
The Seniors delivered their orations with ease and interest .
这 老年人 发表 他们的 演讲 和 舒适 和 兴趣 .
高年级学生们轻松愉快地发表了演讲。

[ðə; ði] [əˈdres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈleɪd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪˈlɪvəd] .
The address which had been delayed until this time was now delivered .
这 地址 哪个 有 到过 延迟 直到 这 时间 曾是 现在 发表 .
之前一直延误到现在的地址终于送达了。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [əˈdres] [dɪˈlɪvəd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] Without doubt , this was the finest address delivered at this college in many a
没有 怀疑 , 这 曾是 这 最好的 地址 发表 在 这 大学 在 许多 一个
[jɪə(r)] .
year .
年 .
毫无疑问，这是多年来在本校发表的最精彩的演讲。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈgriːz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈfəːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmedlɪz] [prɪˈzentɪd] ,
Immediately after the degrees were conferred and the Medals presented ,
立即地 后 这 学位 是 授予 和 这 奖牌 呈现 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ˈbɜːrk, hɛd] ,
Mr W . G . Burkhead ,
先生 . W . G . 伯克黑德 ,
学位授予和奖章颁发完毕后，WG Burkhead 先生立即表示：

[ɪn] [wel] [ˈtʃəʊzn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [fəˈlɪsɪtəs] [ˈmænə(r)] , [spəʊk] [ɪn] [brɪˈhɑːf] [pʊv; əv] [ɪnˈdaʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)]
in well chosen words and felicitous manner , spoke in behalf of endowment for
在 出色地 选定 字 和 幸福的 方式 , 辐 在 代表 的 捐赠基金 为了
[ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
a chair ,
一个 椅子 ,
用恰当的措辞和恰当的方式，代表捐赠基金发言，争取设立教席。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈbrækstən][ˈkreɪv(ə)n][tʃeə(r)] ,
to be called the “ Braxton Craven Chair ,
到 是 称为 这 ” 布拉克斯顿 儒夫 椅子 ,
将被命名为“布拉克斯顿·克雷文主席”

” [ɪn][ˈɒnə(r)][pʊv; əv][hɪm] [huː] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [ˈfeɪθfəli] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
” in honor of him who so long and so faithfully toiled for the institution .
” 在 荣誉 的 他 WHO 所以 长的 和 所以 忠实 辛勤劳作 为了 这 机构 .
“以此纪念他，他长期以来一直忠诚地为该机构辛勤工作。”

[ðə; ði][ˈklɜːdʒɪ][æz; əz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn]
The Clergy as Exhibited in
这 牧师 作为 展出 在
神职人员的展示

[ðə; ði][vəˈnækjələ(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
the Vernacular Literature
这 白话 文学
方言文学

[brʻfɔ:(r)][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪn] .
before the Reformation .
前 这 宗教改革 .

宗教改革之前。

[ðə; ði][ˈklɜ:dʒi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪn] [wɜ:(r); wə(r)]
The clergy of the Middle Ages and previous to the Reformation were
这 牧师 的 这 中间 年龄 和 以前的 到 这 宗教改革 是
[ˈsekjələraɪzd] .
secularized .
世俗化的 .

中世纪及宗教改革之前的神职人员是世俗化的。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈwɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ðeɪ] [geɪv] [ˈlɪt(ə)] [hi:d] ,
To the spiritual wants of the masses they gave little heed ,
到 这 精神 想要 的 这 群众 他们 给予 小的 注意 ,
他们对群众的精神需求漠不关心,

[bʌt; bət] [spɛnt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪn] [ˈraɪətəs] [ˈlɪvɪŋ] , [ɪn] [æmˈbɪʃəs] [ski:m] ,
but spent the large portion of their time in riotous living , in ambitious schemes ,
但 花费 这 大的 部分 的 他们的 时间 在 暴乱的 活的 , 在 雄心勃勃 方案 ,
但他们的大部分时间都花在了放荡不羁的生活和雄心勃勃的计划中。

[ænd; ənd][ɪn] [drɪˈvaɪzɪŋ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪˈteɪn] [ðeə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [ɒv; əv]
and in devising means by which to retain their hold on the superstitions of
和 在 设计 方法 经过 哪个 到 保持 他们的 抓住 在 这 迷信 的
[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] .
the common people .
这 常见的 人们 .
并设计各种手段来巩固他们对普通民众迷信的掌控。

[ðə; ði] [mʌŋks] , [hu:z] [tʃi:f] [vəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈpɒvəti] , [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [səʊ]
The monks , whose chief vow was that of personal poverty , had become so
这 僧侣 , 谁 首席 发誓 曾是 那 的 个人的 贫困 , 有 变得 所以
[ˈwelθi] [ɪn][ðə; ði] [ˈægrɪgət] ,
wealthy in the aggregate ,
富裕 在 这 总计的 ,
这些僧侣的主要誓言是个人清贫，但他们整体上却积累了巨额财富。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔ:nəˌsterɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈkʌmfɪtəb(ə)] [ˈlɪvɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
that the monasteries were seats of the most comfortable living to be found
那 这 修道院 是 座位 的 这 最多 舒服的 活的 到 是 成立
.
:
.
修道院是当时最舒适的生活场所。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt] [ˈɔ:dərs] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
They were composed of several different orders , the chief of which were
他们 是 由 的 一些 不同的 订单 , 这 首席 的 哪个 是
[ðə; ði] [frænˈsɪskən][ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmɪnɪkən] ,
the Franciscan and the Dominican ,
这 方济会 和 这 多米尼加 ,
它们由几个不同的修会组成，其中最主要的是方济各会和多明我会。

[hu:] [heit] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][səʊ] [ˈbɪtəli] [ðæt] [ˈlu:θərz] [kru:ˈseɪd] [əˈɡenst] [ˈtɛtsəl] [wɒz; wəz] [rɪˈɡɑ:dɪd] [baɪ]
who hated each other so bitterly that Luther's crusade against Tetzel was regarded by
WHO 憎恨 每个 其他 所以 苦涩地 那 路德的 运动 反对 特策尔 曾是 认为 经过
[ðə; ði][pəʊp][æz; əz] [ˈmɪəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈkwɒrəlz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv]
the Pope as merely one of the common quarrels between the two orders of
这 教皇 作为 仅仅 一 的 这 常见的 争吵 之间 这 二 订单 的
[mʌŋks] .
monks .
僧侣 .

他们彼此憎恨如此之深，以至于路德对特策尔的讨伐在教皇看来只不过是这两个修道会之间常见的争吵之一。

[ðə; ði][ˈfeələst] [ˈbɪldɪŋz] , [ðə; ði][best] [fɪld] [ˈlɑ:də] , [ðə; ði][məʊst] [ˈfɜ:taɪl] [ˈfi:ldz] ,
The fairest buildings , the best filled larders , the most fertile fields ,
这 最公平 建筑物 , 这 最好的 已填 食品储藏室 , 这 最多 沃 字段 ,
[ˈpɒst] [ˈbɪldɪŋz] [ˈfɪldz] ,
最漂亮的建筑, 最丰盛的食品储藏室, 最肥沃的田野,

[ðə; ði] [ɪˈnɔ:məs] [ˈrevənju:] [wɪtʃ] [pɔ:] [ˈɪntu:] [ðeə(r)] [ˈkɒfəz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv]
the enormous revenue which poured into their coffers , and the patronage of
这 巨大的 收入 哪个 倾倒 进入 他们的 金库 , 和 这 赞助 的
[ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈhaɪəɾɑ:ki] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
the mighty hierarchy of Rome ,
这 强大的 等级制度 的 罗马 ,
[ˈpɒst] [ˈbɪldɪŋz] [ˈfɪldz] ,
最漂亮的建筑, 最丰盛的食品储藏室, 最肥沃的田野,

涌入他们金库的巨额收入，以及罗马强大统治阶层的庇护，

[ɔ:l][kənˈspaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˈplez(ə)nt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈpaʊəf(ə)l]
all conspired to make pleasant the lives of the members of these powerful
全部 密谋 到 制作 令人愉快的 这 生活 的 这 成员 的 这些 强大的
[ˌkɔ:pəˈreɪf(ə)nz] .
corporations .
公司 .

所有这些阴谋都旨在让这些强大公司的成员过上舒适的生活。

[ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [ɡreɪt] [ɪˈstæblɪʃmənt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
The larger part of the expenses of these great establishments had to be
这 更大的 部分 的 这 开支 的 这些 伟大的 机构 有 到 是
[bɔ:n] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈkla:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
borne by the lower classes of the people ,
出生 经过 这 降低 课程 的 这 人们 ,
[ˈpɒst] [ˈbɪldɪŋz] [ˈfɪldz] ,
最漂亮的建筑, 最丰盛的食品储藏室, 最肥沃的田野,

这些大型机构的大部分开支都不得不由下层民众承担。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][məˈnæstɪk] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][ˈmɪnɪstə(r)] .
to whom the monastic orders were supposed to minister .
到 谁 这 修道院 订单 是 据称 到 部长 .
[ˈpɒst] [ˈbɪldɪŋz] [ˈfɪldz] ,
最漂亮的建筑, 最丰盛的食品储藏室, 最肥沃的田野,

修道团体应该为之服务的人群。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈpresɪv] [ˈevrɪweə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][məʊst] [ˈbɪtəli] [ɪn]
This was oppressive everywhere , but was complained of most bitterly in
这 曾是 压迫性的 到处 , 但 曾是 抱怨 的 最多 苦涩地 在
[ˈdʒɜ:məni] .
Germany .
德国 .

这种压迫在各地都存在，但在德国受到的抱怨最为强烈。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [tʃɜːtʃ][left] ['skeəsli] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['sʌstənəns]
Here the extortions of the Romish Church left scarcely the means of sustenance
这里 这 勒索 的 这 罗马天主教 教会 左边 几乎 这 方法 的 维持
[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pez(ə)nt][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)]
and the poor peasant was continually harassed by demands for
和 这 贫穷的 农民 曾是 持续 骚扰 经过 需求 为了
[mɔː(r)] ['mʌni] .
more money .
更多的 钱 .

在这里，罗马天主教会的敲诈勒索几乎使贫苦农民失去了赖以生存的手段，他们不断地受到索要更多钱财的骚扰。

[nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
No religious ceremony could be performed, nothing could be done for his
不 宗教 仪式 可以 是 执行 , 没有什么 可以 是 完毕 为了 他的
['benɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,

无法举行任何宗教仪式，也无法为他做任何事。

[nɔː(r)][iːv(ə)n][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['berɪəl] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld][ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
nor even a Christian burial, without the dropping of gold into the hand of
也不 甚至 一个 基督教 葬礼 , 没有 这 下降 的 金子 进入 这 手 的
[ðə; ði] [priːst] ,
the priest ,
这 牧师 ,

甚至连基督教葬礼都算不上，因为要往牧师手里扔金子。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə(r)][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
so that, in the language of a contemporary writer from among the people ,
所以 那 , 在 这 语言 的 一个 当代的 作家 从 之中 这 人们 ,
[ðə; ði] [pɪːp(ə)l] ,
因此，用一位当代平民作家的话来说，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'diːd] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪt'self][wɒz; wəz] [kləʊzd][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .
it seemed indeed that Heaven itself was closed to those that had no money .
它 似乎 的确 那 天堂 本身 曾是 关闭 到 那些 那 有 不 钱 .
[nəʊ] ['mʌni] .
看来，天堂似乎真的对那些没有钱的人关闭了。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] , [ɔːlsəʊ] , [ðiːz] [iːvəlz][wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪtəli] ,
In other countries, also, these evils were great, more especially in Italy ,
在 其他 国家 , 还 , 这些 罪恶 是 伟大的 , 更多的 尤其 在 意大利 ,
[ɪn] ['ɪtəli] ,
在其他国家，这些罪恶也十分严重，尤其是在意大利。

[weə(r)] [ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːt] [wɒz; wəz][held] .
where the Papal court was held .
在哪里 这 教皇 法庭 曾是 握住 .
[wəz; wəz][held] .
教廷所在地。

[hɪə(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
Here the supreme rulers of the Catholic Church ,
这里 这 最高 统治者 的 这 天主教 教会 ,
[hɪə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
这里是天主教会的最高统治者，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][baɪ][ðəə(r)][iːvɜːtjuːz][hæv; həv][set][ðə; ði][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['krɪstʃən] [laɪf]
who should by their virtues have set the example of a consistent Christian life
WHO 应该 经过 他们的 美德 有 放 这 例子 的 一个 持续的 基督教 生活
[tuː; tə] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
to those under them ,
到 那些 在下面 他们 ,
[tuː; tə] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
他们应当以自身的德行，为下属树立始终如一的基督徒生活的榜样。

[dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] , [sʌmtaɪmz] [tuː; tə][pə'litɪk(ə)l][in'tri:g, 'in-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'grændɪzmənt]
devoted themselves , sometimes to political intrigues for the aggrandizement
奉献 他们自己 , 有时 到 政治的 阴谋 为了 这 扩张
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)][əʊn] [haʊs] ,
of themselves and their own house ,
的 他们自己 和 他们的 自己的 房子 ;
他们致力于此, 有时甚至参与政治阴谋, 以壮大自身和家族的势力。

[sʌmtaɪmz] [ɪn] [kə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd][waɪld] [dɪs'peɪʃn] , [ɪn]
sometimes in carousing and wild dissipation , in
有时 在 狂欢 和 荒野 耗散 , 在
有时在狂欢作乐和放荡不羁中, 在

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 145**]
[页 -]
[第145页]

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)] ['pɒntɪf] [laɪk][,æɪg'zɑːndə(r); ,æɪg'zændə(r)][sɪksθ] . , [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)]
which under pontiffs like Alexander VI . , the excess of their
哪个 在下面 教宗 喜欢 亚历山大 六年级 . ; , 这 过量的 的 他们的
['wɪkɪdnəs] [dɪs'greɪst] ['krɪsndəm] .
wickedness disgraced Christendom .
邪恶 蒙羞的 基督教世界 .
在亚历山大六世等教皇的统治下, 他们的罪恶行径令基督教世界蒙羞。

[ˈrevənjuːz] [ɪk'stɔːt] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz][wɜː(r); wə(r)] ['skwɒndəd] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz][ˈwɔːtə(r)][ɒn]
Revenues extorted from all sides were squandered as freely as water on
收入 勒索 从 全部 侧面 是 挥霍 作为 自由 作为 水 在
[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kɒstli] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .
magnificent palaces and costly works of art .
壮丽 宫殿 和 昂贵 作品 的 艺术 .
从各方榨取的税款被挥霍得如同流水一般, 用于建造宏伟的宫殿和昂贵的艺术品。

[ðə; ði] ['mɔːnə'sterɪz] ,
The monasteries ,
这 修道院 ,
修道院,

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] ['piəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['nevə(r)] [ə'teɪnd]
with all their abuses in the worst period of their existence never attained
和 全部 他们的 滥用 在 这 最差 时期 的 他们的 存在 绝不 已达到
[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [piəriədz][baɪ][ðə; ði]
the height of wickedness which was developed at different periods by the
这 高度 的 邪恶 哪个 曾是 发达 在 不同的 时期 经过 这
[haɪst] ['dɪgnɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [rəʊm] .
highest dignitaries of the court of Rome .
最高 达官显贵 的 这 法庭 的 罗马 .
尽管他们在历史上最糟糕的时期犯下了种种罪行, 但从未达到罗马宫廷最高官员在不同时期所达到的邪恶程度。

[ðʌs] [wiː; wi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːd] [ðæt][ðə; ði] [ə'presɪv] ['tendənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd]
Thus we would naturally conclude that the oppressive tendencies of the priesthood
因此 我们 会 自然 结束 那 这 压迫性的 倾向 的 这 圣职
,
;
,
因此, 我们自然会得出结论: 神职人员的压迫倾向,

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊmi] [tʃɜːtʃ] ,
and indeed of the whole machinery of the Romish Church ,
和 的确 的 这 所有的 机械 的 这 罗马天主教 教会 ,
事实上, 整个罗马天主教教会的运作机制也是如此。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ʌn'həʊli][kə'riə(r)][səʊ] ['kɒmənli] [led][baɪ][men] ['ɔkjupaɪn] [ɪts][məʊst]['seɪkrɪd]
together with the unholy career so commonly led by men occupying its most sacred
一起 和 这 不圣洁的 职业 所以 通常 引领 经过 男人 占领 它是 最多 神圣
[ˈɑːfɪsɪz] ,
offices ,
办公室 ;

以及那些占据最神圣职位的人通常从事的不光彩的职业，

[tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] ['dʒʌstli] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['vɑ:stli] ['dɪfrənt]
to whom the people would justly look for an example of vastly different
到 谁 这 人们 会 公正地 看 为了 一个 例子 的 非常 不同的
[laɪf] ,
life ,
生活 ;

人们理所当然地会向他/她寻求截然不同的生活方式的榜样。

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][,eɪliə'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
would have a powerful effect toward the alienation of the masses .
会 有 一个 强大的 影响 朝向 这 异化 的 这 群众 .
这将对民众的疏离感产生强烈的影响。

[ði:z] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][æn; ən]['i:v(ə)l][ɒv; əv] ['prɒbəbli] ['greɪtə(r)] ['tendənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
These were supplemented by an evil of probably greater tendencies in the
这些 是 补充 经过 一个 邪恶的 的 大概 更大的 倾向 在 这
[seɪm] [də'rek](ə)n] ,
same direction ,
相同的 方向 ;

此外，还有一种邪恶势力可能朝着同一方向发展，且这种邪恶势力的倾向更为严重。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['waɪdə(r)] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] .
and of wider influence for mischief .
和 的 更广泛 影响 为了 恶作剧 .
并具有更广泛的危害性。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnə'veʃən] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hæd; həd]
This was the perversions and innovations which from time to time had
这 曾是 这 变态 和 创新 哪个 从 时间 到 时间 有
[bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] .
been made in the original Christian doctrine by the priests .
到过 制成 在 这 原来的 基督教 教义 经过 这 神父 .

这是牧师们不时对基督教原教义所做的歪曲和创新。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sentʃəɪɪz] [bæk] , [ɪn'diːd] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kraɪst] ,
For several centuries back , indeed not long after the time of Christ ,
为了 一些 几个世纪 后退 , 的确 不是 长的 后 这 时间 的 基督 ,
早在几个世纪前，实际上就在基督时代之后不久，

['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'priə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
changes had begun to appear in the Christian religion .
变化 有 开始 到 出现 在 这 基督教 宗教 .
基督教内部开始出现变化。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] ,
As it was introduced into foreign countries ,
作为 它 曾是 介绍 进入 外国的 国家 ,
当它被引入国外时，

[aɪˈtiː][ˈɒf(ə)n] [əbˈzɔːbd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp]
it often absorbed some of the customs and traditions of the worship
它 经常 吸收 一些 的 这 海关 和 传统 的 这 崇拜
[aɪˈtiː][hæd; həd][səˈplɑːnt, -ˈplænt] .
it had supplanted :
它 有 取代 :
它常常吸收了它所取代的宗教的一些习俗和传统。

[brɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ˈnʌmbələs] [seɪnts][wɜː(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] , [ˈevri] [ˈprɒmɪnənt] [pəʊp][ɔː(r)][ˈmɑːtə(r)] [ˈbiːɪŋ]
Besides this , numberless saints were created , every prominent pope or martyr being
除了 这 , 无数 圣徒 是 创建 , 每一个 著名的 教皇 或者 烈士 存在
[ˈkænənəɪz] ,
canonized ,
已封圣 ,
除此之外, 还册封了无数圣人, 每一位杰出的教皇或殉道者都被封圣。

[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][set] [ˈbeərɪŋ] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvənsɪz] [ɪn][ðeə(r)]
days of the year were set bearing their names and observances in their
天 的 这 年 是 放 轴承 他们的 姓名 和 观察 在 他们的
[ˈɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,
人们设立了以他们的名字命名的日子, 并举行纪念活动来缅怀他们。

[ðen] [fɑːsts] , [fiːst] , [ænɪvˈɜːsəɪz] [ænd; ənd][ˈdʒuːbiliː] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
then fasts , feasts , anniversaries and jubilees , many of which were of
然后 斋戒 , 盛宴 , 周年纪念日 和 禧年 , 许多 的 哪个 是 的
[ˈhiːðn] [ˈbrɪdʒɪn] , [ˈfɒləʊd] .
heathen origin , followed :
异教徒 起源 , 随后 :
随后出现了斋戒、盛宴、周年纪念和庆典, 其中许多都源于异教。

[ˈmeni] [ŋjuː] [rɪˈkwaɪəmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈselɪbəsi] , [wɜː(r); wə(r)][leɪd][əˈpɒn][ðə; ði] [priːsts] ,
Many new requirements , such as celibacy , were laid upon the priests ,
许多 新的 要求 , 这样的 作为 独身 , 是 铺设 之上 这 神父 ,
神父们被赋予了许多新的要求, 例如独身制。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈserɪməniːz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ˈkænd(ə)ls][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv]
and such ceremonies as the burning of candles and the saying of
和 这样的 仪式 作为 这 燃烧 的 蜡烛 和 这 说 的
[ˈmæsɪz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [pɑːt][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
masses had become a prominent part of religion ,
群众 有 变得 一个 著名的 部分 的 宗教 ,
诸如点燃蜡烛和举行弥撒之类的仪式已成为宗教的重要组成部分。

[səʊ] [ðæt] , [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ˈneɪtʃə(r)] ,
so that , with these things and numerous others of a like nature ,
所以 那 , 和 这些 事物 和 很多的 其他的 的 一个 喜欢 自然 ,
因此, 连同这些事物以及其他许多类似性质的事物,

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæθəɪɪks] [wɒz; wəz] [ˈbəːdnd] [wɪð] [ˈəʊnərəs] [ɪɡˈzækʃn] ,
the life of the Catholics was burdened with onerous exactions ,
这 生活 的 这 天主教徒 曾是 负担 和 繁重 提取 ,
天主教徒的生活充满了繁重的赋税。

[nɒt][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [wɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli]
not one - tenth of which could have been justified by reference to the Holy
不是 一 - 第十 的 哪个 可以 有 到过 合理的 经过 参考 到 这 圣
[ˈskɪptʃəz] .
Scriptures :
经文 :
其中没有十分之一能够用《圣经》来证明其合理性。

[ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['raɪtər] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] ['kʌlmineɪt] [ɪn][ðə; ði] [əb'struːs]
The reasoning of the early writers , which finally culminated in the abstruse
这 推理 的 这 早期的 作家 , 哪个 最后 达到顶峰 在 这 奥
[dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl'men] ,
discussions of the schoolmen ,
讨论 的 这 学者 ,

早期作家的推理, 最终演变为经院哲学家们晦涩难懂的讨论。

[dɪ'veləpt] [sʌm; səm][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['dɒktrɪnz] .
developed some remarkable doctrines .
发达 一些 卓越 教义 .

发展出了一些非凡的理论。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔːl] ['həʊldɪŋ] ['ɑː.fɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [priːsts] [ʌp] ,
They discovered that all holding offices in the Church , from the priests up ,
他们 发现 那 全部 保持 办公室 在 这 教会 , 从 这 神父 向上 ,
[wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] ,
were forbidden to marry ,
是 禁止 到 结婚 ,

他们发现, 教会中所有担任职务的人, 从神父到普通职员, 都被禁止结婚。

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['feɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['weəriŋ] [ɒv; əv] [bɪrdz]
they ordered the shaving of their heads and denounced the wearing of beards
他们 订购 这 剃须 的 他们的 头部 和 谴责 这 穿着 的 胡须
[æz; əz][ə; eɪ][sɪn] ,
as a sin ,
作为 一个 罪 ,

他们下令剃光头, 并谴责留胡须是一种罪过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'kleɪmd] ,
and they proclaimed ,
和 他们 宣布 ,

他们宣称:

[ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['dɒkjumənts] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [dɪ'kriːt(ə)l] [ə'ledʒd]
on the authority of certain documents known as the Isodorian Decretals alleged
在 这 权威 的 肯定 文件 已知 作为 这 - 教规 据称
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɪ'rækjələsli] [faʊnd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] ,
to have been miraculously found in the second century ,
到 有 到过 奇迹般地 成立 在 这 第二 世纪 ,

根据据称在公元二世纪奇迹般发现的某些被称为《伊索多尔教令集》的文件的权威,

[ðæt] [ðə; ði][pəʊp][wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][es 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
that the Pope was the successor of St . Peter ,
那 这 教皇 曾是 这 接班人 的 英石 . 彼得 ,

教皇是圣伯多禄的继承人,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌndə(r)][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɜː(r)][ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ]
and therefore under divine guidance and unable to err or do anything
和 所以 在下面 神圣的 指导 和 无法 到 犯错 或者 做 任何事物
[rɒŋ] , [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] , [haʊ'evə(r)] ,
wrong , a doctrine , however ,
错误的 , 一个 教义 , 然而 ,

因此, 在神圣的指引下, 不可能犯错或做任何错事, 然而, 这是一种教义。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kə'riə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəʊp][æz; əz][,æɪlɪg'zɑːndə(r); ,æɪlɪg'zændə(r)]['sɪksθ] . [wʊd] [biː; bi]
which the career of such a pope as Alexander VI . would be
哪个 这 职业 的 这样的 一个 教皇 作为 亚历山大 六年级 . 会 是
['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['sɪəriəsli] [ʌp'set] .
calculated to seriously upset .
计算 到 严重地 沮丧的 .

而像亚历山大六世这样的教皇的仕途注定会因此而受到严重冲击。

[faʊnd] [sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [əkˈseptəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [tu:; tə] [ˌdɪsbɪˈli:v] [ðem; ðəm]
found such general acceptance among the common people that to disbelieve them
成立 这样的 一般的 验收 之中 这 常见的 人们 那 到 怀疑 他们
[ɪmˈplaɪd][ə; eɪ][ləˈmentəb(ə)l][wɒnt][ɒv; əv] [feɪθ] .
implied a lamentable want of faith .
暗示 一个 令人惋惜的 想 的 信仰 .

这种观点在普通民众中得到了广泛的认可，以至于不相信这种观点就意味着缺乏信仰。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ði:z] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈledʒəndz] , [wɪtʃ] [wʌns] [əbˈteɪnd] [səʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkri:d(ə)ns] ,
Many of these outlandish legends , which once obtained so general credence ,
许多 的 这些 古怪的 传说 , 哪个 一次 获得 所以 一般的 信任 ,
[ˌdʒen(ə)rəl] [ˈkri:d(ə)ns] ,
这些曾经广为流传的离奇传说中，许多都是无稽之谈。

[hæv; həv] [bi:n] [ˈhændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
have been handed down to the present generation .
有 到过 递交 向下 到 这 展示 一代 .

已经传承给了当代。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈledʒəndz][ɒv; əv][es ˈti:] . [dʒɔ:dʒ] , [ˈprestə] [dʒɒn] , [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [dʒu:] ,
Such are the legends of St . George , Prester John , the Wandering Jew ,
这样的 是 这 传说 的 英石 : 乔治 , 普雷斯特 约翰 , 这 漫游 犹 ,
[ˈæntɪkraɪst] [ænd; ənd][pəʊp][dʒəʊn] ,
Antichrist and Pope Joan ,
敌基督 和 教皇 琼 ,
[ˌdʒen(ə)rəl] [ˈkri:d(ə)ns] ,
这就是圣乔治、长老约翰、流浪的犹太人、敌基督和女教皇琼的传说。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈslɪpər] [ɒv; əv] [ˈefɪsəs] .
the Seven Sleepers of Ephesus .
这 七 睡眠者 的 以弗所 .

以弗所的七位沉睡者。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðʌs] [ˌsu:pəˈstɪʃəs] [ænd; ənd] [əˈpresɪv] ,
With the Church thus superstitious and oppressive ,
和 这 教会 因此 迷信的 和 压迫性的 ,

教会如此迷信和压迫，

[səʊ] [wɔ:pt] [ænd; ənd] [dɪˈstɔ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɜʊə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [kraɪst] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
so warped and distorted from that pure religion which Christ gave to his
所以 扭曲的 和 扭曲 从 那 纯的 宗教 哪个 基督 给予 到 他的
[dɪˈsaɪpl] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
disciples and to the world ,
门徒 和 到 这 世界 ,

这与基督赐予门徒和世人的纯正宗教完全背道而驰，扭曲变形。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈlɜ:nɪd] [men] ,
it is not strange that learned men ,
它 是 不是 奇怪的 那 学习 男人 ,

学者们这样做并不奇怪，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbʌv] [ˌsu:pəˈstɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [tu:; tə][ˈhju:mənɪzəm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
who were above superstition should turn to humanism and to the
WHO 是 多于 迷信 应该 转动 到 人道主义 和 到 这
[ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˈsɒkrəti:z] , [ˈpleɪtəʊ] , [ænd; ənd][ˈærəstɒt(ə)l] ,
doctrines of Socrates , Plato , and Aristotle ,
教义 的 苏格拉底 , 柏拉图 , 和 亚里士多德 ,

那些不迷信的人应该转向人文主义，转向苏格拉底、柏拉图和亚里士多德的学说。

[ˈsiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [fəˈlɑːsəfərz] [ə; eɪ][ˈpjʊərə] [gaɪd] [tuː; tə][ˈhəʊlɪnəs]
seeking in the works of the ancient philosophers a purer guide to holiness
寻求 在 这 作品 的 这 古老的 哲学家 一个 更纯净 指导 到 圣洁
[ðæn; ðən][ðæt] [held] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
than that held out to them by the Church of Rome .
比 那 握住 出去 到 他们 经过 这 教会 的 罗马 .

他们试图从古代哲学家的著作中寻找比罗马教会所提供的更纯粹的圣洁指南。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor was this all .
也不 曾是 这 全部 .

但这还不是全部。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [ˈpeɪʃntli] [ɪnˈdʒʊəd] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] , [wɜː(r); wə(r)]
The common people , who had patiently endured it for centuries , were
这 常见的 人们 , WHO 有 耐心 忍受 它 为了 几个世纪 , 是
[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈrestɪv] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɡriːvəs] [ˈsɪstəm] ,
becoming restive under the grievous system ,
成为 不安分 在下面 这 严重的 系统 ,

几个世纪以来一直忍受着这种残酷制度的普通民众，开始变得焦躁不安。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsaɪnz] [ɒv; əv] [ˌdɪskənˈtent] [ænd; ənd]
so that the sixteenth century opened with general signs of discontent and
所以 那 这 第十六 世纪 打开 和 一般的 标志 的 不满 和
[ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpezntri] ,
dissatisfaction among the peasantry ,
不满 之中 这 农民 ,

因此，十六世纪伊始，农民普遍表现出不满和怨恨的情绪。

[ðə; ði][ʌnˈlɜːnd; -ˈlɜːnɪd] , [ðə; ði][ægrɪˈkʌltʃərəl][ænd; ənd] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the unlearned , the agricultural and laboring classes of a large portion of
这 未受过教育的 , 这 农业 和 劳动 课程 的 一个 大的 部分 的
[ˈjʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

欧洲大部分地区未受过教育的农民和劳动阶级。

[ðeɪ] [biˈweɪl] [ðeə(r)][hɑːd] [lɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈruːlə(r)z] ,
They bewailed their hard lot and the severity of their rulers ,
他们 哀叹 他们的 难的 很多 和 这 严重性 的 他们的 统治者 ,

他们哀叹自己悲惨的命运和统治者的严酷，

[ðeɪ] [spəʊk] [ɪn][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [skɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈdʒenərəsi] [ænd; ənd] [laɪˈsenʃəsnəs] [ɒv; əv]
they spoke in anger and scorn of the degeneracy and licentiousness of
他们 辐 在 愤怒 和 轻蔑 的 这 堕落 和 放荡 的
[ðə; ði][ˈklɜːdʒi] ,
the clergy ,
这 牧师 ,

他们愤怒而鄙夷地谈论着神职人员的堕落和放荡，

[ænd; ənd][diˈmɑːnd; -ˈmænd] [ɪnˈdɪɡnəntli] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðə; ði]
and demanded indignantly to know why they were so absorbed in the
和 要求 愤慨地 到 知道 为什么 他们 是 所以 吸收 在 这
[wɜːld] [ænd; ənd][səʊ][ˈneglɪdʒənt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdʒuːtɪz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ˈspɪrɪtʃuəl][ˈwɒnts]
world and so negligent of their duties and of the pressing spiritual wants
世界 和 所以 疏忽 的 他们的 职责 和 的 这 紧迫 精神 想要
[ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈraʊnd][ðem; ðəm] .
of those around them .
的 那些 大约 他们 .

他们愤慨地质问，为什么他们如此沉迷于世俗，却如此疏忽职守，漠视周围人迫切的精神需求。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [dɪd][nɒt] [sprɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
This feeling did not spring up suddenly ,
这 感觉 做过 不是 春天 向上 突然 ,

这种感觉并非突然出现，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sləʊ] [bʌt; bət] ['stedɪ] [grəʊθ] [ɪk'stendɪŋ] [θru:] ['meni] [dʒenə'reɪʃnz] .
it was a slow but steady growth extending through many generations .
它 曾是 一个 慢的 但 稳定的 生长 扩展 通过 许多 几代人 .

这是一个缓慢但稳步增长的过程，持续了好几代人。

[ðæt] [grænd][pəʊɪt] ['dʒefri] ['tʃɔ:sə(r)] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [taɪm]
That grand poet Geoffrey Chaucer , more than two hundred years before the time
那 盛大 诗人 杰弗里 乔叟 , 更多的 比 二 百 年 前 这 时间
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spi:k] ,
of which we speak ,
的 哪个 我们 说话 ,

那位伟大的诗人杰弗里·乔叟，比我们所谈论的时代早两百多年，

[ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [greɪt] ['pouəməz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʌŋ] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
in the first great poems of the mother tongue that England had ever written ,
在 这 第一的 伟大的 诗歌 的 这 母亲 舌头 那 英格兰 有 曾经 书面 ,

在英国有史以来用母语创作的第一批伟大诗歌中，

[hæd; həd] ['ʃɑ:pli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['klerɪkl] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
had sharply attacked the clerical abuses of his day .
有 尖锐地 遭到攻击 这 文员 滥用 的 他的 天 .

他曾严厉抨击当时神职人员的滥用职权行为。

[hi:; hi][trəns'fɪks, trænz-, trɑ:n-] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪɡnənt] [skɔ:n] [ðə; ði] ['mʌməri] [ænd; ənd] [ʃɪ'keɪnəri] ,
He transfixes with his indignant scorn the mummeries and chicanery ,
他 固定 和 他的 愤怒 轻蔑 这 哑剧 和 强辩 ,

他以义愤填膺的蔑视，彻底击溃了那些虚张声势和诡计。

[ðə; ði] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['pri:sthʊd] , [ðəʊz] ['wɜ:θləs] ['ɒfɪsəz]
the extortions and oppressions practiced by the priesthood , those worthless officers
这 勒索 和 压迫 练习 经过 这 圣职 , 那些 毫无价值 警官
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,

教会中那些无用的神职人员所实施的敲诈勒索和压迫行为

[hu:] [drɪvəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ]
who devoted themselves to the pleasures of the chase and to riotous living
WHO 奉献 他们自己 到 这 快乐 的 这 追赶 和 到 暴乱的 活的
[ænd; ənd] ['wɜ:ldli] [ski:m] ,
and worldly schemes ,
和 世俗 方案 ,

他们沉迷于追逐的乐趣、放荡的生活和世俗的算计，

[ænd; ənd] [hu:] [spent] [ðeə(r)][taɪm][ə'mɪd][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['həʊlli] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv]
and who spent their time amid the gaities of London , wholly regardless of
和 WHO 花费 他们的 时间 之中 这 - 的 的 伦敦 , 完全 不管 的
[ðeə(r)] [nrɪ'glektɪd] ['tʃɑ:dʒɪz] .
their neglected charges .
他们的 被忽视的 收费 .

他们整日沉浸在伦敦的欢乐之中，完全不顾自己被忽视的监护人。

[səʊ] [ˈpleɪnli] [dʌz] [hiː; hi][ˈpɪktʃə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði]
So plainly does he picture it to us that we can almost see the
所以 显然 做 他 图片 它 到 我们 那 我们 能 几乎 看 这
[ˈpɒmpəs] [mʌŋk] ,
pompous monk ,
傲慢 僧 ,

他把那幅画面描绘得如此清晰，我们几乎都能看到那个傲慢的僧侣了。

[ðə; ði] [klaːk] , [ðə; ði] [ˈkɒlərɪk] [riːv] , [ðə; ði] [ˈsʌmənə(r)] ,
the clerk , the choleric reeve , the summoner ,
这 职员 , 这 胆汁质 里夫 , 这 召唤师 ,
办事员、脾气暴躁的管家、传唤官

[ænd; ɐnd][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][həʊldz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˈʌʊə(r)][ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ɐnd] [ˈrevərəns] ,
and the man whom he holds up for our admiration and reverence ,
和 这 男人 谁 他 持有 向上 为了 我们的 钦佩 和 尊敬 ,
以及他极力推崇，让我们敬仰和尊敬的那个人，

[ðə; ði] “ [pʊr] - [pʊ; əv][ə; ei] [taʊn] , “ [ə; ei][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈɒnɪst] [mæn] [huː] [ˈfeɪθfəli] [pəˈfɔːmd]
the “ poore persoun of a town , “ a simple , honest man who faithfully performed
这 “ 贫穷 - 的 一个 镇 , “ 一个 简单的 , 诚实的 男人 WHO 忠实 执行
[hɪz; ɪz][ˈdjuːtiz] , [huː] ,
his duties , who ,
他的 职责 , WHO ,
“镇上的穷人”，一个朴实诚实、忠实履行职责的人，他

[ˈlɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪgˈzempləri] [ˈkrɪstʃən] [laɪf] [maɪt] [hɪmˈself] [ðʌs] [ðə; ði][mɔː(r)] [efəˈkeɪʃəsli] [tiːt] [aɪ ˈtiː]
living an exemplary Christian life might himself thus the more efficaciously teach it
活的 一个 典范 基督教 生活 可能 他自己 因此 这 更多的 有效地 教 它
[tuː; tə][ˈʌðə(r)z][ænd; ɐnd] [huː] [ˈnevə(r)][drˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [nɔː(r)] [drˈstræktɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ]
to others and who never divided his attention nor distracted his mind by
到 其他的 和 WHO 绝不 分割 他的 注意力 也不 愣 他的 头脑 经过
[ˈmedlɪŋ] [ɪn] [æmˈbɪʃəs] [skiːm] [ˌaʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [wɜːk] .
meddling in ambitious schemes outside his appointed work .
干预 在 雄心勃勃 方案 外部 他的 任命 工作 .

过着堪称典范的基督徒生活的人，或许更能有效地教导他人，并且从不分心，也不会因为参与自己职责范围之外的野心勃勃的计划而分散自己的注意力。

[ðɪːz] [wɜːks] , [ˈvɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːmləs] [əˈpɪnjənz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪnfluəns] .
These works , voicing the formless opinions of the people had an influence .
这些 作品 , 配音 这 无形 意见 的 这 人们 有 一个 影响 .
这些作品表达了人们模糊的意见，产生了一定的影响。

[ˈʃɔːtli] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][pʊ; əv] [ˈwɪljəm]
Shortly previous to the reformation came from the pen of William
不久 以前的 到 这 改革 来了 从 这 笔 的 威廉
就在宗教改革之前不久，威廉写下了这篇文章。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

[ˈlæŋlənd] [ðə; ði] “ [ˈvɪʒn] [pʊ; əv] [pɪrɜː] [ˈplʌʊmən] , “ [ə; ei] [lɒŋ] [ˈpəʊɪm][pʊ; əv] [ˈsevrəl] [drˈvɪʒnz] ,
Langland the “ Vision of Piers Ploughman , “ a long poem of several divisions ,
兰格朗 这 “ 想象 的 皮尔斯 耕夫 , “ 一个 长的 诗 的 一些 部门 ,
兰格朗的《皮尔斯·普劳曼的幻象》是一首分为几个部分的长诗，

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈklerɪkl] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] ,
which also attacked the clerical abuses ,
哪个 还 遭到攻击 这 文员 滥用 ,
它还抨击了神职人员的滥用职权行为。

[ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd][læks] - ['maɪndɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi][ɒn]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
the negligence and lax - mindedness of the clergy on moral principles and
这 疏忽 和 松散 - 心智 的 这 牧师 在 道德 原则 和
['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] .
pointed out the imperative need of reform .
尖 出去 这 至关重要的 需要 的 改革 .

指出神职人员在道德原则上的疏忽和懈怠，并强调了改革的迫切性。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnd] [mʌtʃ] [ðæt][wɒz; wəz] ['elɪvətɪd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ,
This book contained much that was elevated and noble ,
这 书 包含 很多 那 曾是 升高 和 高贵 ,
[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnd] [mʌtʃ] [ðæt][wɒz; wəz] ['elɪvətɪd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ,
这本书包含许多高尚而崇高的内容，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə; eɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and was at the time of its publication a power for good in England .
和 曾是 在 这 时间 的 它是 发布 一个 力量 为了 好的 在 英格兰 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə; eɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
出版之时，它在英国产生了积极的影响。

[ɔːl'reɪdɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [biːn] [trænz'leɪtɪd] .
Already had the Bible been translated .
已经 有 这 圣经 到过 翻译 .
[ɔːl'reɪdɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [biːn] [trænz'leɪtɪd] .
圣经当时已经被翻译过了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜːk] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn]
Moreover , many were actively at work scattering the seed of reformation in
而且 , 许多 是 积极 在 工作 散射 这 种子 的 改革 在
[ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʌŋ] ,
the mother tongue ,
这 母亲 舌头 ,
[ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʌŋ] ,
此外，许多人积极致力于用母语传播改革的种子。

[bʌt; bət][taɪm] [daɪz] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðəm; ðəm] [naʊ] ,
but time does not permit us to dwell on them now ,
但 时间 做 不是 允许 我们 到 住 在 他们 现在 ,
[bʌt; bət][taɪm] [daɪz] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðəm; ðəm] [naʊ] ,
但时间不允许我们现在过多地纠缠于这些问题。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [paːs] [ɒn][tuː; tə] [ɡlɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)]
as we must pass on to glance at the progress of this work in other
作为 我们 必须 经过 在 到 瞥一眼 在 这 进步 的 这 工作 在 其他
[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [paːs] [ɒn][tuː; tə] [ɡlɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)]
[ˌneɪʃnz] .
nations .
国家 .
[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [paːs] [ɒn][tuː; tə] [ɡlɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)]
[ˌneɪʃnz] .
国家 .
[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [paːs] [ɒn][tuː; tə] [ɡlɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)]
[ˌneɪʃnz] .
国家 .
接下来，我们必须了解一下其他国家这项工作的进展情况。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , ['ʊlɪɪk] [vɒn] ['hʌtən] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['skɒlə(r)] ,
In Germany , Ulrich von Hutten , a distinguished knight and a polished scholar ,
在 德国 , 乌尔里希 冯 胡滕 , 一个 杰出的 骑士 和 一个 抛光 学者 ,
[ɪn] ['dʒɜːməni] , ['ʊlɪɪk] [vɒn] ['hʌtən] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['skɒlə(r)] ,
在德国，乌尔里希·冯·胡滕是一位杰出的骑士和一位博学的学者，

[dɪ'naʊnst] [ðə; ði][ə'bjʊːsɪz; ə'bjʊːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [wiːld] [hɪz; ɪz]['pɔʊɪts][pen]
denounced the abuses of the Romish Church and wielded his poet's pen
谴责 这 滥用 的 这 罗马天主教 教会 和 挥舞 他的 诗人的 笔
[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌrevə'lʊːʃn] ,
in defense of the approaching revolution ,
在 防御 的 这 接近 革命 ,
[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌrevə'lʊːʃn] ,
他谴责罗马天主教会的种种弊端，并用诗人的笔触捍卫即将到来的革命。

[waɪl] [ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] ['peɪpl] [kɔ:t] [hæd; həd] ['skeəsli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɪtə(r)]
while in Italy the Papal court had scarcely recovered from the bitter
尽管 在 意大利 这 教皇 法庭 有 几乎 恢复 从 这 苦的
[di,nʌnsi'eɪfən] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] [vaɪs] ,
denunciations of popish tyranny and ecclesiastical vice ,
谴责 的 天主教 暴政 和 教会的 副 ,

与此同时，意大利教廷尚未从对教皇暴政和教会罪恶的严厉谴责中恢复过来，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌsævənə'roʊlə][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['krɪstən] [wɜ:lɪd] .
by which Savonarola had for a time aroused the Christian world .
经过 哪个 萨沃纳罗拉 有 为了 一个 时间 被唤醒 这 基督教 世界 .

萨沃纳罗拉曾一度唤起基督教世界的热情。

[ɪn] [speɪn] , [væl'di:z] , [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [vi:] . - [es]['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] ,
In Spain , Valdez , the brother of Charles V . ' s private secretary ,
在 西班牙 , 瓦尔迪兹 , 这 兄弟 的 查尔斯 V . - s 私人的 秘书 ,

在西班牙，瓦尔德斯是查理五世私人秘书的兄弟，

[hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [sɪ'viəli] [kɒ'mentɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['i:vəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'rʌpt] ['sɪstəm] ,
had also severely commented upon the evils of the same corrupt system ,
有 还 严重 评论 之上 这 罪恶 的 这 相同的 腐败 系统 ,

他也曾严厉批评过同一腐败体制的弊端。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv] [ə'feəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [speɪn] [tu:; tə]
and it is certain that a condition of affairs could be found in Spain to
和 它 是 肯定 那 一个 状况 的 事务 可以 是 成立 在 西班牙 到
['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][məʊst][sɪ'viə(r)][ˌkɒndem'nei(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][pen][ɒv; əv]
justify the most severe condemnation that could be administered by the pen of
证明合法 这 最多 严重 谴责 那 可以 是 管理 经过 这 笔 的
[mæn] .
man :
男人 :

可以肯定的是，西班牙存在某种情况，足以构成对西班牙人施以最严厉谴责的理由。

[ðæt] [ði:z] ['raɪtɪŋz] ['eksəd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðeə(r)][taɪm][ɪz] [brɪ'jɒnd] [daʊt] .
That these writings exercised a wonderful influence in their time is beyond doubt .
那 这些 著作 锻炼 一个 精彩的 影响 在 他们的 时间 是 超过 怀疑 .

这些著作在当时产生了巨大的影响，这一点毋庸置疑。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tu:] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [men] , [hu:] [ðʌs] ['vɪvɪdli] ['pɪktəd] ,
It is not too strong a figure to say that those men , who thus vividly pictured ,
它 是 不是 也 强的 一个 数字 到 说 那 那些 男人 , WHO 因此 生动地 如图所示 ,

毫不夸张地说，那些如此生动地描绘出.....的人，

[ɪn][ə; eɪ]['læŋɡwɪdʒ] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] , [ðə; ði]['i:vəlz][ænd; ənd][rɔŋ, rɔ:ŋ] [ðeɪ] ['sʌfəd] ,
in a language understood by the masses , the evils and wrongs they suffered ,
在 一个 语言 理解 经过 这 群众 , 这 罪恶 和 错误 他们 遭受 ,

用大众能够理解的语言，讲述他们所遭受的苦难和不公。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['fju:tə(r)] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪtə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] ,
and pointed out in the future light of a brighter and a better day ,
和 尖 出去 在 这 未来 光 的 一个 更亮 和 一个 更好的 天 ,

并指出，在未来更加光明美好的一天里，

[wɜ:(r); wə(r)] [nju:] [dʒɒn]['bæptɪsts] ,
were new John Baptists ,
是 新的 约翰 浸信会 ,

他们是新约翰施洗者，

[əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:lɪd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ɪtˈself][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni]
arousing the Christian world to prepare itself for freedom from the tyranny
唤起 这 基督教 世界 到 准备 本身 为了 自由 从 这 暴政
[ænd; ənd][sɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊməŋ] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .
and sin of the Roman Catholic Church .
和 罪 的 这 罗马 天主教 教会 .

唤醒基督教世界，使其做好准备，摆脱罗马天主教会的暴政和罪恶。

['trɪnəti] .
TRINITY .
三位一体 .

三位一体。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)][taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)][taɪm]
This is a critical time in the history of the College and a suitable time
这 是 一个 批判的 时间 在 这 历史 的 这 大学 和 一个 合适的 时间
,
,
,

这是学院历史上一个关键时期，也是一个合适的时机。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn]
in the judgment of the editors , to give a short sketch of the institution in
在 这 判断 的 这 编辑 , 到 给 一个 短的 草图 的 这 机构 在
[ðə; ði][pɑːst] ,
the past ,
这 过去的 ,

编辑们认为，有必要简要概述一下该机构的过去，

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][fæktɪs]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] ,
a summary of facts incident to important changes in the present year ,
一个 概括 的 事实 事件 到 重要的 变化 在 这 展示 年 ,
对本年度重大变化相关事实的概述，

[ænd; ənd][æn; ən] ['aʊtlɑɪn] [ɒv; əv][plænz] [prəˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and an outline of plans proposed for the future .
和 一个 大纲 的 计划 建议的 为了 这 未来 .

以及未来发展规划概要。

[ðɪs] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkaɪv] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədɪsts] [ɒv; əv] [nɔːθ]
This edition of The Archive is especially addressed to the Methodists of North
这 版 的 这 档案 是 尤其 已解决 到 这 卫理公会 的 北
[ˌkæərəˈlaɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

本期《档案》特此献给北卡罗来纳州的卫理公会教徒。

[ðə; ði] ['pætrənaɪzɪŋ] ['kɒnfərəns] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][əˈlʌmnaɪ] .
the patronizing Conference , and to the Alumni .
这 居高临下 会议 , 和 到 这 校友 .

这场盛大的会议，以及校友们。

[wiː; wi] [brˈspiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ə; eɪ]['keəf(ə)][pəˈruːz(ə)] .
We bespeak for the three following articles a careful perusal .
我们 表明 为了 这 三 下列的 文章 一个 小心 仔细阅读 .

请仔细阅读以下三篇文章。

['trɪnɪtɪz] [pɑːst] . [[wʌn]]
TRINITY'S PAST . [1]
三位一体的 过去的 . [1]

三一学院的过去。 [1]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fæktz][hæv; həv] [bi:n] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ɔ:'θɒrətətɪv] ['sɔ:sɪz] .
The following facts have been gathered from authoritative sources .
这 下列的 事实 有 到过 聚集 从 权威性 来源 .

以下事实均来自权威来源。

[baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] - ['nɔ:m(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə]['trɪnəti] .
By an act of the Legislature in 1859 Normal College was changed to Trinity .
经过 一个 行为 的 这 立法机关 在 - 普通的 大学 曾是 已更改 到 三位一体 .
1859 年，立法机关通过一项法案，将师范学院更名为三一学院。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ]
The connection with the State was revived and the institution became a
这 联系 和 这 状态 曾是 复活 和 这 机构 成为 一个
[ˈregjələ(r)] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃənl] ['kɒlɪdʒ] .
regular denominational college .
常规的 教派 大学 .

与国家的联系得以恢复，该机构成为一所正规的宗教学院。

[ɪn'kri:st] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
Increased prosperity was the result of this arrangement .
增加 繁荣 曾是 这 结果 的 这 安排 .

这一安排带来了经济繁荣。

[frɒm; frəm] - [tu;; tə] - , [ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
From 1859 to 1862 , the average number of
从 - 到 - , 这 平均的 数字 的
从1859年到1862年，平均数量为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 148**]
[页 -]

[第148页]

[məˌtrɪkjʊ'leɪʃn] ['ænjuəli] [wɒz; wəz] - ; [ðə; ði][grəʊs] ['ɪnkʌm] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [pə(r)]
matriculation annually was 204 ; the gross income , seventy - five hundred dollars per
入学 每年 曾是 - ; 这 总的 收入 , 七十 - 五 百 美元 每
[ˈænəm] ,
annum ,
年 ,
每年入学人数为204人；年总收入为7500美元。

['lɒsɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [d'ɒləz] , [grə'tju:ɪtəs] [tju'ɪ(ə)n] , [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
losses three hundred and eighty dollars , gratuitous tuition , eight hundred and
损失 三 百 和 八十 美元 , 无偿的 学费 , 八 百 和
['θɜ:ti] [d'ɒləz] .
thirty dollars .
三十 美元 .
损失 380 美元，免费学费 830 美元。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , [ɪk'spʌlʃən] [faɪv] ; ['deθs] , [θri:] ; [kən'vɜ:ʃnz] , [wʌn] ['hʌndrəd]
During the whole time , expulsions five ; deaths , three ; conversions , one hundred
期间 这 所有的 时间 , 驱逐 五 ; 死亡人数 , 三 ; 转换 , 一 百
[ænd; ənd]['sɪkstɪ] - [faɪv] .
and sixty - five .
和 六十 - 五 .
在此期间，驱逐了五人；死亡三人；皈依者一百六十五人。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [jɪəz] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] ;
These were by far the most prosperous years the College has ever had ;
这些 是 经过 远的 这 最多 繁荣 年 这 大学 有 曾经 有 ;
这是学院有史以来最繁荣的时期；

[ˈkʌrənt] [ɪkˈspensɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈniːli] [met][ðæn; ðən][æt; ət][ˈeni] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] -
current expenses were more nearly met than at any time in the following 20
当前的 开支 是 更多的 几乎 遇见 比 在 任何 时间 在 这 下列的 -
[ˈjɪəz] ,
years ,
年 ,

当时的各项开支比接下来20年中的任何时候都更能得到有效控制。

[ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] ,
opposition had died away ,
反对 有 死亡 离开 ,

反对派已经销声匿迹了。

[ˈeɪdʒənts] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredɪli] [sɪˈkjʊər] [ˈæmpl] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)]
agents appointed by the Conference were readily securing ample funds for
代理人 任命 经过 这 会议 是 容易 确保 充足 资金 为了
[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [kəˈmʊdiəs] [ˈbɪldɪŋz] .
elegant and commodious buildings .
优雅的 和 宽敞的 建筑物 .

会议委派的代理人很快就筹集到了充足的资金，用于建造优雅宽敞的建筑物。

[sʌm; səm] [ˈdʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈpəʊzɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈnɔːgjərəɪt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ɪnˈdaʊmənt] ,
Some gentlemen were proposing to inaugurate a handsome endowment ,
一些 先生们 是 提议 到 就职典礼 一个 英俊的 捐赠基金 ,
[ˈɒpəˈziʃ(ə)n] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] ,
反对 有 死亡 离开 ,

一些先生提议设立一项数额可观的捐赠基金。

[ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ˈfeɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪˈkjʊə(r)][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prɒˈsperəti] .
every thing was favorable for a secure foundation of prosperity .
每一个 事物 曾是 有利 为了 一个 安全的 基础 的 繁荣 .

一切都有利于奠定繁荣的基础。

[baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] , [ɔːl][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
By the war , all was changed .
经过 这 战争 , 全部 曾是 已更改 .

战争改变了一切。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
During the war ,
期间 这 战争 ,

战争期间，

[ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈveəriəb(ə)l][bʌt; bət]
the exercises of the institution were continued with a variable but
这 练习 的 这 机构 是 持续 和 一个 多变的 但
[ˈkɒnstəntli] [dɪˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈstjuːdnts] .
constantly decreasing number of students .
不断地 递减 数字 的 学生 .

该机构的各项活动仍在继续，但学生人数虽然有所变化，却一直在持续减少。

[ɪn] - [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkreɪv(ə)n] [rɪˈzaɪnd] [æz; əz] [ˈprezɪdənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [fɔː(r); fə(r)]
In 1863 Dr . Craven resigned as President , and was stationed for
在 - 博士 . 懦夫 辞职 作为 总统 , 和 曾是 驻 为了
[tuː] [ˈjɪəz] [æt; ət][ˈɛdəntən] [striːt] [tʃɜːtʃ] ,
two years at Edenton Street church ,
二 年 在 伊登顿 街道 教会 ,

1863年，克雷文博士辞去校长职务，并在埃登顿街教堂驻守了两年。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv] [ˈrɑːli] .
in the city of Raleigh .
在 这 城市 的 罗利 .

在罗利市。

[prɒf] . [ˈdʌbljuː] . [tiː] . [ˈgænəweɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [ˈprezɪdənt] [prəʊ][ˈtɛmˈpoʊri] ,
Prof . W . T . Gannaway was placed in charge as President pro tempore .
教授 . W . T . 甘纳威 曾是 放置 在 收费 作为 总统 专业 临时 ,

WT Gannaway教授被任命为临时校长，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈstjuːdnts] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
and continued with a small number of students until the arrival of General
和 持续 和 一个 小的 数字 的 学生 直到 这 到达 的 一般的
[ˈhɑːrdiːz] [kɔː(r)] [ɪn][ˈeɪprəl] , - .
Hardee's corps in April , 1865 .
哈迪斯 兵团 在 四月 , - .

直到 1865 年 4 月哈迪将军的部队到来，学校才停止招收少量学生。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmæŋgəm] [peɪz] [prɒf] . [ˈgænəweɪ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈtrɪbjʊːt] :
Dr . Mangum pays Prof . Gannaway the following tribute :
博士 . 芒格姆 支付 教授 . 甘纳威 这 下列的 贡 :

芒格姆博士对加纳威教授致以如下敬意：

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tɔɪl] [wɪð] [greɪt] [frɪˈdeləti][ænd; ənd] [ˈjuːsflnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈθɜːti] -
“ **He has been toiling with great fidelity and usefulness for over thirty -**
” 他 有 到过 辛勤劳作 和 伟大的 忠诚 和 用处 为了 超过 三十 -
[tuː] [jɪˈɪəz] .
two years .
二 年 .

“他兢兢业业、尽职尽责地工作了三十二年多。”

[hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [skuːl] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ɪts] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] .
He has stood by the struggling school throughout all its vicissitudes .
他 有 站立 经过 这 挣扎 学校 自始至终 全部它是 变迁 .

他始终不离不弃，陪伴这所苦苦挣扎的学校走过了所有风风雨雨。

[fɔː(r); fə(r)] - [jɪˈɪəz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪnɔːməs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ert] [fʊl] [ˌresɪˈteɪʃənz] [ə; eɪ] [deɪ] .
For 27 years he had the enormous work of eight full recitations a day .
为了 - 年 他 有 这 巨大的 工作 的 八 满的 朗诵 一个 天 .

27 年来，他每天都要进行八次完整的朗诵，这是一项极其繁重的工作。

[hɪz; ɪz] [tʃeəz] [ɒv; əv][ˈlætɪn][hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [biːn] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [griːk] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð]
His chairs of Latin has sometimes been loaded with Greek , sometimes with
他的 椅子 的 拉丁 有 有时 到过 已加载 和 希腊语 , 有时 和
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ˌfrentʃ] .
History , sometimes with French .
历史 , 有时 和 法语 .

他教拉丁语的椅子上，有时摆满了希腊语书籍，有时摆满了历史书籍，有时摆满了法语书籍。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈkæɪrɪd] [hɪz; ɪz][ˈbɜːd(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [jɪˈɪəz] [məʊst][ˈnəʊbli][ænd; ənd]
But he has carried his burden over the long years most nobly and
但 他 有 携带 他的 负担 超过 这 长的 年 最多 高贵地 和
[həˈrəʊɪkli] .
heroically .
英勇地 .

但多年来，他一直以最高尚、最英勇的方式承担着自己的重担。

[ˈeməri] [ænd; ənd] [ˈhenri] [dɪd][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [ˌkæərəˈlaɪnə] [wen] [ʃiː; ʃɪ][sent]
Emory and Henry did a blessed work for North Carolina when she sent
埃默里大学 和 亨利 做过 一个 蒙福 工作 为了 北 卡罗来纳 什么时候 她 发送
[ˈtrɪnəti] [ðɪs] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈkrɪstʃən] [ˈtiːtʃə(r)] .
Trinity this accomplished christian teacher .
三位一体 这 完成 基督教 老师 .

埃默里和亨利为北卡罗来纳州做了一件好事，她把这位才华横溢的基督教教师送到了三一学院。

[wɒt] [ə; eɪ] [det] [wiː; wi][ɔːl] [əʊ] [hɪm] .
What a debt we all owe him .
什么 一个 债务 我们 全部 欠 他 .

我们所有人都欠他一份情。

” [ˈɑːftə(r)][ˈeɪprəl] , - , [ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] [səˈspendɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈdʒænjʊəri] .
” **After April , 1865 , the exercises were suspended until the following January .**
后 四月 , - , 这 练习 是 暂停 直到 这 下列的 一月 .
“1865 年 4 月之后，演习暂停，直到次年 1 月才恢复。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkreɪv(ə)n] , [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈprezɪdənt] , [wɒz; wəz][,ɑːr ˈiː] -
In the fall of 1865 , Dr . Craven , the former president , was re -
在 这 落下 的 - , 博士 . 懦夫 , 这 以前的 总统 , 曾是 关于 -
[rˈlektɪd] ,
elected ,
当选 ,
1865年秋季，前任主席克雷文博士再次当选。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪˈkwestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n] ,
and having been requested by the Conference to accept the position ,
和 拥有 到过 请求 经过 这 会议 到 接受 这 位置 ,
并且应大会要求接受了这一职位，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [rˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈkɒnfərəns] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ænd; ənd][,ɑːr ˈiː] - [ˈəʊpən][ðə; ði]
he proceeded immediately after Conference to repair and re - open the
他 继续 立即地 后 会议 到 维修 和 关于 - 打开 这
[ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .
会议结束后，他立即着手修复并重新开放该机构。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði][ˈævərɪdʒ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [məˈtrɪkjʊˈleɪʃn] [wɒz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd]
From 1866 to 1876 the average number of matriculations was one hundred
从 - 到 - 这 平均的 数字 的 入学 曾是 一 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [faɪv] ;
and fifty - five ;
和 五十 - 五 ;
从1866年到1876年，平均入学人数为155人；

[grəʊs] [ˈænjuəl] [ˈɪnkʌm] , [sɪks][ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ; [ˈlɒsɪz] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [dˈɒləz] ;
gross annual income , six thousand dollars ; losses , three hundred and forty dollars ;
总的 年度的 收入 , 六 千 美元 ; 损失 , 三 百 和 四十 美元 ;
[grəˈtjuːɪtəs] [tjuːɪʃ(ə)n] ,
gratuitous tuition ,
无偿的 学费 ,
年总收入六千美元；亏损三百四十美元；无偿学费

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , [ˈdeθs] , [fɔː(r)] ; [ɪkˈspʌlʃən] , [fɔː(r)] ;
six hundred and twenty ; for the whole time , deaths , four ; expulsions , four ;
六 百 和 二十 ; 为了 这 所有的 时间 , 死亡人数 , 四 ; 驱逐 , 四 ;
[kənˈvɜːʃnz] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] - [tuː] .
conversions , three hundred and thirty - two .
转换 , 三 百 和 三十 - 二 .
六百二十；总共死亡四人；驱逐四人；皈依三百三十二人。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪnˈkluːsɪv] , [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] - [ˈgrædʒuerts; ˈgrædʒuəts] [ɪnˈkluːdɪŋ]
From 1859 to 1887 inclusive , there have been 340 graduates including
从 - 到 - 包容性 , 那里 有 到过 - 毕业生 包括
[θriː] [ˈleɪdɪz] .
three ladies .
三 女士们 .
从 1859 年到 1887 年，共有 340 名毕业生，其中包括 3 名女性。

[ɒv; əv] [ði:z] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - ['lɔɪərz] , - ['fɪzɪjən] , - ['pri:tʃə] , - ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd]
Of these there are 53 lawyers , 20 physicians , 34 preachers , 70 teachers and
的 这些 那里 是 - 律师 , - 医生 , - 传道者 , - 教师 和
[prə'fesər] [ɪn] ['kɑ:lɪdʒz] ,
professors in colleges ,
教授们 在 大学 ,

这些人中有53名律师、20名医生、34名牧师、70名大学教师和教授。

- ['dʒɜ:rnəlist] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]['fɑ:rmərz][ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] .
12 journalists , and the rest farmers and merchants .
- 记者 , 和 这 休息 农民 和 商人 .
12名记者，其余为农民和商人。

[ɒv; əv] ['trɪnɪtiz] [ə'lʌmnəɪ] , [faɪv][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['dʒʌdʒɪz] , ['sevən] [sə'lisɪtəz] , - ['aɪðə(r)]
Of Trinity's Alumni , 5 have become judges , 7 solicitors , 11 either
的 三位一体的 校友 , 5 有 变得 法官 , 7 律师 , - 任何一个
在三一学院的校友中，5人成为法官，7人成为律师，11人成为其他职务。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 149**]
[页 -]
[第149页]

['prezədənt] [ɔ:(r)] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['li:dɪŋ] ['kɑ:lɪdʒz] ,
presidents or professors of leading colleges ,
总统们 或者 教授们的 领导 大学 ,
顶尖大学的校长或教授，

- [hæv; həv] [bi:n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd]
49 have been members of the Legislature of the different States and
- 有 到过 成员 的 这 立法机关 的 这 不同的 各州 和
['terɪtəɪrɪz] .
Territories .
领土 .

其中 49 人曾是各州和领地立法机构的成员。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] ['kɒŋɡres] [frəm; frəm][tu:'tu:][tu:; tə][eit] [j'iəz] .
Quite a number of them have been in Congress from 2 to 8 years .
相当 一个 数字 的 他们 有 到过 在 国会 从 2 到 8 年 .
他们当中有不少人已经在国会任职2到8年。

[ðə; ði] ['ɒnərəri] [dɪ'ɡri:] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ɑ:ts] [hæz; həz] [bi:n] [kən'fə:d] [ə'pɒn] - [p'ɜ:sənz] ,
The honorary degree of Master of Arts has been conferred upon 17 persons ,
这 名誉 程度 的 掌握 的 艺术 有 到过 授予 之上 - 人 ,
共有17人被授予文学硕士学位。

['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ə'pɒn] - , [ænd; ənd]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [ɔ:z] [ə'pɒn][θri:] .
Doctor of Divinity upon 22 , and Doctor of Laws upon 3 .
医生 的 神 之上 - , 和 医生 的 法律 之上 3 .
22日获神学博士学位，3日获法学博士学位。

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The Professors have been as follows :
这 教授们 有 到过 作为 跟随 :
历任教授如下：

[,tu:'tu:] [el] . ['dʒɒnsn] , [ə; eɪ] . [em] . , - - - .
[**2**] **L . Johnson , A . M . , 1859 - 1884 .**
[2] L . 约翰逊 , 一个 . M . , - - - .
[2] L. Johnson，文学硕士，1859-1884 年。

[ai] . [el] . [raɪ] , [ə; eɪ] . [em] . , - - - .
I . L . Wright , A . M . , 1859 - 1865 .
我 . L . 赖特 , 一个 . M . , - - - .

IL Wright, AM, 1859-1865。

[ˈdʌblju:] . [ti:] . [ˈɡænəweɪ] , [ə; eɪ] . [em] . , - [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
W . T . Gannaway , A . M . , 1859 to the present .
W . T . 甘纳威 , 一个 . M . , - 到 这 展示 .

WT Gannaway, AM, 1859 年至今。

[əʊ] . [ˈdʌblju:] . [kɑ:(r)] , [ə; eɪ] . [em] . , - - - .
O . W . Carr , A . M . , 1868 - 1877 .
哦 . W . 卡尔 , 一个 . M . , - - - .

OW Carr, AM, 1868-1877。

[rev] . [ˈpi:tə(r)] [ˈdʌb] , [di:] . [di:] . - - - .
Rev . Peter Doub , D . D . 1866 - 1870 .
牧师 . 彼得 双重 , D . D . - - - .

彼得·杜布牧师 (Rev. Peter Doub), DD 1866-1870。

[ˈdʌblju:] . [si:] . [ˈdʌb] , [ə; eɪ] . [em] . , - - - .
W . C . Doub , A . M . , 1867 - 1873 .
W . C . 双重 , 一个 . M . , - - - .

WC Doub, AM, 1867-1873。

[dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [jʌŋ] , - - - .
J . W . Young , 1864 - 1865 .
J . W . 年轻的 , - - - .

JW Young, 1864-1865 年。

[rev] . [ˈdʌblju:] . [eɪt] . [ˈpi:ˈrəm] , [ə; eɪ] . [em] . , - , [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
Rev . W . H . Pegram , A . M . , 1875 , to the present .
牧师 . W . H . 佩格拉姆 , 一个 . M . , - , 到 这 展示 .

W.H. Pegram 牧师, AM, 1875 年至今。

[si:] . [pi:] . [ˈfreɪzər] , [ə; eɪ] . [em] . , - - - .
C . P . Frazier , A . M . , 1878 - 1879 .
C . P . 弗雷泽 , 一个 . M . , - - - .

CP Frazier, AM, 1878-1879。

[dʒeɪ] . [di:] . [ˈhɑ:dʒɪz] , [ə; eɪ] . [em] . , - - - .
J . D . Hodges , A . M . , 1879 - 1882 .
J . D . 霍奇斯 , 一个 . M . , - - - .

JD Hodges, 文学硕士, 1879-1882 年。

[rev] . [dʒeɪ] . [ef] . [ˈhaɪtmən] , [ə; eɪ] . [em] . , - [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
Rev . J . F . Heitman , A . M . , 1883 to the present .
牧师 . J . F . 海特曼 , 一个 . M . , - 到 这 展示 .

JF Heitman 牧师, AM, 1883 年至今。

[eɪt] . [eɪt] . [ˈwɪljəmz] , [ə; eɪ] . [em] . , - - - .
H . H . Williams , A . M . , 1884 - 1885 .
H . H . 威廉姆斯 , 一个 . M . , - - - .

HH Williams, AM, 1884-1885。

[dʒeɪ] . [em] . [ˈbəndi] , [ə; eɪ] . [em] . , - [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] .
J . M . Bandy , A . M . , 1884 to present .
J . M . 班迪 , 一个 . M . , - 到 展示 .

JM Bandy, AM, 1884 年至今。

[ə; eɪ] . [ˈdʌblju:] . [lɒŋ] , [ə; eɪ] . [bi:] . , - - - .
A . W . Long , A . B . , 1884 - 1887 .
一个 . W . 长的 , 一个 . B . , - - - .

AW Long, AB, 1884-1887。

[en] . [si:] . [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ə; eɪ] : [em] . , - , [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] .
N . C . English , A . M . , 1884 , to present .
N . C . 英语 , 一个 . M . , - , 到 展示 .

NC 英语, AM, 1884 年至今。

[dʒeɪ] . [el] . [ˈɑːm, strɒŋ] , - , [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] . [[wʌn]]
J . L . Armstrong , 1887 , to present . [1]
J . L . 阿姆斯特朗 , - , 到 展示 . [1]

JL Armstrong, 1887 年至今。 [1]

[ðə; ði][fækt्स][hɪə(r)][ˈɡɪv(ə)n] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][kept] [ɪn][maɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪəriəd]
The facts here given , it must be kept in mind , are for the period
这 事实 这里 给定 , 它 必须 是 保留 在 头脑 , 是 为了 这 时期
[brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] - . [[tuːˈtuː]]
beginning with 1859 . [2]
开始 和 - . [2]

必须记住, 这里给出的事实是指从 1859 年开始的时期。 [2]

[ˈdʒɒnsn] [ænd; ənd] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈfesə] [fɔːr] [jɪəz] [ɪn][ˈnɔːm(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
Johnson and Wright were Professors 4 years in Normal College and
约翰逊 和 赖特 是 教授们 4 年 在 普通的 大学 和
[ˈɡænəweɪ] [tuːˈtuː] [jɪəz] .
Gannaway 2 years .
甘纳威 2 年 .

约翰逊和赖特在师范学院担任教授 4 年, 加纳威担任教授 2 年。

[ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , - , [rev] . [biː] . [ˈkreɪv(ə)n] , [diː] . [diː] . , [ˈel'eɪ] .
On the 7th of November , 1882 , Rev . B . Craven , D . D . , LL .
在 这 7th 的 十一月 , - , 牧师 . B . 懦夫 , D . D . , 二 .
1882 年 11 月 7 日, B. Craven 牧师, 神学博士, 法学博士。

[diː] . , [ðə; ði] [ˈbɒnəd] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n] , [daɪd] ,
D . , the honored President and founder of the institution , died ,
D . , 这 荣幸 总统 和 创始人 的 这 机构 , 死亡 ,
该机构备受尊敬的校长兼创始人D先生逝世了。

[ænd; ənd][prɒf] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈpiː^rəm][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] [tɪl]
and Prof . W . H . Pegram was appointed chairman of the Faculty till
和 教授 . W . H . 佩格拉姆 曾是 任命 主席 的 这 学院 直到
[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtɪz] [kʊd; kəd] [miːt] [ænd; ənd] [ɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
the Board of Trustees could meet and elect a President but it was
这 木板 的 受托人 可以 见面 和 选 一个 总统 但 它 曾是
[diːmd] [ədˈvaɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][kənˈtɪnjuː] [ðæt] [əˈreɪndʒmənt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv]
deemed advisable by the Board to continue that arrangement until the close of
被认为 建议 经过 这 木板 到 继续 那 安排 直到 这 关闭 的
[ðə; ði] [skəˈlæstɪk] [jɪə(r)] .
the scholastic year .
这 学术 年 .

WH Pegram 教授被任命为学院院长, 直到董事会能够开会选举校长为止, 但董事会认为最好继续这一安排, 直到学年结束。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɪn][dʒuːn] , - , [rev] . [ˈmɑːkəs][el] . [wʊd] , [ə; eɪ] . [em] . , [diː] . [diː] . ,
At the Commencement in June , 1883 , Rev . Marcus L . Wood , A . M . , D . D . ,
在 这 开始 在 六月 , - , 牧师 . 马库斯 L . 木头 , 一个 . M . , D . D . ,
1883年6月的毕业典礼上, 马库斯·L·伍德牧师 (文学硕士、神学博士)

[ə; eɪ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒu,eɪt][ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaːs] [ɒv; əv] - - , [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [ˈprezɪdənt] ,
a graduate of Trinity of the class of ' 55 , was chosen President ,
一个 毕业 的 三位一体 的 这 班级 的 - - , 曾是 选定 总统 ,
1955年毕业于三一学院的毕业生当选为校长。

[hu:] [ə'sju:md] [ðə; ði][ˈdju:tiz][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zi(ə)n][ɒn][ðə; ði] 5th [deɪ] [ɒv; əv][sept] . , [ɒv; əv][ðə; ði]
who assumed the duties of this position on the 5th day of Sept . , of the
WHO 假定 这 职责 的 这 位置 在 这 5th 天 的 九月 . , 的 这
[seɪm] [jɪə(r)] ,
same year ,
相同的 年 ,

同年9月5日就任该职位的人员

[ænd; ənd][ɔ:l] [fiəz] [ðæt][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['faʊndə(r)]
and all fears that the College would not survive the death of its great founder
和 全部 恐惧 那 这 大学 会 不是 存活 这 死亡 的 它是 伟大的 创始人
[pɑ:st] [ə'weɪ] .
passed away .
通过了 离开 .

所有关于学院会因其伟大创始人的去世而消亡的担忧都烟消云散了。

[ˈprezɪdənt] [wʊd] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][fɔ:(r)] [prə'fesə] ,
President Wood was assisted by four Professors ,
总统 木头 曾是 协助 经过 四 教授们 ,
伍德校长有四位教授协助他工作。

[hu:] [dɪd][ɔ:l][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
who did all in their power to promote the interests of the College .
WHO 做过 全部 在 他们的 力量 到 推动 这 兴趣 的 这 大学 .
他们竭尽全力促进学院的利益。

[æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] , - ,
At the meeting of the Conference , 1884 ,
在 这 会议 的 这 会议 , - ,
在1884年的会议上，

[ˈprezɪdənt] [wʊd] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rev] . [dʒɒn][ef] . ['haɪtmən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv]
President Wood resigned and Rev . John F . Heitman was appointed chairman of
总统 木头 辞职 和 牧师 . 约翰 F . 海特曼 曾是 任命 主席 的
[ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] ,
the Faculty ,
这 学院 ,
伍德校长辞职，约翰·F·海特曼牧师被任命为教务长。

[ˈʌndə(r)] [hu:z] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n][ðə; ði][faɪ'næn](ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
under whose administration the financial as well as other features of the
在下面 谁 行政 这 金融的 作为 出色地 作为 其他 特征 的 这
['kɒlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] .
College were greatly improved .
大学 是 非常 改进 .

在他的管理下，学院的财务状况和其他方面都得到了极大的改善。

[ðɪs] [ˈpɪəriəd][mɑ:rkz][æn; ən] ['i:pɒk] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] .
This period marks an epoch in the history of Trinity College .
这 时期 标记 一个 时代 在 这 历史 的 三位一体 大学 .
这一时期标志着三一学院历史上的一个纪元。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['haɪtmən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the same time that Professor Heitman was appointed chairman of the
在 这 相同的 时间 那 教授 海特曼 曾是 任命 主席 的 这
[ˈfæk(ə)lti] ,
Faculty ,
学院 ,
在海特曼教授被任命为学院院长的同时，

[ɛrt] . [ɛrt] . ['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . [em] . ['bændi] , [en] . [si:] . ['ɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['dʌblju:] . [lɒŋ]
H . H . Williams , J . M . Bandy , N . C . English and A . W . Long
H . H . 威廉姆斯 , J . M . 班迪 , N . C . 英语 和 一个 . W . 长的
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [prə'fesər] .
were elected Professors .
是 当选 教授们 .

HH Williams、JM Bandy、NC English 和 AW Long 当选为教授。

[ðə; ði] [tʃeəmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktəz] [ɪn'fju:zd] [nju:] [laɪf][ɪntu:][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
The chairman with his corps of instructors infused new life into the College ,
这 主席 和 他的 兵团 的 教师 注入 新的 生活 进入 这 大学 ,
主席和他的教师团队为学院注入了新的活力。

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ræpɪd] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
which has resulted in rapid growth and development .
哪个 有 结果 在 迅速的 生长 和 发展 .
这带来了快速的增长和发展。

[wʌn] ['speʃ(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
One special feature of this administration was the establishment of a
一 特别的 特征 的 这 行政 曾是 这 建立 的 一个
[prɪ'pærət(ə)ri] [dɪ'pɑ:tmənt] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd][pɒpjələ(r)][prɒf] . [en] . [si:] . ['ɪŋɡlɪ]
Preparatory Department over which the efficient and popular Prof . N . C . English
预备 部门 超过 哪个 这 高效的 和 受欢迎的 教授 . N . C . 英语
[stɪl] [prɪ'zɪd] .
still presides .
仍然 主持 .
本届政府的一个特色是设立了预科部，高效且深受学生爱戴的NC English教授至今仍担任该部门的负责人。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [ef] . ['kroʊsəl] ,
This period is closed with the election to the Presidency of J . F . Crowell ,
这 时期 是 关闭 和 这 选举 到 这 总统职位 的 J . F . 克罗威尔 ,
这一时期随着JF Crowell当选总统而结束。

[ə; eɪ] . [bi:] . ([jeɪ]) , [hu:] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
A . B . (Yale) , who entered upon his office at the beginning of this
一个 . B . (耶鲁大学) , WHO 进入 之上 他的 办公室 在 这 开始 的 这
[skə'læstɪk] [jɪə(r)] .
scholastic year .
学术 年 .
AB（耶鲁大学），于本学年开始就任。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
THE PRESENT .
这 展示 .

当下。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['prəʊgres][ɪn][ɪ'ɔ:lməʊst] ['evri] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
This is an age of progress in almost every department ,
这 是 一个 年龄 的 进步 在 几乎 每一个 部门 ,
这是一个几乎所有领域都在进步的时代。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən][ɪn][edʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'feəz] .
but in none more so than in educational affairs .
但 在 没有任何 更多的 所以 比 在 教育 事务 .
但在教育领域尤其如此。

[ðɪs] [tend] [tuː, tə] [meɪk] [hɪm] [ˈbetə(r)] [brˈheɪvd] [ðæn; ðən] [hiː, hi] , [pəˈhæps] , [wʊd] [ˈlðəwaɪz] [biː, bi] .
This tends to make him better behaved than he , perhaps , would otherwise be .
 这 倾向于 到 制作 他 更好的 表现 比 他 , 也许 , 会 否则 是 .

这使他比平时表现得更好。

[iːtʃ] [klɑːs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [diːn] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈmɒnɪtə(r)] ,
Each class has a dean and a monitor ,
 每个 班级 有 一个 院长 和 一个 监视器 ,

每个班级都有一位院长和一位班长,

[ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [di:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [æz; əz][ˈmɒnɪtə(r)] .
a professor acting as dean and a member of the class as monitor .
一个 教授 表演 作为 院长 和 一个 成员 的 这 班级 作为 监视器 .
一位教授担任院长，一位学生担任班长。

[ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] [rɪˈpɔ:ts] [ɔ:l] [ˌæbsən'ti:] [frɒm; frəm][ˈtʃæp(ə)l][ˈeksəsaɪzɪz] ,
The monitor reports all absentees from chapel exercises ,
这 监视器 报告 全部 缺勤者 从 教堂 练习 ,
监督员会报告所有缺席教堂礼拜的人员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæbsən'ti:] [hænd][ðeə(r)][ɪk'skju:zɪz][tu:; tə][ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑ:s] [hu:]
and the absentees hand their excuses to the dean of their class who
和 这 缺勤者 手 他们的 借口 到 这 院长 的 他们的 班级 who
[ˈprez(ə)nts][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] .
presents it to the faculty .
礼物 它 到 这 学院 .
缺勤的学生将请假条交给班主任，由班主任转交给教务处。

[ðə; ði][dɪ'sɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][kæn; kən][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊlətɪn]
The decision of the faculty can be learned by reference to the bulletin
这 决定 的 这 学院 能 是 学习 经过 参考 到 这 公告
[bɔ:d] .
board .
木板 .
学院的决定可以通过查看公告栏得知。

[ðɪs] ['meθəd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [seɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
This method , in the end , saves a great deal of time and trouble .
这 方法 , 在 这 结尾 , 保存 一个 伟大的 交易 的 时间 和 麻烦 .
这种方法最终可以节省大量时间和精力。

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['betə(r)][ˈɔ:də(r)][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ˈɔ:lməʊst] ['eni] [ˈʌðə(r)][jɪə(r)]
There has been better order during the past year than in almost any other year
那里 有 到过 更好的 命令 期间 这 过去的 年 比 在 几乎 任何 其他 年
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of the college's history .
的 这 大学的 历史 .
过去一年，学院的秩序比历史上几乎任何一年都要好。

[ðə; ði] [ˈlaɪbrəɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [sə'saɪətɪz] [hæv; həv] [bi:n] [kən'splɪdɪtɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]
The libraries of the two Societies have been consolidated and placed in a
这 图书馆 的 这 二 社会 有 到过 合并 和 放置 在 一个
[mɔ:(r)] [kə'məʊdiəs] [ænd; ənd][ˈsu:təb(ə)l] [ru:m] .
more commodious and suitable room .
更多的 宽敞的 和 合适的 房间 .
两个学会的图书馆已经合并，并安置在一个更宽敞、更合适的房间里。

[ə; eɪ][fɜ:st] [klɑ:s] ['ri:dɪŋ] - [ru:m] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'stæblɪft] ,
A first class reading - room has been established ,
一个 第一的 班级 阅读 - 房间 有 到过 已确立的 ,
一流阅览室已经建成。

[ænd; ənd] [naʊ] [nəʊ][ˈstju:d(ə)nt][hæz; həz] ['eni] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt]
and now no student has any excuse for being ignorant of the current
和 现在 不 学生 有 任何 原谅 为了 存在 无知 的 这 当前的
[nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
news of the day ,
消息 的 这 天 ,
现在，任何学生都没有理由对当日新闻一无所知了。

[æz; əz][ðə; ði][ˈveri][best][ˈnju:z,peɪpəz][ænd; ənd][ˈmægəzi:nz][kæn; kən][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][faʊnd][ɒn][ðə; ði]
as the very best newspapers and magazines can always be found on the
作为 这 非常 最好的 报纸 和 杂志 能 总是 是 成立 在 这
[ˈri:dɪŋ] - [ru:m] [ˈteɪblz] .
reading - room tables .
阅读 - 房间 表格 .

阅览室的桌子上总是摆放着最好的报纸和杂志。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][,benɪˈfɪ(ə)l][steps][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈstju:dnts][ɒv; əv][ðə; ði][,ɪnstrɪˈtju:ʃ(ə)n]
One of the most beneficial steps taken by the students of the institution
一 的 这 最多 有利 步骤 已采取 经过 这 学生 的 这 机构
[wɒz; wəz][ðə; ði][fɔ:ˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][brɑ:ntɪ][ɒv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . ,
was the formation of a branch of the Y . M . C . A . ,
曾是 这 形成 的 一个 分支 的 这 是 : M : C : 一个 : ,

该校学生采取的最有益的举措之一是成立了基督教青年会分会。

[wɪtʃ][hæz; həz][ɔ:lˈredi][rɪˈzʌltɪd][ɪn][greɪt][gʊd] .
which has already resulted in great good .
哪个 有 已经 结果 在 伟大的 好的 .

这已经带来了巨大的好处。

[ðə; ði][ˈgrændɪst][ˈmu:vmənt] , [ðəʊ] ,
The grandest movement , though ,
这 最宏伟 移动 , 尽管 ,

然而，最宏大的运动是.....

[ðæt][hæz; həz][jet][bi:n][,ʌndəˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][jʌŋ][men][ɒv; əv][ðɪs][,ɪnstrɪˈtju:ʃ(ə)n][ɪz][ðeə(r)][ˈhævɪŋ]
that has yet been undertaken by the young men of this institution is their having
那 有 然而 到过 已 经过 这 年轻的 男人 的 这 机构 是 他们的 拥有
[ˈɒblɪgertɪd][ðəmˈselvz][tu:; tə][du:; də][ɔ:l][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][reɪz][ˈɪnʌf][ˈmʌni][tu:; tə][ˈrekt]
obligated themselves to do all in their power to raise enough money to erect
有义务的 他们自己 到 做 全部 在 他们的 力量 到 增加 足够的 钱 到 直立
[ə; eɪ][nju:] [ˈbɪldɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ju:st][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][ˈhɔ:lz] .
a new building to be used for the library and the Society halls .
一个 新的 建筑 到 是 用过的 为了 这 图书馆 和 这 社会 大厅 .

该机构的青年们迄今为止所采取的行动是，他们承诺尽一切努力筹集足够的资金来建造一座新楼，用作图书馆和社团会馆。

[ðɪs][jəʊz][ðə; ði][ɪnˈθju:ziæzəm][ðæt][hæz; həz][bi:n][əˈweɪkənd][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈstju:dnts][baɪ][ðə; ði]
This shows the enthusiasm that has been awakened among the students by the
这 演出 这 热情 那 有 到过 觉醒 之中 这 学生 经过 这
[waɪz][ænd; ənd][ɪˈfɪ(ə)nt][wɜ:k][dʌŋ][baɪ][ðə; ði][ˈveəriəs][ˈmembəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ˈdjʊərəɪŋ][ðɪs]
wise and efficient work done by the various members of the faculty during this
明智的 和 高效的 工作 完毕 经过 这 各种各样的 成员 的 这 学院 期间 这
[jiə(r)] ;
year ;
年 ;

这充分体现了本年度各位教职工的英明高效工作激发了学生的学习热情；

[aɪˈti:] [jəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhɑ:tlɪ] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈefəts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
it shows that they are heartily in sympathy with all the efforts for the
它 演出 那 他们 是 衷心地 在 同情 和 全部 这 努力 为了 这
[ˈkɑ:lɪdʒɪz] [ʌp] - [ˈbɪldɪŋ] .
college's up - building .
大学的 向上 - 建筑 .

这表明他们衷心赞同学院发展的一切努力。

[ðə; ði][kəˈrɪkjələm][hæz; həz][bi:n][ɪmˈpru:vd] , [ˈhævɪŋ][bi:n][kənˈsɪdərəbli][ɪkˈstendɪd] ,
The curriculum has been improved , having been considerably extended ,
这 课程 有 到过 改进 , 拥有 到过 相当 扩展 ,

课程设置已得到改进，内容也大幅扩展。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ɐnd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
especially in the departments of English and History .
尤其在 这 部门 的 英语 和 历史 .
尤其是在英语系和历史系。

[tuː] [wel] [ɪˈkwɪpt] , [prəˈɡresɪv] [ˈtiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪːz]
Two well equipped , progressive teachers have been placed at the head of these
二 出色地 配备 , 进步 教师 有 到过 放置 在 这 头 的 这些
[dɪˈpɑːrtmənts] ,
departments ,
部门 ,
两位教学水平高、思想进步的教师被任命为这两个部门的负责人。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈθʌrə] [ɒn] [ðɪːz] [tuː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
and the result is that the scholars are more thorough on these two important
和 这 结果 是 那 这 学者们 是 更多的 彻底 在 这些 二 重要的
[ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [kəˈliːdʒɪət] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
branches of collegiate education .
分支 的 大学 教育 .
结果是，学者们对大学教育的这两个重要分支有了更深入的研究。

[ˌhɪətʊˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ɐnd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [biːn] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] ,
Heretofore the chairs of History and English have been consolidated ,
此前 这 椅子 的 历史 和 英语 有 到过 合并 ,
此前，历史学和英语学的教席已经合并。

[ˌnesəˈserəli] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˈrɑːðə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] .
necessarily causing the instruction in each to be rather limited .
一定 导致 这 操作说明 在 每个 到 是 相当 有限的 .
必然导致每项指导内容都相当有限。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ˌjɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈtrɪnəti] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] ,
This is the first year in which Trinity has had a President ,
这 是 这 第一的 年 在 哪个 三位一体 有 有 一个 总统 ,
这是三一学院设立校长的第一年。

[sɪns] [ðə; ði][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rev] . [em] . [el] . [wʊd] , [diː] . [diː] . [tuː] [njuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
since the resignation of Rev . M . L . Wood , D . D . Two new members of the
自从 这 辞职 的 牧师 . M . L . 木头 , D . D . 二 新的 成员 的 这
[ˈfæk(ə)lti][hæv; həv] ,
faculty have ,
学院 有 ,
自伍德神父（ML Wood, DD）辞职以来，已有两位新教员加入。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈædɪd] [nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈjuːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n] .
of course , added no little towards the means of usefulness of the institution .
的 课程 , 额外 不 小的 向 这 方法 的 用处 的 这 机构 .
当然，这也为该机构的效用增添了不少力量。

[mɔː(r)] [ˈstjuːdnts] [hæv; həv] [məˈtrɪkjʊleɪtɪd] [hɪə(r)][ˈdjʊəriŋ] [ðɪs] [ˌjɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
More students have matriculated here during this year than in any one of the
更多的 学生 有 已注册 这里 期间 这 年 比 在 任何 一 的 这
[pɑːst][ten] [ˌjɪəz] ,
past ten years ,
过去的 十 年 ,
今年我校新生入学人数比过去十年任何一年都多。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
which should be a great encouragement to the friends of the college .
哪个 应该 是 一个 伟大的 鼓励 到 这 朋友们 的 这 大学 .
这应该会极大地鼓舞学院的朋友们。

[ðɪs] [sku:l] [jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɪn] ['trɪnɪtɪz]
This school year has been indeed a turning point for the better in Trinity's
这 学校 年 有 到过 的确 一个 转弯 观点 为了 这 更好的 在 三位一体的
[kə'riə(r)] ,
career ,
职业 ,
本学年确实是特里尼蒂职业生涯中一个向好的方向发展的转折点。

[njuː] ['fiːldz] [ɒv; əv] [θɔːt] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːdnts] .
new fields of thought have been opened up to the students .
新的 字段 的 想法 有 到过 打开 向上 到 这 学生 .
学生们被引入了新的思维领域。

['evri] [ə'lʌmnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ælmə]
Every alumnus of this institution should feel proud of what his Alma
每一个 校友 的 这 机构 应该 感觉 自豪的 的 什么 他的 阿尔玛
[ˈmɑːtə(r); 'meɪtə(r)][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] ['djʊərəɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)]['ʌndə(r)] ['sʌmwɒt] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Mater has achieved during this year under somewhat adverse circumstances ,
母 有 已达成 期间 这 年 在下面 有些 不利 情况 ,
这所学校的每一位校友都应该为母校在过去一年里，在某种不利的情况下所取得的成就感到自豪。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ræli] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
and should rally to the rescue ,
和 应该 集会 到 这 救援 ,
并应团结起来救援，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [baɪ] ['duːɪŋ] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] " [njuː]
and show his appreciation by doing all in his power to sustain the " new
和 展示 他的 欣赏 经过 正在做 全部 在 他的 力量 到 维持 这 " 新的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] " [baɪ] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] [jʌŋ] [men][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][nekst]
administration " by getting as many young men as possible to come here next
行政 " 经过 获得 作为 许多 年轻的 男人 作为 可能的 到 来 这里 下一个
[fɔːl] .
fall .
落下 .
并尽一切努力支持“新政府”，以示感谢，让尽可能多的年轻人明年秋天来到这里。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
THE FUTURE .
这 未来 .
未来。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['trɪnəti] .
This has been , indeed , an auspicious year for Trinity .
这 有 到过 , 的确 , 一个 吉祥 年 为了 三位一体 .
对于三一学院来说，这的确是吉祥的一年。

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][ðə; ði] [jɪrɪz] [wɜːk] [biːn] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n] [brɔːt] [mɔː(r)]
Not only has the year's work been good and the institution brought more
不是 仅有的 有 这 年 工作 到过 好的 和 这 机构 带来 更多的
['prɒmɪnəntli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
prominently before the public ,
突出地 前 这 民众 ,
这一年的工作不仅卓有成效，而且机构在公众面前也更加引人注目，

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [wɜ:k] [dʌn] [wɪðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] [ðæt] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [pʊ; əv][ə; eɪ] [braɪt]
but there has been work done within its walls that is indicative of a bright
但 那里 有 到过 工作 完毕 之内 它是 墙壁 那 是 指示性的 的 一个 明亮的
['fju:tʃə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kə'rektli] ['meɪzəd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
future and that can be correctly measured only by the future .
未来 和 那 能 是 正确 测量 仅有的 经过 这 未来 .
但其内部已经开展的工作预示着一个光明的未来，而这只能由未来来正确衡量。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti][hæv; həv] ['feɪθfəli] ['leɪbəd] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]
The President and Faculty have faithfully labored with an eye to the future
这 总统 和 学院 有 忠实 辛勤劳作 和 一个 眼睛 到 这 未来
,
,
,
校长和全体教职员工始终着眼未来，兢兢业业地工作。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [pru:v] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [pʊ; əv][ðeə(r)] [kɔ:s] .
believing that time and experience will prove the wisdom of their course .
相信 那 时间 和 经验 将要 证明 这 智慧 的 他们的 课程 .
他们相信时间和经验会证明他们做法的明智性。

[ðə; ði] [kə'ɪkʃələm] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'vaɪzd] .
The curriculum has been revised .
这 课程 有 到过 修改 .
课程大纲已修订。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['skweəli] [ə'brest] [wɪð] [ðə; ði][edʒu'keɪʃən(ə)]
It is their object to keep it squarely abreast with the educational
它 是 他们的 目的 到 保持 它 完全 并排 和 这 教育
[dɪ'mɑ:ndz][pʊ; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
demands of the age .
需求 的 这 年龄 .
他们的目标是使其与时俱进，满足时代的教育需求。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][tu:] [dɪ'pɑ:rtmənts] : [ðə; ði][ækə'demɪk] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st]
The College is now divided into two Departments : the Academic , including the first
这 大学 是 现在 分割 进入 二 部门 : 这 学术的 , 包括 这 第一的
[tu:] [j'iəz] ;
two years ;
二 年 ;
学院现在分为两个部门：学术部门（包括前两年）；

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪən'tɪfɪk] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] .
and the Scientific , including the last two years .
和 这 科学 , 包括 这 最后的 二 年 .
以及科学，包括最近两年。

[ðə; ði][ækə'demɪk][hæz; həz] [θri:] ['kɔ:sɪz] : [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] ['stʌdɪz] [pʊ; əv]
The Academic has three courses : the Classical , the distinguishing studies of
这 学术的 有 三 课程 : 这 古典 , 这 区别 研究 的
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡri:k] [ænd; ənd]['lætɪn] ;
which are Greek and Latin ;
哪个 是 希腊语 和 拉丁 ;
学院设有三门课程：古典学课程，其特色研究方向为希腊语和拉丁语；

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ]['dʒɜ:mən][ænd; ənd] [frentʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [rɪ'kwaɪə]
the Modern , distinguished by German and French ; and the English , requiring
这 现代的 , 杰出的 经过 德语 和 法语 ; 和 这 英语 , 需要
['ɪŋɡlɪʃ] ['stʌdɪz] ['əʊnli] .
English studies only .
英语 研究 仅有的 .
现代英语，以德语和法语为特色；以及英语，仅需学习英语。

[ˌmæθəˈmætɪks] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɑ:(r); ə(r)][ˈi:kwəl][ɪn][ðə; ði] [θri:] .
Mathematics , English and History are equal in the three .
数学 , 英语 和 历史 是 平等的 在 这 三 .

数学、英语和历史在这三门学科中地位相同。

[ˈʌðə(r)] [ˈstʌdiz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈi:kwəl] , [ˈkɒnsɪkwəntli] ,
Other studies are not equal , consequently ,
其他 研究 是 不是 平等的 , 最后 ,

其他研究并不相同, 因此,

[ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [ədˈmɪ(ə)n] [tu;; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [wɪl] [nɒt][bi;; bi][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]
the conditions for admission to College will not be the same for all the
这 状况 为了 入学 到 大学 将要 不是 是 这 相同的 为了 全部 这
[ˈkɔ:sɪz] ,
courses ,
课程 ,

不同专业的大学入学条件并不相同。

[ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [riˈkwaɪə] [ðə; ði][məʊst] .
the Classical requiring the most .
这 古典 需要 这 最多 .

古典音乐要求最高。

[ði:z] [kənˈdɪ(ə)nz] [wɪl] [bi;; bi] [ɪnˈlɑ:dʒd] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tu;; tə][jɪə(r)][æz; əz] [meɪ] [bi;; bi] [θɔ:t] [best]
These conditions will be enlarged from year to year as may be thought best
这些 状况 将要 是 放大 从 年 到 年 作为 可能 是 想法 最好的
.
:
.

这些条件将根据实际情况逐年扩大。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑ:tmənt] , [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪl] [bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][ˈment(ə)l] [ˈdɪsəplɪn] ,
In this Department , special attention will be given to mental discipline ,
在 这 部门 , 特别的 注意力 将要 是 给定 到 精神的 纪律 ,

本系将特别注重心理训练。

[tu;; tə] [ˈmeθədz] [ænd; ənd][tu;; tə] [ˈleɪɪŋ] [sʌtʃ] [faʊnˈdeɪ(ə)nz][ɪn] [ˈstʌdi] [æz; əz] [wɪl] [best][prɪˈpeə(r)]
to methods and to laying such foundations in study as will best prepare
到 方法 和 到 躺下 这样的 基础 在 学习 作为 将要 最好的 准备
[ˈstjʊdnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪndɪˈpendənt] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [rɪˈsɜ:tʃ] [tu;; tə] [ˈfɒləʊ] .
students for the more independent work and scientific research to follow .
学生 为了 这 更多的 独立的 工作 和 科学 研究 到 跟随 .

旨在为学生提供最佳的学习方法和基础, 以便他们为将来更独立的工作和科学研究做好充分准备。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 152**]
[页 -]

[第152页]

[ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪˈpɑ:tmənt] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [pʊ; əv] [ˌfɪfˈti:n] [ˈdɪfrənt] [sku:lz] ,
The Scientific Department is composed of fifteen different schools ,
这 科学 部门 是 由 的 十五 不同的 学校 ,

科学系由十五个不同的学院组成,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnʌmbə(r)] [meɪ] [bi;; bi][ɪkˈspændɪd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [ɪnˈstrʌktəz]
and this number may be expanded according to the number of instructors
和 这 数字 可能 是 扩展 根据 到 这 数字 的 教师
[ɪmˈplɔɪd] .
employed .
受雇 .

这个数字可能会根据聘用的教师人数而增加。

[Its] [kærəktə'ristɪk] [f'i:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kʌltɪ'veɪ](ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['saɪəns] ,
Its characteristic features are the cultivation of all the Sciences ,
它是 特征 特征 是 这 栽培 的 全部 这 科学 ,
它的特点是注重培养所有科学学科,

[ə'ɪndʒən(ə)] [ɪn'kwaiəri][ænd; ənd] ['fri:dəm] [tu;; tə] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ði:z] [sku:lz] ['stʌdiz] , [wɪ'ðɪn]
original inquiry and freedom to select from these schools studies , within
原来的 询问 和 自由 到 选择 从 这些 学校 研究 , 之内
[ˈsɜ:t(ə)n] [prɪ'skraɪbd] ['lɪmɪts] ,
certain prescribed limits ,
肯定 规定 限制 ,
在一定的限制范围内, 进行原创性探究并自由选择这些学派的研究方向。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['stju:d(ə)nt] .
according to the peculiar taste of the student .
根据 到 这 奇特 品尝 的 这 学生 .
根据学生的个人喜好。

[ðɪs] [kə'ɪkʃjələm] [wɪl] [li:d] [tu;; tə][fɔ:(r)] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [sə'leɪʃən] [meɪd]
This curriculum will lead to four different degrees , according to the selections made
这 课程 将要 带领 到 四 不同的 学位 , 根据 到 这 选择 制成
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sku:lz] .
from the schools .
从 这 学校 .
根据各学校的选择, 该课程将授予四种不同的学位。

[aɪ 'ti:][ɪz] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['veərɪd] [sə'fɪjntli] [tu;; tə] [pli:z] [ɔ:l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪkli]
It is , consequently , varied sufficiently to please all , from the classically
它 是 , 最后 , 多种多样 足够 到 请 全部 , 从 这 传统上
[ɪn'klaɪnd][tu;; tə][ðə; ði] [devə'ti:] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
inclined to the devotee of science ,
倾斜 到 这 信徒 的 科学 ,
因此, 它内容丰富多样, 足以满足所有人的需求, 从古典爱好者到科学爱好者都能找到自己喜欢的作品。

[ænd; ənd] [fʊl] [ænd; ənd] ['θʌrə] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]['sætɪsfʌɪ][ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɪz]
and full and thorough enough to satisfy the demands which the age is
和 满的 和 彻底 足够的 到 满足 这 需求 哪个 这 年龄 是
['meɪkɪŋ] [ə'pɒn] ['kɑ:lɪdʒz] .
making upon Colleges .
制作 之上 大学 .
内容全面详尽, 足以满足时代对大学的要求。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] ['kɒnstənt] ,
Indeed , the general , but constant ,
的确 , 这 一般的 , 但 持续的 ,
事实上, 普遍但恒定的

[eɪm] [wɪl] [bi;; bi][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈpəʊt(ə)nt][ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ['fæktə(r)] ,
aim will be to make the college a more potent and independent factor ,
目的 将要 是 到 制作 这 大学 一个 更多的 强效 和 独立的 因素 ,
目标是使学院成为一个更强大、更独立的机构。

[θru:] [Its] ['ɪnfluəns] , [fɔ:(r); fə(r)] ['məʊldɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ['pʌblɪk][laɪf] , [ɪn]
through its influence , for moulding public opinion and elevating public life , in
通过 它是 影响 , 为了 成型 民众 观点 和 提升 民众 生活 , 在
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
通过其影响力, 在宗教领域塑造公众舆论和提升公共生活,

[ɪn][edʒu'keɪ](ə)n] , [ɪn] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
in education , in government and in the industries of the country .
在 教育 , 在 政府 和 在 这 行业 的 这 国家 .
在教育界、政府和国家工业界。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][ˈbetə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
In order better to do this ,
在 命令 更好的 到 做 这 ,
为了更好地做到这一点,

[ænd; ənd] [brɪ'liːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪz] [drɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]
and believing that the time has come when there is a wise demand for
和 相信 那 这 时间 有 来 什么时候 那里 是 一个 明智的 要求 为了
[θriː] ['dɪfrənt] [ɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈnæ(ə)nəl][edʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] ,
three different institutions in our national educational system ,
三 不同的 机构 在 我们的 国家的 教育 系统 ,
并且认为, 现在是时候在我国教育体系中设立三个不同的教育机构了。

[ðə; ði][prɪ'pærət(ə)ri] [sku:l] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti] ,
the Preparatory school , the College , and the University ,
这 预备 学校 , 这 大学 , 和 这 大学 ,
预科学校、学院和大学

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] [hæv; həv] [ə'bɒlɪft] [ðə; ði][prɪ'pærət(ə)ri] [drɪ'pɑːtmənt] [hɪətu'fɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð]
the authorities have abolished the Preparatory Department heretofore connected with
这 当局 有 废除 这 预备 部门 此前 连接 和
[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
the College ,
这 大学 ,
当局已撤销了原先隶属于该学院的预科部。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði][ʌp] - ['bɪldɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [stɜːt] [ɒv; əv][fɜːst]
and will give their influence to the up - building throughout the State of first
和 将要 给 他们的 影响 到 这 向上 - 建筑 自始至终 这 状态 的 第一的
[klɑːs] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːlz] ,
class preparatory schools ,
班级 预备 学校 ,
并将发挥自身影响力, 在全州范围内建设一流的预科学校。

[wɪtʃ] [meɪ] [ækt][æz; əz] ['fiːdəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] .
which may act as feeders to the Colleges .
哪个 可能 行为 作为 喂食器 到 这 大学 .
这些院校可以作为大学的生源来源。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [skuːlz] [hæz; həz] ['greɪtli] [rɪ'tɑːdɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][edʒu'keɪ](ə)n]
The lack of such schools has greatly retarded the advancement of education
这 缺少 的 这样的 学校 有 非常 弱智 这 进步 的 教育
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
throughout the whole country .
自始至终 这 所有的 国家 .
这类学校的缺乏极大地阻碍了全国教育的发展。

['kɒlɪdʒ] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'ɡɪn] [weə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbetə(r)][klɑːs] [ɒv; əv][ˈləʊə(r)] [skuːlz] [kləʊzɪz] ,
College work should begin where that of the better class of lower schools closes ,
大学 工作 应该 开始 在哪里 那 的 这 更好的 班级 的 降低 学校 关闭 ,
大学课程应该从较好的低年级学校课程结束的地方开始。

[ænd; ənd][end] [weə(r)] [ðə; ði][best] [jʊnə'vɜːrsəti] [teɪk] [aɪ 'tiː][ʌp] .
and end where the best Universities take it up .
和 结尾 在哪里 这 最好的 大学 拿 它 向上 .
最后, 最好的大学也开始教授这门课程。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl] , [i:kəˈnɒmɪk(ə)] [plæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈtrɪnəti] [prəˈpəʊzɪz][tuː; tə]
This is the rational , economical plan , and the one that Trinity proposes to
这 是 这 合理的 , 经济 计划 , 和 这 一 那 三位一体 提议 到
[ˈfɒləʊ] .
follow .
跟随 .

这是理性、经济的方案，也是三一学院打算遵循的方案。

[ðʌs] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪnstɪˈtjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də][ɪts][prɪˈkjuːliə(r)]
Thus each of the three institutions will be better able to do its peculiar
因此 每个 的 这 三 机构 将要 是 更好的 有能力的 到 做 它是 奇特
[wɜːk] .
work .
工作 .

因此，这三个机构将能够更好地开展各自的特殊工作。

[ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd][kæn; kən] , [ɪn] [tʜ:n] ,
The College will be relieved and can , in turn ,
这 大学 将要 是 松了口气 和 能 , 在 转动 ,
[rɪˈliːv] [ðə; ði] [ʃʊnəˈvɜːrsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈkɒlɪdʒ] [wɜːk] ,
relieve the Universities of the burden of doing College work ,
缓解 这 大学 的 这 负担 的 正在做 大学 工作 ,
[ˈkɒlɪdʒ] [wɜːk] ,
学院将会松一口气，反过来，

[rɪˈliːv] [ðə; ði] [ʃʊnəˈvɜːrsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈkɒlɪdʒ] [wɜːk] ,
relieve the Universities of the burden of doing College work ,
缓解 这 大学 的 这 负担 的 正在做 大学 工作 ,
[ˈkɒlɪdʒ] [wɜːk] ,
减轻大学承担大学工作的负担，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃʊnəˈvɜːrsəti] [kæn; kən][ɪnˈgeɪdʒ][ðeə(r)] [pˈaʊəz] [ɪn] [ˈɑːnsərɪŋ] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd]
and then the Universities can engage their powers in answering the demand
和 然后 这 大学 能 从事 他们的 权力 在 回答 这 要求
[fɜː(r); fə(r)] [truː] [juːnɪˈvɜːsəti] [wɜːk] .
for true University work .
为了 真的 大学 工作 .

然后，大学就可以发挥自身力量，满足人们对真正大学工作的需求。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfækəltɪz] [plæn][fɜː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wɜːk]
This is a general statement of the Faculty's plan for the future work
这 是 一个 一般的 陈述 的 这 教职员工 计划 为了 这 未来 工作
[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] ,
and management of the College ,
和 管理 的 这 大学 ,

这是学院对未来工作和管理计划的总体说明。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
but they are not alone in the work .
但 他们 是 不是 独自的 在 这 工作 .
[ˈkɒlɪdʒ] [wɜːk] ,
但他们并非孤军奋战。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˈæktɪv] ,
They have an active ,
他们 有 一个 积极的 ,
[ˈkɒlɪdʒ] [wɜːk] ,
他们积极主动，

[enəˈdʒetɪk] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtɪz] [tuː; tə][siː ˈəʊ - ˈɒpəreɪt] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [baɪ][ˈækʃ(ə)n][æz; əz] [wel]
energetic Board of Trustees to co - operate and assist by action as well
精力充沛 木板 的 受托人 到 合作 - 操作 和 协助 经过 行动 作为 出色地
[æz; əz][baɪ] [wɜːd] .
as by word .
作为 经过 单词 .

充满活力的董事会将以实际行动和言语进行合作与协助。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪtʰɜːmɪˈneɪ](ə)n] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][ðem; ðəm][laɪz] ,
It is the Board's purpose and determination , so far as in them lies ,
它是这董事会目的和决心 , 所以远的作为在他们谎言 ,
这是董事会的宗旨和决定 , 就其宗旨和决定而言 ,

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði][ɪnstrɪˈtʃuː](ə)n][ðə; ði][pɪə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][best][ʊv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn]
to make and keep the institution the peer of the best of its kind in
到制作和保持这机构这同伴的这最好的的它是种类在
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这南 .

使该机构成为南方同类机构中的佼佼者。
[əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ˈmeʒə(r)] , [diˈvɒl v] [ðə; ði][fɑːnæn](ə)l] [səˈpɔːt] [ænd; ənd]
Upon them , in a large measure , devolves the financial support and
之上他们 , 在一个大的措施 , 退化这金融的支持和
[ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ,
management and ,
管理和 ,

在很大程度上 , 财政支持和管理权都下放给了他们 ,
[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [səkˈses] [ʊv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtʃuː](ə)n] .
consequently , the success of the institution .
最后 , 这成功的这机构 .

因此 , 机构的成功也取决于此。
[tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈmɑːnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɹɪspˈɒndɪŋ] .
To this demand they are ready to respond , and are responding .
到这要求他们是准备好到回应 , 和是回应 .
他们已准备好回应这一要求 , 并且正在做出回应。

[ˈevri] [wʌn][ðæt][hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [θɔːt] [kənˈkəː] [wɪð] [ðə; ði] [lert] [ˈdɑːktər; draɪv] .
Every one that has given the subject thought concurs with the late Dr .
每一个一那有给定这主题想法同意和这晚的博士 .
[ˈkreɪv(ə)n][ðæt] “ [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd][ʊv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,
Craven that “ to meet the demand of the times ,
懦夫那 “ 到见面这要求的这个时代 ,
凡是认真思考过这个问题的人都同意已故的克雷文博士的观点 , 即“为了满足时代的需求 ,

[ki:p] [peɪs] [wɪð] [ɪmˈprʊvmənt] [ænd; ənd] [grəʊθ] , [ænd; ənd][həʊld][ˈiːkwəl] [peɪs] [wɪð] [ə; eɪ][həʊst]
keep pace with improvements and growth , and hold equal pace with a host
保持步伐和改进和生长 , 和抓住平等的步伐和一个主持人
[ʊv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [kəmˈpetɪtəz] ,
of noble competitors ,
的高贵竞争对手 ,
与时俱进 , 不断发展进步 , 并与众多优秀的竞争对手并驾齐驱。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [ɪnˈdaʊmənt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈriːəlaɪzd][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [deɪ] .
one hundred thousand dollars endowment must be realized at an early day .
一百千美元捐赠基金必须已是实现在一个早期的天 .
必须尽早实现十万美元的捐赠目标。

[hɜː(r); hə(r)][əˈlʌmnɪ][ænd; ənd] [frendz] [kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
Her alumni and friends can do the work .
她校友和朋友能做这工作 .
她的校友和朋友可以完成这项工作。

三一学院档案，第一卷，第八期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)
第2/3页

” [ˌpiː ˈdʒiː -]
” [Pg 153]
” [页 -]

“[第 153 页]

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [dɪˈleɪd] , [ˈtrɪnəti] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪˈðaʊt]
While the endowment has long been delayed , Trinity has done a work without
尽管 这 捐赠基金 有 长的 到过 延迟 , 三位一体 有 完毕 一个 工作 没有
[aɪ ˈtiː] ,
it ;
它 ;

虽然捐赠款项迟迟未能到位，但三一学院在没有这笔资金的情况下也开展了许多工作。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈeni] [ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] .
of which any institution might be proud .
的 哪个 任何 机构 可能 是 自豪的 .

任何机构都可能为此感到自豪。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [fʌnd] [ˈpɑːtli] [reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wel] [ˈʌndə(r)] [wei] ,
But with this fund partly raised and the rest well under way ,
但 和 这 基金 部分 提高 和 这 休息 出色地 在下面 方式 ,

但由于这笔资金已部分筹集到位，其余部分也正在顺利进行中，

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][kəˈrɪə(r)][brɪˈfʊː(r)] [ˈtrɪnəti] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [glæd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈevri]
we think we see a career before Trinity that will make glad the heart of every
我们 思考 我们 看 一个 职业 前 三位一体 那 将要 制作 高兴的 这 心 的 每一个
[ˈmeθədɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈevri] [frend] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Methodist and of every friend of christian education ,
卫理公会 和 的 每一个 朋友 的 基督教 教育 ,

我们认为，在进入三一学院之前，我们所看到的职业生涯将令每一位卫理公会教徒和每一位基督教教育之友感到欣慰。

[prəˈvaɪdɪd] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [wɜːk] .
provided always that he has done his part in consummating the noble work .
假如 总是 那 他 有 完毕 他的 部分 在 圆满 这 高贵 工作 .

前提是他已尽自己的一份力完成了这项崇高的事业。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˈfʊli] [rɪˈkwaɪəz] [ˈəʊnli] [æn; ən] [ˈefət] [frɒm; frəm] [ɪːtʃ] [wʌn] .
To do this fully requires only an effort from each one .
到 做 这 完全 需要 仅有的 一个 努力 从 每个 一 .

要完全实现这一点，只需要每个人付出努力。

[ðen] [wɪl] [nɒt] [ˈevri] [wʌn] [juˈnaɪt][hændz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] ,
Then will not every one unite hands with the devoted ,
然后 将要 不是 每一个 一 团结 双手 和 这 奉献 ,

那么，难道所有人不都会与虔诚的人们携手并肩吗？

[self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ˈfæk(ə)lti][ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtɪz] [ɪn] [əˈtʃiːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [ɪz]
self - sacrificing Faculty and earnest Board of Trustees in achieving a work that is
自己 - 牺牲 学院 和 认真 木板 的 受托人 在 实现 一个 工作 那 是
[tuː; tə] [səˈpraɪz] [ðə; ði][məʊst][ˈhəʊpf(ə)l] ?
to surprise the most hopeful ?
到 惊喜 这 最多 充满希望 ?

为完成一项足以令最乐观的人都感到惊讶的工作，教职员工的自我牺牲精神和董事会的认真负责的态度，究竟是如何做到的？

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [ˈriːdə(r)] ?
What say you , reader ?
什么 说 你 , 读者 ?

读者朋友们，你们怎么看？

[ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [təˈwɔːd] [sɪˈkjʊr] [ðɪs] [ˈnjuːkliəs][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈdaʊmənt] ?
or , rather , what will you do toward securing this nucleus of an endowment ?
或者 , 相当 , 什么 将要 你 做 朝向 确保 这 核 的 一个 捐赠基金 ?

或者更确切地说，您将采取什么措施来确保这笔核心捐赠基金的到位？

[ˈsiːniə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] - - .
SENIOR CLASS OF ' 88 .
高级的 班级 的 - - .

1988届毕业生。

[ˈwɪljəm] [ˈjuːdʒiːn] [fɪŋk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [kəˈbærəs] [ˈkɑʊnti] , [en] . [siː] . , [noʊˈvembər] . 2nd , - ;
William Eugene Fink was born in Cabarrus county , N . C . , Nov . 2nd , 1862 ;
威廉 尤金 芬克 曾是 出生 在 卡巴鲁斯 县 , N . C . , 十一月 . 2nd , - ;
威廉·尤金·芬克于 1862 年 11 月 2 日出生于北卡罗来纳州卡巴鲁斯县；

[ɔːlˈtɜːnətli] [wɜːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [fɑːm][ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ˈneɪbərɪŋ] [skuːlz] [ʌnˈtɪl]
alternately worked on his father's farm and attended neighboring schools until
交替 工作 在 他的 父亲的 农场 和 参加 邻接 学校 直到
[ˌerˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
eighteen years of age ;
十八 年 的 年龄 ;

他时而帮父亲务农，时而到附近的学校上学，直到十八岁。

[ðen] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] - [ˈtres(ə)] - [ˈbɪldɪŋ] [gæŋ] - [ɒn][ðə; ði] [ˈdʌktəʊn] [reɪl] [ræʊd] ,
then joined a ' trestle - building gang ' on the Ducktown Rail Road ,
然后 加入 一个 - 支架 - 建筑 帮派 - 在 这 鸭镇 轨 路 ,
然后加入了达克敦铁路的“架桥队”，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ; [rɪˈtɜːnd] [həʊm][ænd; ənd]
and continued employed in this occupation for one year ; returned home and
和 持续 受雇 在 这 职业 为了 一 年 ; 返回 家 和
[ˈentəd] [nɔːθ] [ˌkæərəˈlaɪnə] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈdʒænjʊəri] ,
entered North Carolina College January ,
进入 北 卡罗莱纳 大学 一月 ,
并继续从事该职业一年；返回家乡，于一月进入北卡罗来纳学院就读。

- - , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [tɪl] [meɪ] 20th , - - ; [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈfreʃmən] [klɑːs] [æt; ət] [ˈtrɪnəti]
' 82 , where he remained till May 20th , ' 83 ; entered the Freshman Class at Trinity
- - , 在哪里 他 剩余 直到 可能 20th , - - ; 进入 这 大一新生 班级 在 三位一体
[ˈkɒlɪdʒ] [sepˈtembə(r)] 10th ,
College September 10th ,
大学 九月 10th ,
1982年，他一直待在那里，直到1983年5月20日；9月10日进入三一学院一年级。

- - ; [wɒz; wəz] [aʊt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] - - - - [faɪv] ; [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði]
' 83 ; was out during the session of ' 84 - ' 5 ; returned and entered the
- - ; 曾是 出去 期间 这 会议 的 - - - - 5 ; 返回 和 进入 这
[ˈsɒfəməː(r)] [klɑːs] [ɔːgəst] 25th , - - .
Sophomore Class August 25th , ' 85 .
大二学生 班级 八月 25th , - - .

1983 年入学；1984-1985 学年期间辍学；1985 年 8 月 25 日复出并进入大二。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈpləʊmə] , [ˈmɪstə(r)] . [fɪŋk] [wɪl] [ˈrʌstɪkeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [əˈpɒn]
After receiving his diploma , Mr . Fink will rusticate for the summer upon
后 接收 他的 文凭 , 先生 . 芬克 将要 乡村 为了 这 夏天 之上
[hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [fɑːm] ;
his father's farm ;
他的 父亲的 农场 ;

芬克先生拿到毕业证书后，将在他父亲的农场里度过暑假；

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [siːk] [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
he will then seek the broad plains of the West ,
他 将要 然后 寻找 这 广阔 平原 的 这 西方 ,
然后他将前往西部的广阔平原。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈrevəlri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kaɪˈəʊtiːz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ
and join the revelries of the ' coyotes ' and the Indians and the cow
和 加入 这 狂欢 的 这 - 郊狼 - 和 这 印度人 和 这 奶牛
- [bɔɪz] .
- boys .
- 男孩们 .

加入“郊狼”、印第安人和牛仔们的狂欢吧。

[dʒeɪmz][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈskaːr.bɜːroʊ] , [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [mɒntˈɡɒməri] [ˈkaʊnti] , [en] . [siː] . ,
James Joseph Scarboro , first saw the light in Montgomery county , N . C . ,
詹姆斯 约瑟夫 斯卡伯勒 , 第一的 锯 这 光 在 蒙哥马利 县 , N . C . ,
[dʒʊˈlaɪ] 23rd ,
July 23rd ,
七月 23rd ,

詹姆斯·约瑟夫·斯卡伯勒，于7月23日出生于北卡罗来纳州蒙哥马利县。

- ; [wɜːkt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [fɑːm] [tɪl] - ,
1863 ; worked upon his father's farm till 1883 ,
- ; 工作 之上 他的 父亲的 农场 直到 - ,

1863年出生；在其父农场工作至1883年。

[əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wen] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] ;
attending the common schools of the community when such were being taught ;
参加 这 常见的 学校 的 这 社区 什么时候 这样的 是 存在 教授 ;
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,

在社区公立学校开办期间就读；入学

[ˈɑːftə(r)] - [ɛmˈtiː] . [ˈgɪliəd] [haɪ] [skuːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][tʃuˈɪ(ə)n][ɒv; əv][prɒf] . [ɑː(r)] .
after 1883 Mt . Gilead High School , and there under the tuition of Prof . R .
后 - 公吨 . 吉利德 高的 学校 , 和 那里 在下面 这 学费 的 教授 . 拉 .
[ertʃ] . [skiːn] ,
H . Skeen ,
H . 斯基恩 ,

1883 年后，他进入吉利德山高中就读，师从 RH Skeen 教授。

[rɪˈmeɪnd] [tuː] [jɪˈəz] ; [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɒfəməː(r)] [klaːs][æt; ət][ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] [ˈɔːgəst] , - - .
remained two years ; entered the Sophomore class at Trinity College in August , ' 85 .
剩余 二 年 ; 进入 这 大二学生 班级 在 三位一体 大学 在 八月 , - - .

在那里待了两年；1985 年 8 月进入三一学院二年级。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈskaːr.bɜːroʊ][prəˈpəʊzɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɜːk] .
Mr . Scarboro proposes to make teaching his life work .
先生 . 斯卡伯勒 提议 到 制作 教学 他的 生活 工作 .

斯卡伯勒先生打算将教书作为他毕生的事业。

[ˈedwəd] [el] . [ˈreɪɡən][wɒz; wəz] [bɔːn] [mɑːt] 26th , - , [æt; ət] “ [ˈbluːmɪŋtən] , ” [en] . [siː] . ;
Edward L . Ragan was born March 26th , 1864 , at “ Bloomington , ” N . C . ;
爱德华 L . 雷根 曾是 出生 行进 26th , - , 在 “ 布卢明顿 , ” N . C . ;

爱德华·L·雷根于 1864 年 3 月 26 日出生于北卡罗来纳州布卢明顿；

[ˈleɪbəd] [ɒn][ðə; ði][fɑːm] [ʌnˈtɪl] - , [ˈsʌmtaɪmz] [əˈtendɪŋ] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] ; [ˈentəd] , [ɪn] - ,
labored on the farm until 1881 , sometimes attending public schools ; entered , in 1881 ,
辛勤劳作 在 这 农场 直到 - , 有时 参加 民众 学校 ; 进入 , 在 - ,

1881年之前一直在农场劳动，有时会去公立学校上学；1881年入学时，

[ðə; ði][priˈpærət(ə)ri] [dɪˈpɑːtmənt] [æt; ət] [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] ; [left] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] - - , [ænd; ənd][səʊld] [gʊdz]
the Preparatory Department at Trinity College ; left college in ' 82 , and sold goods
这 预备 部门 在 三位一体 大学 ; 左边 大学 在 - - , 和 卖 商品

[ɪn] [haɪ] [pɔɪnt] ;
in High Point ;
在 高的 观点 ;

三一学院预科部；1982 年离开学院，在海波因特卖货；

[ɑːr ˈiː] - [ˈentəd] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ˈtrɪnəti] [ɪn] - - , [ðɪs] [taɪm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈfreɪmən] [klaːs] , [haːf]
re - entered college at Trinity in ' 85 , this time joining the Freshman Class , half
关于 - 进入 大学 在 三位一体 在 - - , 这 时间 加入 这 大一新生 班级 , 一半
[ədˈvɑːnst] .
advanced .
先进的 .

1985 年，他重新进入三一学院就读，这次加入了大一新生班，其中一半学生成绩优异。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪɡən] [rɪˈsiːvz] [hɪz; ɪz][dɪˈpləʊmə] , [hiː; hi][ɪnˈtendz] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] .
When Mr . Ragan receives his diploma , he intends to till the soil .
什么时候 先生 . 雷根 接收 他的 文凭 , 他 意图 到 直到 这 土壤 .

拉根先生拿到毕业证书后，打算去务农。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈeɪmɒs][ˈreɪɡən][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] “ [ˈbluːmɪŋtən] , ” [en] . [siː] . , [sept] . 26th ,
Joseph Amos Ragan was born at “ Bloomington , ” N . C . , Sept . 26th ,
约瑟夫 阿莫斯 雷根 曾是 出生 在 “ 布卢明顿 , ” N . C . , 九月 . 26th ,
- .
1865 .
- .

约瑟夫·阿莫斯·雷根于 1865 年 9 月 26 日出生于北卡罗来纳州布卢明顿。

[hiː; hi] , [tuː] , [fɑːmd] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] .
He , too , farmed and attended public schools .
他 , 也 , 农场 和 参加 民众 学校 .

他也务农，也上公立学校。

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈɒks(ə)n] ,
His principle occupation while on the farm was driving oxen ,
他的 原则 职业 尽管 在 这 农场 曾是 驾驶 牛 ,

他在农场的主要工作是赶牛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [sʌm; səm] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] “ [teɪl] - [ˈtwɪstɪŋ] ” [ɪkˈspɪəriəns] .
and he tells some amusing incidents about his “ tail - twisting ” experience .
和 他 讲述 一些 有趣 事件 关于 他的 “ 尾巴 - 扭曲 ” 经验 .

他还讲述了一些关于他“扭尾巴”经历的趣事。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪɡən] [ˈentəd] [ðə; ði][priˈpærət(ə)ri]
Mr . Ragan entered the Preparatory
先生 . 雷根 进入 这 预备

雷根先生进入了预备学校

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 154**]
[页 -]

[kɫɑ:s] [æ̣t; ə̣t] [ˈtrɪnə̣tɪ] [ɪn] - - , [bɫ; bət][ˈɑ:ftə(r)] - - [drɒpt] [aʊt] .
Class at Trinity in ' 81 , but after ' 82 dropped out .
班级 在 三位一体 在 - - , 但 后 - - 掉落 出去 :

1981 年在三一学院就读, 但 1982 年后辍学。

[hi:; hi][ɑ:r ˈi:] - ['entəd] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - - .
He re - entered College in ' 85 .
他 关于 - 进入 大学 在 - - :

他于 1985 年重返大学。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪgən][hæz; həz][nɒt] [ˈfʊli] [dɪˈsaɪdɪd][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ˈli:vɪŋ] ['kɒlɪdʒ]
Mr . Ragan has not fully decided as to his occupation after leaving college
先生 : 雷根 有 不是 完全 决定 作为 到 他的 职业 后 离开 大学
:
:
:

雷根先生尚未完全决定大学毕业后的职业方向。

[bɫ; bət] [θɪŋks] [hi:; hi] [wɪl] [tɪ:tʃ] [ɔ:(r)] [rɪ:d] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
but thinks he will teach or read medicine .
但 思考 他 将要 教 或者 读 药品 :

但他认为自己将来会教医学或者从事医学研究。

[ˈwɪljəm] [ˌæɫɪɡˈzɑ:ndə(r); ˌæɫɪɡˈzændə(r)] [ˈbærit] , ['entəd] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɪn] [ˈkæzwəl] [ˈkaʊntɪ] , [en] . [si:] . ,
William Alexander Barrett , entered this world in Caswell county , N : C : ,
威廉 亚历山大 巴雷特 , 进入 这 世界 在 卡斯韦尔 县 , N : C : ,

威廉·亚历山大·巴雷特出生于北卡罗来纳州卡斯韦尔县。

[ðə; ðɪ] 2nd [ɔ:(r)] 4th [deɪ] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] , - .
the 2nd or 4th day of February , 1867 .
这 2nd 或者 4th 天 的 二月 , - .

1867年2月2日或4日。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeθədɪst] [ˈpri:tʃərz] [sʌn] , [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [fɪkst] [həʊm] ,
Being a Methodist preacher's son , he has had no fixed home ,
存在 一个 卫理公会 传教士的 儿子 , 他 有 有 不 固定的 家 ,

身为卫理公会牧师的儿子, 他一直居无定所。

[ˈhævɪŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][naɪn][ɔ:(r)][ten] [ˈdɪfrənt] [ˈtaʊnz] [ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
having lived in nine or ten different towns in North Carolina ,
拥有 居住地 在 九 或者 十 不同的 城镇 在 北 卡罗莱纳 ,

曾在北卡罗来纳州的九到十个不同的城镇居住过,

[bɫ; bət][ɪn][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌlɒŋgə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [jˈiəz] .
but in not one of them longer than four years .
但 在 不是 一 的 他们 更长 比 四 年 :

但其中没有一个超过四年。

[ðə; ðɪ][ˈmi:gə(r)][ˌprepəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbærit] [hæd; həd][tu:; tə][ˈentə(r)] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz]
The meagre preparation which Mr . Barrett had to enter college was
这 微薄 准备 哪个 先生 . 巴雷特 有 到 进入 大学 曾是

[əbˈteɪnd] [æ̣t; ə̣t] [ˈsteɪtsvɪl] [meɪl] [əˈkædəmi] .
obtained at Statesville Male Academy .
获得 在 斯泰茨维尔 男性 学院 :

巴雷特先生进入大学前所接受的微薄准备, 是在斯泰茨维尔男子学院获得的。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ˈfreʃmən] [kɫɑ:s] [æ̣t; ə̣t] [ˈtrɪnə̣tɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [ˈɔ:ɡəst] [ɒv; əv] - - .
He entered the Freshman Class at Trinity College in August of ' 85 .
他 进入 这 大一新生 班级 在 三位一体 大学 在 八月 的 - - :

1985年8月, 他进入三一学院就读大一。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbærit] [ɪnˈtendz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔː] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] .
Mr . Barrett intends to make the law his profession .
先生 . 巴雷特 意图 到 制作 这 法律 他的 职业 .
巴雷特先生打算以法律为职业。

[ˈdænjəl] [kælˈhuːn] [ˈrəʊpə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈeɪprəl] 1st , - , [ɪn][ˈmɑːrɪlbɜːroʊ] [ˈkaʊnti] ,
Daniel Calhoun Roper was born April 1st , 1867 , in Marlboro county ,
丹尼尔 卡尔霍恩 罗珀 曾是 出生 四月 1st , - , 在 万宝路 县 ,
丹尼尔·卡尔霍恩·罗珀于1867年4月1日出生于马尔伯勒县。

[es] . [siː] . [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊpə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ə; ei][ˈfɑːmə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][æz; əz][ə; ei]
S . C . Mr . Roper being the son of a farmer was brought up as a
S . C . 先生 . 罗珀 存在 这 儿子 的 一个 农民 曾是 带来 向上 作为 一个
[ˈfɑːmə(r)] [bɔɪ] .
farmer boy .
农民 男生 .
SC 罗珀先生是农民的儿子，从小就跟着父亲在农场长大。

[hiː; hi] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəhʊd] [ʌnˈtɪl] - ,
He attended the schools of his neighborhood until 1881 ,
他 参加 这 学校 的 他的 邻里 直到 - ,
他在附近的学校就读直至1881年。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈlɔːrɪn,bɜːrg] [haɪ] [skuːl] [ɪn] [ˈrɪtʃmənd] [ˈkaʊnti] , [en] . [siː] . [hɪə(r)][hiː; hi]
when he entered Laurinburg High School in Richmond county , N . C . Here he
什么时候 他 进入 劳林堡 高的 学校 在 里士满 县 , N . C . 这里 他
[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] - - ,
remained until ' 84 ,
剩余 直到 - - ,
他进入北卡罗来纳州里士满县的劳林堡高中就读，并在那里一直待到 1984 年。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈwɔːfərd] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈspɑːtənbɜːg] , [es] . [siː] .
when he entered Wofford College , Spartanburg , S . C .
什么时候 他 进入 沃福德 大学 , 斯帕坦堡 , S . C .
他进入南卡罗来纳州斯帕坦堡的沃福德学院时.....

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɒfəməː(r)] [jɪə(r)] ,
He was taken sick in the latter part of his Sophomore year ,
他 曾是 已采取 生病的 在 这 后者 部分 的 他的 大二学生 年 ,
他在大二下学期生病了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːv] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
and was compelled to leave college on account of his health .
和 曾是 被迫 到 离开 大学 在 帐户 的 他的 健康 .
他因健康原因被迫离开大学。

[ˈbiːɪŋ] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhelθf(ə)l] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌhɒsprɪˈtæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
Being attracted by the healthful climate and by the hospitality of the North
存在 吸引 经过 这 健康的 气候 和 经过 这 热情好客 的 这 北
[ˌkærəˈlaɪnə][ˈpiːp(ə)l] ,
Carolina people ,
卡罗莱纳 人们 ,
被北卡罗来纳州健康的气候和人民的热情好客所吸引，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊpə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtrɪnəti] [ɪn][sepˈtembə(r)][ɒv; əv] - - [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)]
Mr . Roper came to Trinity in September of ' 86 and entered the Junior
先生 . 罗珀 来了 到 三位一体 在 九月 的 - - 和 进入 这 初级
[klaːs] .
Class .
班级 .
罗珀先生于 1986 年 9 月来到三一学院，进入了高二班。

[hiː; hi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [fɑːm] , [ˈɑːftə(r)] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈpləʊmə] .
He will continue to farm , after getting his diploma .
他 将要 继续 到 农场 , 后 获得 他的 文凭 .

拿到文凭后，他将继续务农。

[ˈθɪədɒ] [ɜːl] [məˈkrɛrɪː][hæz; hæz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] - [pleɪs] ['leksɪŋtən] , [en] . [siː] . , [ænd; ənd]
Theodore Earl McCrary has for his birth - place Lexington , N : C : , and
西奥多 伯爵 麦克拉里 有 为了 他的 出生 - 地方 列克星敦 , N : C : , 和
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] - [deɪ] [dʒuːn] 5th , - .
for his birth - day June 5th , 1867 .
为了 他的 出生 - 天 六月 5th , - .

西奥多·厄尔·麦克拉里出生于北卡罗来纳州莱克星顿，出生日期为 1867 年 6 月 5 日。

[hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [əˈtendɪd] ['veəriəs]
He worked with his father in the furniture business , and attended various
他 工作 和 他的 父亲 在 这 家具 商业 , 和 参加 各种各样的
[skuːlz] [ɪn] ['leksɪŋtən] ,
schools in Lexington ,
学校 在 列克星敦 ,

他曾和父亲一起经营家具生意，并在列克星敦的多所学校就读。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kɒndʌktɪd] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] ['klemənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
the chief of which was that conducted by Miss Laura Clement and the
这 首席 的 哪个 曾是 那 实施 经过 错过 劳拉 克莱门特 和 这
[ˈsʌðən] ['nɔːm(ə)l] .
Southern Normal .
南方 普通的 .

其中最主要的是由劳拉·克莱门特小姐和南方师范学院组织的。

[ˈmɪstə(r)] . [məˈkrɛrɪː] [keɪm] [tuː; tə] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] [dʒæn] . 12th , - [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]
Mr . McCrary came to Trinity College Jan . 12th , 1886 and entered the
先生 . 麦克拉里 来了 到 三位一体 大学 一月 . 12th , - 和 进入 这
[ˈdʒuːniə(r)] [klaːs] .
Junior Class .
初级 班级 .

麦克拉里先生于 1886 年 1 月 12 日来到三一学院，进入大三班。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [fɔːl] [tɜːm] [ɒv; əv] - - [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
He remained away from college during the fall term of ' 86 on account of
他 剩余 离开 从 大学 期间 这 落下 学期 的 - - 在 帐户 的
[ɪl] - [helθ] ,
ill - health ,
患病的 - 健康 ,

1886年秋季学期，他因身体不适而未到校上课。

[bʌt; bət] [rɪˈtɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] - - .
but returned at the beginning of the spring term of ' 87 .
但 返回 在 这 开始 的 这 春天 学期 的 - - .

但在 1987 年春季学期初又回来了。

[ˈmɪstə(r)] . [məˈkrɛrɪː] [ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [jæl; jəl][biː; bi][hɪz; ɪz][ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n] .
Mr . McCrary is as yet undecided as to what shall be his occupation .
先生 . 麦克拉里 是 作为 然而 未决定 作为 到 什么 将 是 他的 职业 .

麦克拉里先生尚未决定从事什么职业。

[dʒɒn] ['spensər] ['bæsɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [sept] . 10th , - , [æt; ət][ˈtɑːr,bɜːroʊ] ,
John Spenser Bassett was born Sept . 10th , 1867 , at Tarboro ,
约翰 斯宾塞 巴塞特 曾是 出生 九月 . 10th , - , 在 塔伯勒 ,

约翰·斯宾塞·巴塞特于1867年9月10日出生于塔伯勒。

[en] . [si:] . [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɪnfənt][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ˈgəʊldzbɔːrəu] ,
N . C . While he was an infant his father moved to Goldsboro ,
N . C . 尽管 他 曾是 一个 婴儿 他的 父亲 已搬 到 戈爾茲伯勒 ,
北卡罗来纳州, 他还是个婴儿的时候, 他的父亲就搬到了戈爾茲伯勒。

[en] . [si:] . [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][naɪn] [jˈiəz] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [ˈrɪtʃləndz] , [ˈbɒnzloo] [ˈkaʊnti] ,
N . C . At the age of nine years he moved to Richlands , Onslow county ,
N . C . 在 这 年龄 的 九 年 他 已搬 到 里奇兰兹 , 昂斯洛 县 ,
北卡罗来纳州, 他九岁时搬到了昂斯洛县的里奇兰兹。

[en] . [si:] . , [bʌt; bət] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ˈgəʊldzbɔːrəu][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [jˈiəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz]
N . C . , but returned to Goldsboro in a few years and that is now his
N . C . , 但 返回 到 戈爾茲伯勒 在 一个 很少 年 和 那 是 现在 他的
[həʊm] .
home .
家 .
他先是去了北卡罗来纳州, 但几年后又回到了戈爾茲伯勒, 现在那里是他的家。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbæsɪt] [əˈtendɪd] [ˈrɪtʃləndz] [əˈkædəmi] ; [wɒz; wəz][ˈgrædʒuertɪd][ɪn] - - [frɒm; frəm]
Mr . Bassett attended Richlands Academy ; was graduated in ' 85 from
先生 . 巴塞特 参加 里奇兰兹 学院 ; 曾是 毕业 在 - - 从
[ˈgəʊldzbɔːrəu][ˈgreɪdɪd][ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] ;
Goldsboro Graded and High School ;
戈爾茲伯勒 已评分 和 高的 学校 ;
巴塞特先生曾就读于里奇兰兹学院; 1985年毕业于戈爾茲伯勒中学;

[ðen] [əˈtendɪd] [ˈdeɪvɪs] [skuːl] ; [keɪm] [tuː; tə] [ˈtrɪnəti] [ɪn] [ˈɔːgəst] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði]
then attended Davis School ; came to Trinity in August of ' 86 and entered the
然后 参加 戴维斯 学校 ; 来了 到 三位一体 在 八月 的 - - 和 进入 这
[ˈdʒuːniə(r)] [klaːs] .
Junior Class .
初级 班级 .
之后就读于戴维斯学校; 1986 年 8 月来到三一学院, 进入高二。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbæsɪt] [wɪl] “ [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ˈɒnərəb(ə)l] [wɪtʃ] [əˈfɔːdz] [ə; eɪ]
After leaving college , Mr . Bassett will “ do anything honorable which affords a
后 离开 大学 , 先生 . 巴塞特 将要 “ 做 任何事物 光荣的 哪个 提供 一个
[səˈpɔːt] .
support .
支持 .
巴塞特先生大学毕业后将“从事任何体面的工作来维持生计。

“ [dʒɔːdʒ] [ˈnjuːtən] [ˈreɪpə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [dek] . 15th , - [niə(r)] [haɪ] [pɔɪnt] ;
“ George Newton Raper was born Dec . 15th , 1867 near High Point ;
“ 乔治 牛顿 说唱歌手 曾是 出生 12月 . 15th , - 靠近 高的 观点 ;
“乔治·牛顿·雷珀于 1867 年 12 月 15 日出生于高点附近;

[wɜːkt] [ɒn][ðə; ði][fɑːm][ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ðə; ði] “ [bæk] - [wɒdz] “ [skuːl] [ˈnʌˈtɪl][dʒæn] . , - ,
worked on the farm and attended the “ back - woods “ school until Jan . , , 1883 ,
工作 在 这 农场 和 参加 这 “ 后退 - 树林 “ 学校 直到 一月 . , - ,
他在农场工作, 并在“偏远乡村”学校上学, 直到 1883 年 1 月。

[wen] [hiː; hi][went][tuː; tə][əʊk] [rɪdʒ] [ˈɪnstɪtjuːt] ; [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [skuːl] [ðeə(r)] [tɪl] [nəʊˈvembə(r)][ɒv; əv]
when he went to Oak Ridge Institute ; remained in school there till November of
什么时候 他 去 到 橡木 岭 研究所 ; 剩余 在 学校 那里 直到 十一月 的
他去了橡树岭学院; 在那里一直学习到十一月。

[ðə; ði] [seɪm] [jiə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔ:t] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f]
the same year , and then taught a public school for three and a half
这 相同的 年 , 和 然后 教授 一个 民众 学校 为了 三 和 一个 一半
[mʌnθs] ;
months ;
几个月 ;

同年，他在一所公立学校任教三个半月；

[ˈentəd] [ðə; ði][bleə(r)] [haɪ] [sku:l] [æt; ət] [haɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [mɑ:tʃ] - - , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)]
entered the Blair High School at High Point in March ' 84 , and remained there
进入 这 布莱尔 高的 学校 在 高的 观点 在 行进 - - , 和 剩余 那里
[ʌnˈtɪl] [dʒu:n] - - ,
until June ' 85 ,
直到 六月 - - ,

1984年3月进入海波因特布莱尔高中就读，1985年6月毕业。

[kəmˈpli:tɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɪn] [ðɪs] [sku:l] ; [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][səʊld] [bʊks] [ɪn] ['gɪlfərd]
completing the course in this school ; then for a time sold books in Guilford
完成 这 课程 在 这 学校 ; 然后 为了 一个 时间 卖 图书 在 吉尔福德
[ˈkaʊnti] ,
county ,
县 ,

完成这所学校的课程后，曾在吉尔福德县卖过一段时间的书。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [pʊ; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [stɪl] [rɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][hɪm][æz; əz] “ [bʊk] ['eɪdʒənt] ;
and the people of that county still refer to him as “ Book Agent ;
和 这 人们 的 那 县 仍然 参考 到 他 作为 “ 书 代理人 ;
那个县的人们至今仍称他为“图书代理人”；

” [tɔ:t] [sku:l] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][pʊ; əv] - - - - - ,
” **taught school during the winter of ' 85 - ' 86 ,**
” 教授 学校 期间 这 冬天 的 - - - - - ,
“在1985-1986年的冬天教书，

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɒfəmə:(r)] [kla:s] [æt; ət] [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈfeb] . 3d , - .
and entered the Sophomore Class at Trinity College Feb . 3d , 1886 .
和 进入 这 大二学生 班级 在 三位一体 大学 二月 . 3d , - .
1886 年 2 月 3 日，他进入三一学院二年级。

[ˈmɪstə(r)] . ['reɪpə(r)] [wɪl] [ti:tʃ] .
Mr . Raper will teach .
先生 . 说唱歌手 将要 教 .
雷珀先生将负责授课。

[dʒɒn][si:] . [mɒntˈɡɒməri] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['kɒŋkɔ:d] , [en] . [si:] . , ['ɔ:g] . 30th , - .
John C . Montgomery was born in Concord , N . C . , Aug . 30th , 1868 .
约翰 C . 蒙哥马利 曾是 出生 在 和睦 , N . C . , 八月 . 30th , - .
约翰·C·蒙哥马利于 1868 年 8 月 30 日出生于北卡罗来纳州康科德。

['kɒŋkɔ:d] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Concord has always been his home .
和睦 有 总是 到过 他的 家 .
康科德一直是他的家。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] ['kɒŋkɔ:d] [haɪ] [sku:l] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][tʃuːɪ(ə)n][pʊ; əv]
He was prepared for college at Concord High School under the tuition of
他 曾是 准备 为了 大学 在 和睦 高的 学校 在下面 这 学费 的
[prɒf] . [ɑ:(r)] . [es] . ['ærəʊwʊd] .
Prof . R . S . Arrowwood .
教授 . 拉 . S . 箭木 .
他在康科德高中接受了RS Arrowwood教授的指导，为上大学做好了准备。

[ˈmɪstə(r)] . [mɒntˈɡɒməri] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈɔːg] . 24th , - [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði]
Mr . Montgomery came to Trinity College Aug . 24th , 1885 and entered the
先生 . 蒙哥马利 来了 到 三位一体 大学 八月 . 24th , - 和 进入 这
[ˈsɒfəməʊ(r)] [klɑːs] .
Sophomore Class .
大二学生 班级 .

蒙哥马利先生于 1885 年 8 月 24 日来到三一学院，进入二年级。

[hiː; hi][prəˈpəʊzɪz][tuː; tə] [riːd] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˈkɒlɪdʒ] .
He proposes to read medicine after leaving college .
他 提议 到 读 药品 后 离开 大学 .

他打算大学毕业后攻读医学。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] ,
It is his intention to confine himself to a specialty ,
它 是 他的 意图 到 局限 他自己 到 一个 专业 ,

他打算专注于某一专业领域。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪˈvəʊt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
and he will devote himself to the treatment of the eye .
和 他 将要 奉献 他自己 到 这 治疗 的 这 眼睛 .

他将致力于眼科治疗。

[ˈænɪkdɒʊts] [təʊld] [baɪ][əʊld] [bɔɪz] .
ANECDOTES TOLD BY OLD BOYS .
轶事 讲述 经过 老的 男孩们 .

老校友们讲述的轶事。

[ˈræbɪt] [ˈvɜːrsəs] . [kæt] . — [ˈfɔːməli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɒstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrɪnəti] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv]
Rabbit vs . Cat . — Formerly it was customary for Trinity boys to have
兔子 对比 . 猫 . — 以前 它 曾是 习惯 为了 三位一体 男孩们 到 有

[ˈræbɪt] [fiːst] [ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][æt; ət] [naɪt] .
rabbit feasts in their rooms at night .
兔子 盛宴 在 他们的 房间 在 夜晚 .

兔子大战猫——以前，三一学院的男生们习惯在晚上在房间里享用兔子大餐。

[ðeɪ] [ɪnˈdɒldʒd] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent][wʌn][ˈwɪntə(r)][ˈsiːz(ə)n] ,
They indulged in this to such an extent one winter season ,
他们 沉溺其中 在 这 到 这样的 一个 程度 — 冬天 季节 ,

在一个冬季，他们沉迷于此，程度之深，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ʌnˈseɪf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [drest] [ˈræbɪt] [ɪkˈspəʊzd] ,
that it became unsafe to leave a dressed rabbit exposed ,
那 它 成为 不安全 到 离开 一个 穿着 兔子 裸露 ,

将穿好衣服的兔子暴露在外变得不安全了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [stiːl] [aɪ ˈtiː] .
for some one would be sure to steal it .
为了 一些 一 会 是 当然 到 偷 它 .

因为肯定会有人偷走它。

[ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈstʃʊdn̩ts] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [left][aɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði]
A party of students caught a rabbit and left it in their room with the
一个 派对 的 学生 捕捉 一个 兔子 和 左边 它 在 他们的 房间 和 这

[ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [ɒn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [naɪt] .
expectation of banqueting on it that night .
期待 的 宴会 在 它 那 夜晚 .

一群学生捉到了一只兔子，把它放在房间里，打算当晚就享用这顿大餐。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈjægrɪn] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈpɑ:ti] [epɪˈəʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] **While they were out , much to their chagrin a second party appropriated the**
尽管 他们 是 出去 , 很多 到 他们的 懊恼 一个 第二 派对 挪用 这
[ˈræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

当他们外出时, 令他们懊恼的是, 兔子被另一方带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wetɪd] [ˈæpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ti] [nəʊ] . [wʌn][hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈseɪʃɪətɪd] .
and the whetted appetites of party No . 1 had to remain unsatiated .
和 这 磨砺 食欲 的 派对 不 . 1 有 到 保持 未满足 .

而第一方的欲望却始终无法得到满足。

[mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈvaɪzd] .
Means for revenge were devised .
方法 为了 复仇 是 设计 .

人们想出了复仇的办法。

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][kæt] , [drest] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][left][aɪˈti:][ɪn][ðeə(r)] [ru:m] ,
They obtained a cat , dressed it , and left it in their room ,
他们 获得 一个 猫 , 穿着 它 , 和 左边 它 在 他们的 房间 ,

他们弄来一只猫, 给它穿好衣服, 然后把它放在房间里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ˈræbɪt] [brɪˈfɔ:(r)] .
as they had left the rabbit before .
作为 他们 有 左边 这 兔子 前 .

就像他们之前离开兔子时那样。

[əˈgen] [ˈpɑ:ti] [nəʊ] . [tu:ˈtu:] [stəʊl][ðə; ði] [geɪm] .
Again party No . 2 stole the game .
再次 派对 不 . 2 偷窃 这 游戏 .

第二方再次赢得了比赛。

[ðeɪ] [kʊkt] [aɪˈti:] [ˈnaɪsli] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [fi:st] .
They cooked it nicely and had a delicious feast .
他们 煮熟 它 很好 和 有 一个 可口的 盛宴 .

他们把菜做得非常美味, 享用了一顿丰盛的大餐。

[brɪˈli:vɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbæfld] [ˈpɑ:ti] [nəʊ] . [wʌn][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] , [ðeɪ] ,
Believing they had baffled party No . 1 a second time , they ,
相信 他们 有 困惑 派对 不 . 1 一个 第二 时间 , 他们 ,

他们认为自己第二次成功地让第一方束手无策, 于是,

[tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][dʒəʊk][mɔ:(r)] [ˈfʊli] , [rɪˈtʜ:nd] [ðə; ði][bəʊnz][tu:; tə] [sed] [ˈpɑ:ti] .
to carry out the joke more fully , returned the bones to said party .
到 携带 出去 这 开玩笑 更多的 完全 , 返回 这 骨头 到 说 派对 .

为了更完整地完这个玩笑, 他把骨头还给了对方。

[ðeərəˈpɒn] , [ˈpɑ:ti] [nəʊ] . [wʌn][sent][ðem; ðəm][ðə; ði] [klɔ:z] , [haɪd][ænd; ənd][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][kæt]
Thereupon , party No . 1 sent them the claws , hide and tail of the cat
于是 , 派对 不 . 1 发送 他们 这 爪子 , 隐藏 和 尾巴 的 这 猫

[ðeɪ] [hæd; həd][i:t(ə)n] .
they had eaten .
他们 有 吃 .

于是, 第一方将他们吃掉的那只猫的爪子、皮和尾巴送给了他们。

[ʃeɪdz] [ɒv; əv] [dɪˈpɑ:ɪtɪd] [kæts] !
Shades of departed cats !
色调 的 已离开 猫 !

仿佛看到了逝去猫咪的影子!

[wɒt] [ə; eɪ] [sɪk] [set] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] !
what a sick set they were !
什么 一个 生病的 放 他们 是 ！

他们那套设备真是太棒了！

“ [mju:] , [mju:] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [saʊnd] [hɜ:d] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] .
“ **Mew , mew , ” was the only sound heard about the college for two weeks .**
“ 喵喵 , 喵 , ” 曾是 这 仅有的 声音 听到 关于 这 大学 为了 二 周 .
两周以来，大学里只听到“喵喵”的声音。

[ðə; ði][dʒəʊk] [tɜ:nz] . — [æn; ən][əʊld][ˈstju:d(ə)nt][ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈnju:ɪ] [snaɪp] - [ˈhʌntɪŋ]
The Joke Turns . — An old student of Trinity once took a newy snipe - hunting
这 开玩笑 转弯 . — 一个 老的 学生 的 三位一体 一次 采取 一个 纽伊 狙击 - 打猎
.
.
.

笑话反转了。——一位三一学院的老学生曾经带着一位新来的鹞去猎捕。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
After traveling about five miles from the village ,
后 旅行 关于 五 英里 从 这 村庄 ,
从村庄出发，行驶了大约五英里后，

[hi:; hi][left] [hɪm][tu:; tə][həʊld][ðə; ði][bæg] ([ˈɪntu:] [wɪt] [hi:; hi] [wʊd] [draɪv][ðə; ði] [snaɪp]) ,
he left him to hold the bag (into which he would drive the snipes) ,
他 左边 他 到 抓住 这 包 (进入 哪个 他 会 驾驶 这 狙击手) ,
他留下他拿着袋子（他会把狙击手塞进袋子里），

[wɪð] [ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈtrɪnəti] [hɪmˈself] ,
with the intention of returning to Trinity himself ,
和 这 意图 的 返回 到 三位一体 他自己 ,
他打算亲自返回三一学院。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈnju:ɪ] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
and leaving the newy to find his way home as best he could .
和 离开 这 纽伊 到 寻找 他的 方式 家 作为 最好的 他 可以 .
然后就让那个年轻人自己想办法回家吧。

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈstju:d(ə)nt] ,
Unfortunately for the old student ,
很遗憾 为了 这 老的 学生 ,
对这位老学生来说不幸的是，

[hi:; hi] [mɪst] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈwɒndə] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnju:ɪ] [hu:] [baɪ] [ðæt] [taɪm]
he missed the road and finally wandered back to the newy who by that time
他 错过 这 路 和 最后 漫步 后退 到 这 纽伊 WHO 经过 那 时间
[səˈspektɪd] [ðə; ði][dʒəʊk] ,
suspected the joke ,
怀疑 这 开玩笑 ,
他错过了路，最后迷路回到了那个女孩身边，而女孩这时已经察觉到了他的玩笑。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈstju:d(ə)nt][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .
and found out also that the old student had lost his way .
和 成立 出去 还 那 这 老的 学生 有 丢失的 他的 方式 .
而且他还发现那位老学生迷路了。

[hi:; hi] [əˈkɔ:dɪŋli] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi][ˈdʒəʊkə(r)][tu:; tə] [peɪ] [hɪm][wʌn][ˈdɒlə(r)][tu:; tə]
He accordingly compelled the would - be joker to pay him one dollar to
他 因此 被迫 这 会 - 是 小丑 到 支付 他 一 美元 到
[kənˈdʌkt] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [ˈtrɪnəti] .
conduct him back to Trinity .
执行 他 后退 到 三位一体 .
于是，他强迫那个想当小丑的人付给他一美元，让他带自己回到三一学院。

[trə'dɪ(ə)n] [sez] [ðæt] ['stju:d(ə)nt][ˈnevə(r)] [tʊk] [ə'hʌðə(r)] ['nju:ɪ] [tu:; tə] [hʌnt] [ˈsnaɪp]] .
Tradition says that student never took another newy to hunt snipes .
传统 说道 那 学生 绝不 采取 其他 纽伊 到 打猎 狙击手 。

据传统说法，那名学生之后再也没有带过其他新生去猎鹬。

[ðə; ði][ˈmju:t(uəl)][eɪd] - [ðə; ði] - [stʌk] - [sə'saɪəti] . — [ðɪs] [wʊz; wəz] [ɪ'stæblɪft] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]
The Mutual Aid - the - Stuck - Society . — This was established for the benefit
这 相互的 援助 - 这 - 卡住 - 社会 . — 这 曾是 已确立的 为了 这 益处
[ʊv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [hu:z] [ˌkɒnvə'seɪʃən] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
of those boys whose conversational powers are soon exhausted ,
的 那些 男孩们 谁 对话 权力 是 很快 筋疲力尽的 ；

互助卡语社——该社的成立是为了帮助那些很快就无法正常说话的男孩们。

[ænd; ənd] [hu:] [br'kʌm] “ [stʌk] .
and who become “ stuck .
和 WHO 变得 ” 卡住 。

以及那些“陷入困境”的人。

” [i:tʃ] ['membə(r)][wʊz; wəz] [swɔ:n] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['eni][ˈʌðə(r)][ˈmembə(r)] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [stʌk] [wɪð]
” **Each member was sworn to relieve any other member who might be stuck with**
” 每个 成员 曾是 宣誓 到 缓解 任何 其他 成员 WHO 可能 是 卡住 和
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ʊn] ['eni] ['pʌblɪk] [ə'keɪz(ə)n] ,
a young lady on any public occasion ,
一个 年轻的 女士 在 任何 民众 场合 ；

“每位成员都宣誓，如果其他成员在任何公共场合与年轻女士待在一起，都要主动顶替他们的位置。”

[sʌtʃ] [æz; əz] [kə'mensmənt] , [ˈsi:niə(r)][prez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [æt; ət] ['səʊʃəb(ə)l] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
such as commencement , Senior Presentation , at sociables , etc .
这样的 作为 开始 ， 高级的 推介会 ， 在 社交达人 ， ETC 。

例如毕业典礼、毕业展示、社交聚会等。

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [wʊz; wəz] [stʌk] [tu:; tə] [wɪŋk] [æt; ət] [sʌm; səm]
It was only necessary for him who was stuck to wink at some
它 曾是 仅有的 必要的 为了 他 WHO 曾是 卡住 到 眨眼 在 一些
[ˈbrʌðə(r)][ˈmembə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'li:vɪd] .
brother member and he would be immediately relieved .
兄弟 成员 和 他 会 是 立即地 松了口气 。

被困住的他只需要向某个兄弟眨眨眼，就会立刻解脱出来。

[kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈhʌmbə(r)][ʊv; əv] [nju:ɪ] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði][sə'saɪəti] .
Quite a number of new boys joined the society .
相当 一个 数字 的 新的 男孩们 加入 这 社会 。

有不少新男生加入了社团。

[ʊn][ðə; ði][fɜ:st] [ə'keɪz(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði]
On the first occasion which presented itself for the practical operation of the
在 这 第一的 场合 哪个 呈现 本身 为了 这 实际的 手术 的 这
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ，

在社团实际运作的第一个契机出现时，

[ðə; ði] ['faʊndəz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʊv; əv] ['leɪdɪz] .
the founders engaged the company of ladies .
这 创始人 已订婚的 这 公司 的 女士们 ；

创始人聘请了一群女士。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [stʌk] .
Apparently they were soon stuck .
显然 他们 是 很快 卡住 .

显然他们很快就被困住了。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wɪŋk] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['membəz] ([ðə; ði] ['nju:ɪ]) [hu:] [keɪm] ['gæləntli]
They gave the wink to their fellow members (the newies) who came gallantly
他们 给予 这 眨眼 到 他们的 同伴 成员 (这 新人) WHO 来了 英勇地
[ænd; ənd] ['prɒmptli] [tu:; tə] [ðeə(r)] [rɪ'li:f] .
and promptly to their relief .
和 及时 到 他们的 宽慰 .

他们向英勇迅速前来救援的同伴（新成员）眨了眨眼。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nju:ɪ] [br'keɪm] [stʌk] (['ri:əli]) .
By and by the newies became stuck (really) .
经过 和 经过 这 新人 成为 卡住 (真的) .

不久之后，新人们就真的被困住了。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [wɪŋk] .
In vain they winked .
在 徒劳 他们 眨眼 .

他们徒劳地眨了眨眼。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['reskjʊ:] .
No one came to their rescue .
不 一 来了 到 他们的 救援 .

没有人来救他们。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [held] [nəʊ][mɔ:(r)] ['mi:tiŋz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] .
The society held no more meetings after this event .
这 社会 握住 不 更多的 会议 后 这 事件 .

此事件之后，该协会再未举行过任何会议。

[ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [sent] . — [bɔɪz] [hu:] [bɔ:dɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
On the Wrong Scent . — Boys who boarded some little distance from the village
在 这 错误的 香味 . — 男孩们 WHO 登机 一些 小的 距离 从 这 村庄
[ju:st] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stʌdɪ] [ru:m] ['fɜ:nɪʃt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] .
used to have a study room furnished them in the College building .
用过的 到 有 一个 学习 房间 提供 他们 在 这 大学 建筑 .

错误的线索——住在离村子不远的寄宿学校的男生，过去常常在学院大楼里拥有一间配备齐全的自习室。

[ðə; ði] [wʌn] ['ɒpəzɪt] [prɒf] . - [resɪ'teɪʃn] - [ru:m] [wɒz; wəz] [səʊ] [ju:st] .
The one opposite Prof . Gannaway's recitation - room was so used .
这 一 对面的 教授 . - 背诵 - 房间 曾是 所以 用过的 .

甘纳威教授讲课室对面的那间教室就是用来做这件事的。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [desks] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bʊf(ə)n] ['bɒkjupaɪd] [baɪ] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .
It was supplied with desks , and was often occupied by quite a number .
它 曾是 供应 和 桌子 , 和 曾是 经常 占领 经过 相当 一个 数字 .

里面配备了办公桌，经常有不少人使用。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [fʌn] [ræn] ['raɪət] , [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] “ [pækt] ,
One day , when fun ran riot , the room was “ packed ,
一 天 , 什么时候 乐趣 跑 暴动 , 这 房间 曾是 “ 包装 ,

有一天，当大家玩得不亦乐乎时，房间里“挤满了人”，

” [ænd; ənd][ti:] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [klaɪmd] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][desk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [ðæt][hæd; həd]
“ and T : W : W : climbed upon the top desk of the tower that had
和 T : W : W : 攀登 之上 这 顶部 桌子 的 这 塔 那 有
[bi:n] [bɪlt] — [priˈzju:məbli][tu:; tə][meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] — [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [kɪkt] [aʊt][ðə; ði]
been built — presumably to make a speech — but some one kicked out the
到过 建造 — 想必 到 制作 一个 演讲 — 但 一些 一 踢 出去 这
[ˈkɔ:nə(r)] - [stəʊn][desk] ,
corner - stone desk ,
角落 - 石头 桌子 ,

“然后TWW爬上了那座已经建成的塔楼的顶层桌子——大概是为了发表演讲——但有人把奠基石桌子踢开了。”
[ˌðeəˈbaɪ] [priˈsɪpɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][kəmˈbaɪnd] [ˈz:θkweɪk] [ænd; ənd][ˈθʌndə(r)] - [klæp] .
thereby precipitating a combined earthquake and thunder - clap .
从而 沉淀 一个 合并 地震 和 雷 - 拍 .
从而引发地震和雷鸣同时发生。

[prɒf] . [dʒi:] . [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][speks] [əˈdʒʌstɪd] [tu:; tə][fɪt][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] ,
Prof . G . came to the door , with his specs adjusted to fit the occasion ,
教授 : G : 来了 到 这 门 , 和 他的 规格 调整 到 合身 这 场合 ,
G教授来到门口，他的眼镜也根据场合进行了调整。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [weə(r)] [ðæt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] .
and asked where that noise was .
和 问 在哪里 那 噪音 曾是 :
然后问那声音是从哪里来的。

[ˈdʌblju:] . [lʊkt] [ðə; ði][prɒf] . [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [sɔ:ɪ] [sʌm; səm][wʌn][rʌn]
W . looked the Prof . right in the face and said , “ I saw some one run
W : 看起来 这 教授 : 正确的 在 这 脸 和 说 , “ 我 锯 一些 一 跑步
[ʌpˈsteəz] .
upstairs .
楼上 :
W. 直视着教授的眼睛说：“我看到有人跑上楼去了。”

” [ðə; ði][prɒf] . [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][əˈfendə(r)] ,
“ The Prof . started off to find the offender ,
” 这 教授 : 开始 离开 到 寻找 这 罪犯 ,
教授开始寻找罪犯，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈɔ:də(r)][baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] .
and everything was in order by the time he returned .
和 一切 曾是 在 命令 经过 这 时间 他 返回 :
他回来的时候，一切都井然有序了。

[ɒn] [əˈnʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wɒz; wəz] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
On another occasion , when the President was attending the session of the
在 其他 场合 , 什么时候 这 总统 曾是 参加 这 会议 的 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɒnfərəns] ,
General Conference ,
一般的 会议 ,
另一次，当总统出席全球大会会议时，

[ðə; ði] [bel] - [ˈklæpə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][aʊt][ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkæɪrɪd] [ɒf]
the bell - clapper was taken out and hidden , all the gates were carried off
这 钟 - 拍板 曾是 已采取 出去 和 隐 , 全部 这 大门 是 携带 离开
,
:
,
钟锤被取走藏了起来，所有的大门都被搬走了。

[ˈfreɪzərz] [əʊld][meɪl] - [hæk] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɒf] [ænd; ənd][nɒt] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .
Frazier's old mail - hack was taken off and not found for several days .
弗雷泽的 老的 邮件 - 黑客 曾是 已采取 离开 和 不是 成立 为了 一些 天 .

弗雷泽之前的邮件黑客程序被移除，几天后才被发现。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [ˈhɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
One day we wanted holiday , and asked for it .
一 天 我们 通缉 假期 , 和 问 为了 它 .

有一天，我们想放假，就提出了申请。

[prəˈfesə(r)] [raɪt] ,
Professor Wright ,
教授 赖特 ,

赖特教授

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [bel] [rʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk]
who was in charge and had been having the bell rung for a week
WHO 曾是 在 收费 和 有 到过 拥有 这 钟 梯子 为了 一个 星期
[wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] ,
with a rock ,
和 一个 岩石 ,

负责人已经连续一周有人用石头敲钟了。

[təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈklæpə(r)] , [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪts] ,
told the boys in the chapel to bring up the clapper , bring the gates ,
讲述 这 男孩们 在 这 教堂 到 带来 向上 这 拍板 , 带来 这 大门 ,
告诉教堂里的男孩们把拍板拿上来，把大门拿上来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [graːnt][ðeə(r)] [rɪˈkwest] .
and he would grant their request .
和 他 会 授予 他们的 要求 .

他会满足他们的请求。

[səʊ] , [waɪ] [ə; eɪ] [klaːs] [wɒz; wəz] [rɪˈsaɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [læŋk] [ˈfeləʊ] ,
So , while a class was reciting , a long , lank fellow ,
所以 , 尽管 一个 班级 曾是 背诵 , 一个 长的 , 空白 同伴 ,

于是，当一个班级正在背诵课文时，一个身材高挑瘦长的家伙

[huː] [hæd; həd] [biːn] “ [snaɪp] - [ˈhʌntɪŋ] ” [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [brɪˈfɔː(r)] , [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈklæpə(r)] ,
who had been “ snipe - hunting ” a few nights before , came in with the clapper ,
WHO 有 到过 “ 狙击 - 打猎 ” 一个 很少 夜晚 前 , 来了 在 和 这 拍板 ,
几天前曾进行过“狙击狩猎”的人，带着拍板进来了。

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ʌp] ,
the gates were put up ,
这 大门 是 放 向上 ,

大门已经竖起来了。

[ðə; ði] [bel] [tæpt] [θriː] [taɪmz] ([ðə; ði] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][ˈtʃæp(ə)l]) [ænd; ənd][wiː; wi] [əˈsembəld]
the bell tapped three times (the summons to chapel) and we assembled
这 钟 轻敲 三 时代 (这 传票 到 教堂) 和 我们 组装

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [rɪˈkwest] [ˈgraːntɪd] .
and had our request granted .
和 有 我们的 要求 的确 .

钟声敲了三下（召集我们去教堂），我们聚集在一起，我们的请求得到了批准。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .
These were pleasant days for the boys .
这些 是 令人愉快的 天 为了 这 男孩们 .

对孩子们来说，那是一段愉快的日子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] ['wɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [brɪtwi:n] [tʃɑ:lz] [ˈdeɪvɪsɪz][ænd; ənd] “ [ˈʌŋk(ə)l] ”
The boy who was wallowed in the snow , between Charles Davis's and “ Uncle ”
这 男生 WHO 曾是 沉溺 在 这 雪 , 之间 查尔斯 戴维斯的 和 “ 叔叔 ”
[ˈdʒeɪbez] [li:tʃɪz] ,
Jabez Leach's ,
贾贝兹 水蛭的 ,

那个被埋在雪地里，介于查尔斯·戴维斯家和“叔叔”贾贝兹·利奇家之间的男孩，

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] , [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈtrɪnəti] [naʊ] .
by his rival , is living in Trinity now .
经过 他的 竞争对手 , 是 活的 在 三位一体 现在 .

他的竞争对手现在住在三一学院。

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

[ðə; ði] [ˈpɑ:ti] . — [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][pɒv; əv] - [ðæt] [aɪ][ɡɒt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] — [ə; eɪ]
The Party . — It was in the winter of 1874 that I got up a party — a
这 派对 . — 它 曾是 在 这 冬天 的 - 那 我 得到 向上 一个 派对 — 一个
[ʃæm] [ˈpɑ:ti] ,
sham party ,
假 派对 ,

党——那是在1874年冬天，我组织了一个党——一个虚假的党。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈri:əl][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
but the boys thought it was real and were in for it .
但 这 男孩们 想法 它 曾是 真实的 和 是 在 为了 它 .

但男孩们以为是真的，结果惹上麻烦了。

[aɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [pɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈɒpəzɪt] [ðeə(r)] [nems] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði]
I made out a long list of ladies and opposite their names were placed the
我 制成 出去 一个 长的 列表 的 女士们 和 对面的 他们的 姓名 是 放置 这
[bɔɪz] - [nems] ,
boys ' names ,
男孩们 - 姓名 ,

我列出了一长串女士的名字，并在她们名字的对面列出了男孩的名字。

[bʌt; bət] [ʃəʊd] [ðɪs] [lɪst][ˈəʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bi:; bi] ['vɪktɪmaɪz] .
but showed this list only to the boys that were to be victimized .
但 显示 这 列表 仅有的 到 这 男孩们 那 是 到 是 受害者 .

但只把这份名单给那些即将受害的男孩们看了。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [kəʊld] [naɪt] ; [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ˈfrəʊz(ə)n] .
It was a very cold night ; the ground was frozen .
它 曾是 一个 非常 寒冷的 夜晚 ; 这 地面 曾是 冷冻 .

那晚非常冷，地面都冻住了。

[ˈmɪstə(r)] . - [haʊs] [wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] .
Mr . Coltrain's house was selected as the place for the party .
先生 . - 房子 曾是 已选 作为 这 地方 为了 这 派对 .

科尔特兰先生的家被选为聚会的举办地点。

[aɪ][ɡɒt][ˈəʊnli][əˈbaʊt] [ten] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][træp] .
I got only about ten boys in the trap .
我 得到 仅有的 关于 十 男孩们 在 这 陷阱 .

我只抓到了大约十个男孩。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:ʃən] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈsi:kɾət] .
These were cautioned to keep it a secret .
这些 是 警告 到 保持 它 一个 秘密 .

他们被叮嘱要保守秘密。

[ə'baʊt] \$3 . - [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][get] [rɪ'freʃmənts] .
About \$3 . 50 was collected from them to get refreshments .
关于 \$3 . - 曾是 集 从 他们 到 得到 茶点 .

他们缴纳了大约 3.50 美元用于购买茶点。

[ðei] [i:tʃ] [rəʊt] [nəʊts][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
They each wrote notes to the ladies that had been selected for them .
他们 每个 写道 笔记 到 这 女士们 那 有 到过 已选 为了 他们 ,

他们各自给被选中的女士们写了便条。

[ænd; ənd] [ðei] [laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] .
and they like the boys were delighted and accepted .
和 他们 喜欢 这 男孩们 是 高兴极了 和 公认 .

她们和男孩们一样，感到高兴并被接纳。

[skrɒgz] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .
Scroggs and I were to go with some ladies from the country .
斯科罗格斯 和 我 是 到 去 和 一些 女士们 从 这 国家 .

我和斯科罗格斯要和一些来自乡下的女士一起去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] .
This was a blind , but at the proper time we started .
这 曾是 一个 瞎的 , 但 在 这 恰当的 时间 我们 开始 .

这是一次盲目行动，但我们在合适的时机开始了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ju: 'es] [ɒf] .
Some of the boys saw us off .
一些 的 这 男孩们 锯 我们 离开 .

有些男孩来送我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [pɑ:θ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [prɒf] . - , [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði]
There was a new path just above Prof . Doub's , about fifty yards from the
那里 曾是 一个 新的 小路 只是 多于 教授 . - , 关于 五十 码 从 这
[stri:t] .
street .
街道 .

在杜布教授家上方不远处，距离街道大约五十码的地方，有一条新修的小路。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [skrɒgz]
This is the way Scroggs
这 是 这 方式 斯科罗格斯

这就是斯科罗格斯的方式

[ænd; ənd][ai] [went] , [ænd; ənd][wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][æn; ən][əʊk] [tri:] .
and I went , and we lay down by an oak tree .
和 我 去 , 和 我们 躺 向下 经过 一个 橡木 树 .

于是我去了，我们躺在一棵橡树旁。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi] [hɜ:d] ['ʌʊə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)][g'ɜ:lz] , ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
By and by we heard our boys with their girls , going to the party .
经过 和 经过 我们 听到 我们的 男孩们 和 他们的 女孩们 , 去 到 这 派对 .

过了一会儿，我们听到儿子们带着女儿们去参加派对的声音。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] [ðəʊz] ['merɪ] ['vɔɪsɪz] [naʊ] .
I can hear those merry voices now .
我 能 听到 那些 欢乐 声音 现在 .

我现在仿佛能听到那些欢快的笑声了。

[wen] [ðei] [pɑ:st] , [wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə]['ʌʊə(r)][rʊmz; ru:mz] .
When they passed , we went back to our rooms .
什么时候 他们 通过了 , 我们 去 后退 到 我们的 房间 .

他们经过之后，我们就回到了各自的房间。

[ai][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [mi:t] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [æt; ət][ðə; ðɪ]
I had arranged for them all to meet at Mr . Coltrain's at the
我 有 安排 为了 他们 全部 到 见面 在 先生 : - 在 这
[seɪm] ['aʊə(r)] ,
same hour ,
相同的 小时 ,

我已安排他们所有人在同一时间在科尔特兰先生家集合。

[ænd; ʌnd][səʊ] [ðei] [dɪd] .
and so they did .
和 所以 他们 做过 .

于是他们照做了。

[greɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
Gray knocked at the door .
灰色的 敲门 在 这 门 .

格雷敲了敲门。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniweə(r)] .
There were no lights to be seen anywhere .
那里 是 不 灯 到 是 已见 任何地方 .

周围一片漆黑，看不到一丝灯光。

[sti:l] [nʌn] [sə'spektɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] .
Still none suspected what was up .
仍然 没有任何 怀疑 什么 曾是 向上 .

仍然没有人怀疑发生了什么事。

['prez(ə)ntli]['mɪstə(r)] . [si:] . [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] — [hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] — “ [wɒt] [ɪz]
Presently Mr . C . came to the door — he was dressed in white — “ What is
目前 先生 : C : 来了 到 这 门 — 他 曾是 穿着 在 白色的 — “ 什么 是
[ðə; ðɪ]['mætə(r)] ?
the matter ?
这 事情 ?

这时，C 先生来到门口——他身穿白色衣服——“出了什么事？”

“ [greɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , “ ['nʌθɪŋ] , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] ”
“ **Gray answered , “ Nothing , we have come to the party “**
“ 灰色的 回答 , “ 没有什么 , 我们 有 来 到 这 派对 ”

格雷回答说：“没什么，我们是来参加派对的。”

“ — [wɒt] ['pɑ:ti] ?
“ — **What party ?**
“ — 什么 派对 ?

“——哪个党派？”

“ — “ [dʒeɪ] . [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [hɪə(r)] [tə'naɪt] [ænd; ʌnd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]
“ — “ **J . said there was to be a party here tonight and we were**
“ — “ J : 说 那里 曾是 到 是 一个 派对 这里 今晚 和 我们 是
[ɔ:l][ɪn'vaɪtɪd] .
all invited .
全部 受邀 .

“——J.说今晚这里要举办一个派对，我们都被邀请了。

“ — “ [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
“ — “ **I know nothing about it .**
“ — “ 我 知道 没有什么 关于 它 .

“——我对此一无所知。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][bed] .
We are all in bed .
我们 是 全部 在 床 .

我们都上床睡觉了。

” [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɪ'skʌvəd] [maɪ][dʒəʊk] .
“ **Gray and the rest of them discovered my joke** .
” 灰色的 和 这 休息 的 他们 发现 我的 开玩笑 .

“格雷和其他人发现了我的玩笑。”

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [həʊm] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] ,
After the boys had taken the ladies home , they came to my room ,
后 这 男孩们 有 已采取 这 女士们 家 , 他们 来了 到 我的 房间 ,
男孩们送女孩们回家后, 来到了我的房间。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][hæd; həd] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
and with the money I had collected from them I gave them a
和 和 这 钱 我 有 集 从 他们 我 给予 他们 一个
[ˈrɔɪəl] [tri:t] [tu:; tə][ˈkændi][ænd; ənd][sɪɡ'ɑ:z] .
royal treat to candy and cigars .
皇家 对待 到 糖果 和 雪茄 .

我用从他们那里收来的钱, 给他们买了糖果和雪茄, 好好款待了他们。

[əʊ] , [ðə; ði] [fʌn] [aɪ][hæd; həd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dʒəʊk] !
O , the fun I had over the joke !
哦 , 这 乐趣 我 有 超过 这 开玩笑 !

哦, 这个笑话让我玩得真开心!

[aɪ][ˈventʃə(r)] [greɪ] [ænd; ənd][ˈtɜ:nə(r)][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I venture Gray and Turner have not forgotten it to this day .
我 风险投资 灰色的 和 车工 有 不是 被遗忘的 它 到 这 天 .

我估计格雷和特纳至今仍未忘记这件事。

[ˈloʊklz] .
Locals .
当地人 .

当地人。

[ti:] . [i:] . [mə'krɛɪ:] , [hi:z] . , [rɪ'pɔ:rtərz] .
T . E . McCRARY , Hes . , Reporters .
T . E . 麦克拉里 , 赫斯 . , 记者 .

TE McCRARY, Hes., 记者。

[ˈdʌblju:] . [aɪ] . [ˈkrænfəd] , [kɒl] . ,
W . I . CRANFORD , Col . ,
W . 我 . 克兰福德 , 上校 . ,

WI CRANFORD, Col.

[bi:f] ! [bi:f] ! !
Beef ! beef ! !
牛肉 ! 牛肉 ! !

牛肉! 牛肉!!

[bi:f] ! ! !
BEEF ! ! !
牛肉 ! ! !

牛肉!!!

[ɪg.zæmi'neiʃənz][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
Examinations are here .
考试 是 这里 .

考试开始了。

[ˈtru:li] “ [mæn][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [mɔ:n] .
Truly “ man was made to mourn .
真的 “ 男人 曾是 制成 到 哀悼 .

的确, “人天生就会哀悼”。

” [aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [bəŋk][hæz; həz] ” [ˈbʌstɪd] ” [əˈgen] .
” It is reported that the Trinity Commercial Bank has ” busted ” again .
” 它 是 据报道 那 这 三位一体 商业的 银行 有 ” 被捕 ” 再次 .
据报道，三一商业银行再次“破产”。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ɪkˈskɜːrʒən] [tuː; tə][ˈkænədə] [jet] .
However , there have been no excursions to Canada yet .
然而 , 那里 有 到过 不 短途旅行 到 加拿大 然而 .
然而，目前还没有去加拿大的旅行团。

[ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ˈlɔɪərz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpræktɪs] [naʊ] , [ɪn] [ðɪːz] ” [ˈiːv(ə)l] [deɪz] . ”
The Trinity lawyers are having considerable practice now , in these ” evil days . ”
这 三位一体 律师 是 拥有 大量 实践 现在 , 在 这些 ” 邪恶的 天 ” . ”
在如今这“邪恶的时代”，三一学院的律师们有了相当多的实践机会。

” [ˈbenɪ] ” [sez] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][gɜːl][æt; ət] [ˈtɑːməs,vɪl] .
” Benny ” says he had a good time with his girl at Thomasville .
” 本尼 ” 说道 他 有 一个 好的 时间 和 他的 女孩 在 托马斯维尔 .
“本尼”说他和女朋友在托马斯维尔玩得很开心。

[hiː; hi][hæd; həd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][bən] [ˈbɪznəs] , [ænd; ænd][hiː; hi] [went] .
He had permission to go on business , and he went .
他 有 允许 到 去 在 商业 , 和 他 去 .
他获准外出办事，于是就去了。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ˈsiːniə(r)] [huː] — [wel] ,
We have one Senior who — Well ,
我们 有 一 高级的 WHO — 出色地 ,
我们有一位资深人士——嗯，

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [jeə(r)] [hɪz; ɪz] [kəˈmensmənt] [ˈɑːnərz] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn]
we don't know whether he will share his commencement honors with some one
我们 不 知道 无论 他 将要 分享 他的 开始 荣誉 和 一些 一
[els] [ɔː(r)][nɒt] ;
else or not ;
别的 或者 不是 ;
我们不知道他是否会与其他人分享毕业荣誉；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [saɪn][ɪn] [ˈnuːndəɪ] - [driːmz] [ænd; ænd] [lɒŋ] [strəʊlz] , [wiː; wi][ˈti ˈeɪt] - [ˈti ˈeɪt]
but , if there is any sign in noonday - dreams and long strolls , we th - th
但 , 如果 那里 是 任何 符号 在 午 - 梦境 和 长的 漫步 , 我们 th - th
- [θɪŋk] [hiː; hi][ˈdʌbljuː] - [wɪl] .
- think he w - will .
- 思考 他 西 - 将要 .
但是，如果午后的白日梦和漫长的散步能预示什么的话，我们认为他会。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 158]
[页 -]

[grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] . — [wen] [ˈwebstərz] [ˌʌnəˈbrɪdʒd] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][wʌn]
Growth of a Big Book . — When Webster's Unabridged was first published in one
生长 的 一个 大的 书 . — 什么时候 韦氏词典 完整版 曾是 第一的 已发布 在 一
[ˈvɒljʊːm] ,
volume ,
体积 ,
一部巨著的成长——当《韦氏词典大全》最初以单卷本出版时，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [bʊk] .
it was a comparatively small book .
它 曾是 一个 比较 小的 书 .
这是一本相对较小的书。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] , [æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] - [pɪk'tɔ:riəl] [ɪ,lʌs'treɪən] , [ə; eɪ]
Some years after , an addition was made of 1500 Pictorial Illustrations , A
一些 年 后 , 一个 添加 曾是 制成 的 - 画报 插图 , 一个
[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] ['sɪnənɪmz] ,
Table of Synonyms ,
桌子 的 同义词 ,

几年后, 又增添了1500幅图画插图和一张同义词表。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pendɪks] [ɒv; əv] [nju:] [wɜ:dz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [ju:z] .
and an Appendix of New Words that had come into use .
和 一个 附录 的 新的 字 那 有 来 进入 使用 .

以及新词附录。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɑ:dʒə(r)][saɪz] ,
A few years later came an entirely new revised edition of larger size ,
一个 很少 年 之后 来了 一个 完全 新的 修改 版 的 更大的 尺寸 ,
几年后, 推出了全新修订版, 尺寸更大。

[wɪð] - [pɪk'tɔ:riəl] [ɪ,lʌs'treɪən] ; [ðen] , ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,
with 3000 Pictorial Illustrations ; then , after an interval of a few years ,
和 - 画报 插图 ; 然后 , 后 一个 间隔 的 一个 很少 年 ,
配有3000幅图画插图; 然后, 几年后,

[ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)rɪ] [ɒv; əv] ['nɪəli] - , - [nems] ,
a Biographical Dictionary of nearly 10 , 000 Names ,
一个 传记 字典 的 几乎 - , - 姓名 ,
一部收录近万个名字的传记词典

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [ɒv; əv] ['nɪəli] - [nju:] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] ;
and a Supplement of nearly 5000 New Words were added ;
和 一个 补充 的 几乎 - 新的 字 是 额外 ;
此外, 还新增了近5000个新词;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][hæz; həz] [kʌm] [ə'nʌðə(r)] [nju:] [ænd; ənd][məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪ(ə)n] , [ə; eɪ]
and now there has come another new and most valuable addition , A
和 现在 那里 有 来 其他 新的 和 最多 有价值的 添加 , 一个
[ˌgæzə'tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,
Gazetteer of the World ,
地名录 的 这 世界 ,
现在又新增了一部非常有价值的著作——《世界地名词典》。

[ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - , - ['tɑ:tlz] .
of over 25 , 000 Titles .
的 超过 - , - 标题 .
超过 25,000 种标题。

[ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɪz] [naʊ] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [best] ['dɪkʃən(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,
The work is now not only the best Dictionary of the words of the language ,
这 工作 是 现在 不是 仅有的 这 最好的 字典 的 这 字 的 这 语言 ,
这部作品现在不仅是该语言词汇的最佳词典,

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)rɪ] , [ə; eɪ][ˌgæzə'tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,
but is a Biographical Dictionary , a Gazetteer of the World ,
但 是 一个 传记 字典 , 一个 地名录 的 这 世界 ,
但它是一部人物传记词典, 一部世界地名词典。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['lʌðə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ɪts] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['teɪblz] .
and a great many other good and useful things in its many valuable Tables .
和 一个 伟大的 许多 其他 好的 和 有用 事物 在 它是 许多 有价值的 表格 .
以及它众多珍贵表格中记载的许多其他有益且有用的东西。

[ˈmɪstə(r)] . [em] . [si:] . [ˈtɒməs] , [ɒv; əv][ˈkeəri] , [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [-] [ˈmed(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . M . C . Thomas , of Cary , received the debater's medal of the
先生 . M . C . 托马斯 , 的 凯瑞 , 已收到 这 辩论者的 勋章 的 这
[heˈspɪəriən][səˈsaɪəti] ,
Hesperian Society ,
赫斯珀里亚 社会 ,

来自凯里的MC Thomas先生获得了赫斯珀里安协会的辩论奖章。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌblju:] . [dʒeɪ] . [helmz] [ɒv; əv] [ˈpɔ:tɪθ] [ðə; ði] [-] [ˈmed(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
and Mr . W . J . Helms of Poortith the debater's medal of the
和 先生 . W . J . 头盔 的 普提斯 这 辩论者的 勋章 的 这
[kəˈlʌmbiən] .
Columbian .
哥伦比亚 .

波尔蒂斯的 WJ Helms 先生获得了哥伦比亚辩论奖章。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌblju:] . [bi:] . [li:] , [ɒv; əv] [ˈdʌrəm] , [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] - [ˈmed(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . W . B . Lee , of Durham , received the declaimer's medal of the
先生 . W . B . 李 , 的 达勒姆 , 已收到 这 - 勋章 的 这
[kəˈlʌmbiən] ,
Columbian ,
哥伦比亚 ,

来自达勒姆的李先生获得了哥伦比亚奖章，该奖章授予了朗诵者。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [məˈkrɛri:] [ðə; ði] - [ˈmed(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][heˈspɪəriən][səˈsaɪəti]
and Mr . J . R . McCrary the declaimer's medal of the Hesperian Society
和 先生 . J . 拉 . 麦克拉里 这 - 勋章 的 这 赫斯珀里亚 社会
.
:
.

JR McCrary 先生荣获赫斯珀里安学会颁发的朗诵家奖章。

[ˈmesəz] . [dʒi:] . [ti:] . [ˈædəmz][ænd; ənd][i:] . [el] . [ˈmɑ:fɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈlektɪd] [ˈprezɪdənt][ænd; ənd][vaɪs] -
Messrs . G . T . Adams and E . L . Moffitt were elected President and Vice -
先生们 . G . T . 亚当斯 和 E . L . 莫菲特 是 当选 总统 和 副
[ˈprezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][heˈspɪəriən] [rɪˈspektɪvli] ,
President of the Hesperian respectively ,
总统 的 这 赫斯珀里亚 分别 ,

GT Adams先生和EL Moffitt先生分别当选为赫斯珀里安协会主席和副主席。

[ænd; ənd] [ˈmesəz] . [ˈdʌblju:] . [dʒeɪ] . [helmz] [ænd; ənd][ˈdʌblju:] . [eɪtʃ] . [rəʊdʒ] [ˈprezɪdənt][ænd; ənd][vaɪs]
and Messrs . W . J . Helms and W . H . Rhodes President and Vice
和 先生们 . W . J . 头盔 和 W . H . 罗德岛 总统 和 副
- [ˈprezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiən] [səˈsaɪəti] [rɪˈspektɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] 1st [greɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
- **President of the Columbian Society respectively for the 1st grade of the**
- 总统 的 这 哥伦比亚 社会 分别 为了 这 1st 年级 的 这
[nekst] [ˈkɒlɪdʒ] [jɪə(r)] .
next College year .
下一个 大学 年 .

WJ Helms 先生和 WH Rhodes 先生分别担任下一学年哥伦比亚协会一年级的会长和副会长。

[ˈmɪstə(r)] . [si:] . [ˈpaʊəl] [kɑ:(r)] , [ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ɒv; əv] [sku:l] [ɒv; əv][maɪnz] , [kəˈlʌmbiə]
Mr . C . Powell Karr , a graduate of School of Mines , Columbia
先生 . C . 鲍威尔 卡尔 , 一个 毕业 的 学校 的 矿山 , 哥伦比亚
[ˈkɒlɪdʒ] ,
College ,
大学 ,

C·鲍威尔·卡尔先生，哥伦比亚学院矿业学院毕业生

[hæz; həz][ɪn][.prepə'reɪ(ə)n][ə; eɪ][ˈmænjuəl][ɒv; əv][ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒz] ,
has in preparation a Manual of American Colleges ,
有 在 准备 一个 手动的 的 美国人 大学 ,

正在编写《美国大学手册》,

[wɪtʃ] [prə'pəuzɪz][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ['klæsɪfaɪd] [fɔ:m] [ɔ:l][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['kɑ:lɪdʒz] , [jʊnə'vɜ:rsəti] ,
which proposes to give in classified form all the leading Colleges , Universities ,
哪个 提议 到 给 在 分类 形式 全部 这 领导 大学 , 大学 ,
[ˈteknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [sku:lz] ,
Technical and Professional Schools ,
技术的 和 专业的 学校 ,

其目的是以分类形式列出所有主要的学院、大学、技术和职业学校,

[ðəə(r)][rɪ'kwaɪərmənts][fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] , ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [kɒst][ɒv; əv][tʃu'ɪ(ə)n][ænd; ənd]
their requirements for admission , courses of study , cost of tuition and
他们的 要求 为了 入学 , 课程 的 学习 , 成本 的 学费 和
[ˈlɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,
living expenses ,
活的 开支 ,

他们的入学要求、学习课程、学费和生活费,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ə; eɪ][.sɪstə'mætɪk] [rɪ'zju:m] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['ni:dɪd] [baɪ]
and in a word , a systematic resume of all the information needed by
和 在 一个 单词 , 一个 系统 恢复 的 全部 这 信息 需要 经过
[ˈpeərənts] ,
parents ,
父母 ,

总之, 这是一份系统汇总了家长所需所有信息的概要。

[ˈɡɑ:rdɪənz] [ænd; ənd] ['stju:dnts] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɒt] ['kɒlɪdʒ]
guardians and students to enable them to decide intelligently what college
守护者 和 学生 到 使能够 他们 到 决定 聪明地 什么 大学
[ɔ:(r)][.ɪnstɪ'tju:(ə)n][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ˌaɪ'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [ə'tend] .
or institution of learning it is best to attend .
或者 机构 的 学习 它 是 最好的 到 出席 .

帮助监护人和学生做出明智的决定, 选择最适合就读的大学或学习机构。

[ˌaɪ'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ti:] . ['kʌmstɒk] , [nju:] [jɔ:k] .
It is to be issued from the press of William T . Comstock , New York .
它 是 到 是 发布 从 这 按 的 威廉 T . 康斯托克 , 新的 纽约 .

本书将由纽约威廉·T·康斯托克印刷厂出版。

['mɪsɪz] ['edwədʒ] [ænd; ənd][kɑ:(r)] [keɪm] [həʊm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [mʌmps] .
Misses Edwards and Carr came home a few days ago afflicted with mumps .
小姐们 爱德华兹 和 卡尔 来了 家 一个 很少 天 前 受苦的 和 腮腺炎 .

爱德华兹小姐和卡尔小姐几天前回家时都患上了腮腺炎。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [wel] .
We are glad to learn that they are now almost well .
我们 是 高兴的 到 学习 那 他们 是 现在 几乎 出色地 .

得知他们现在基本康复, 我们感到非常高兴。

[wi:; wi][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [səʊ] [ɪm'pru:v] [ðæt] [baɪ] [kə'mensmənt] " ['sʌmθɪŋ] [swi:t] " [wɪl] [nɒt]
We hope that they may so improve that by commencement " something sweet " will not
我们 希望 那 他们 可能 所以 提升 那 经过 开始 " 某物 甜的 " 将要 不是
[hɜ:t] [ðəə(r)][dʒɔ:z] .
hurt their jaws .
伤害 他们的 下颚 .

我们希望他们的病情能够得到极大改善, 到那时“吃点甜的东西”就不会伤到他们的下巴了。

[rɒb] . — [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] ,
Robbed . — **Many of the boys and two or three members of the Faculty** ,
被抢劫 . — 许多 的 这 男孩们 和 二 或者 三 成员 的 这 学院 ,
被抢劫——许多男孩和两三名教职工工 ,

[warl] [æt; ət] [ˈɡɪlfərd] [ˈbæt(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtʃːn] [ˌðeəˈfrɒm] [ɪn] [meɪ] , [hæd; həd]
while at Guilford Battle Ground and on their return therefrom in May , had
尽管 在 吉尔福德 战斗 地面 和 在 他们的 返回 由此 在 可能 , 有
[ðeə(r)] [həʊl] [hɑːts] [ˈstəʊləŋ] .
their whole hearts stolen .
他们的 所有的 心 被盗 .

在吉尔福德战场以及五月份从那里返回的途中，他们的心都被偷走了。

[nəʊ][ˈpʌblɪk] [rɪˈwɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [ˈɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːvz] ,
No public rewards have been offered for the thieves ,
不 民众 奖励 有 到过 提供 为了 这 窃贼 ,
目前尚未对窃贼提供任何公开悬赏。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˈpraɪvət] [miːnz] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈkæptʃə(r)] .
but we know not what private means have been employed for their capture .
但 我们 知道 不是 什么 私人的 方法 有 到过 受雇 为了 他们的 捕获 .
但我们不知道他们被俘虏时使用了哪些私人手段。

[ðə; ði][lɑːst][kəʊld][wet] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] - [ˈpeɪ(ə)ns] , [bʌt; bət][bæd][ɒn]
The last cold wet weather was good for the farmers ' patience , but bad on
这 最后的 寒冷的 湿的 天气 曾是 好的 为了 这 农民 - 耐心 , 但 坏的 在
[ðeə(r)][krɒps] .
their crops .
他们的 农作物 .

上次的寒冷潮湿天气虽然让农民们更有耐心，但却损害了他们的庄稼。

“ [ˈpɒsəm] ” [nəʊ][lɒŋgə(r)][gəʊz][tuː; tə] [ˈɑːrtˌdeɪl] [baɪ][hɪmˈself][bʌt; bət] [ˈkæriz] [ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd]
“ **Possum** ” **no longer goes to Archdale by himself but carries a tall and**
“ 负鼠 ” “ 不 更长 去 到 阿奇代尔 经过 他自己 但 携带 一个 高的 和
[ˈstɔːlwət] [ˈdʒuːniə(r)] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst] [mʌd] - [həʊlɪz] .
stalwart Junior along for protection against mud - holes .
坚定的 初级 沿着 为了 保护 反对 泥 - 孔 .

“负鼠”不再独自前往阿奇代尔，而是带着高大强壮的小负鼠，以防掉进泥坑。

[ðə; ði] [ˈɑːkaɪv] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . [ˈnɪkəlsn] [ænd; ənd][dʒəʊnz] , [hæz; həz]
The Archive , under the management of Messrs . Nicholson and Jones , has
这 档案 , 在下面 这 管理 的 先生们 : 尼科尔森 和 琼斯 , 有
[pruːvd] [ə; eɪ][faɪˈnænʃ(ə)l] [səkˈses] .
proved a financial success .
已证实 一个 金融的 成功 .

在尼科尔森先生和琼斯先生的管理下，档案馆取得了巨大的经济成功。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [səbˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [səˈsaɪətɪz] , [aɪˈtiː][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪd]
Without the money subscribed by the Societies , it has more than paid
没有 这 钱 已订阅 经过 这 社会 , 它 有 更多的 比 有薪酬的
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 .

即使没有社团缴纳的资金，它也远远超过了开支。

[ðə; ði] ['biznəs] ['mæniɪdʒər] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:kaiv] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [kə'mensmənt] ,
The Business Managers intended to have The Archive out for Commencement ,
这 商业 经理 故意的 到 有 这 档案 出去 为了 开始 ,

业务经理们计划在开学时推出档案库，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪntərz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['kraʊdɪd] [æz; əz][tu;; tə][bi;; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] ['pʌblɪ] [aɪ 'ti:]
but the printers were so crowded as to be unable to publish it
但 这 打印机 是 所以 挤 作为 到 是 无法 到 发布 它
[ˈsu:nə(r)] .
sooner .
很快 .

但由于印刷厂人满为患，无法尽快出版。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] ['i:vniŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [sək'ses] .
The party , on Thursday evening , was a fine success .
这 派对 , 在 周四 晚上 , 曾是 一个 美好的 成功 .

周四晚上的聚会非常成功。

[ɪf] [,prɒmi'nɑ:d, -'neɪd][bi;; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['eksəsaɪz] ,
If promenading be a good exercise ,
如果 漫步 是 一个 好的 锻炼 ,

如果散步是一种好的锻炼方式，

[ˈʊəli; ˈɔ:li] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [ni:d] [ɒv; əv][mɔ:(r)]
surely none of the attendants on this occasion will have need of more
一定 没有任何 的 这 服务员 在 这 场合 将要 有 需要 的 更多的
[ˈeksəsaɪzɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][nekst] [kə'mensmənt] .
exercising before the next Commencement .
锻炼 前 这 下一个 开始 .

可以肯定的是，参加此次活动的各位在下次毕业典礼之前都不需要再进行任何锻炼了。

['ti:tə(r)z] ['djʊəriŋ][ver'keɪ(ə)n] , ['fɑ:rmərz] - [sʌnz] [wen] [wɜ:k] [ɪz] [slæk] [ɒn][ðə; ði][fɑ:m] ,
Teachers during vacation , farmers ' sons when work is slack on the farm ,
教师 期间 假期 , 农民 - 儿子们 什么时候 工作 是 松弛 在 这 农场 ,

教师在假期期间，农民的儿子们在农场工作清闲时，

[ænd; ənd] ['eni] [ˈʌðə(r)z] [nɒt] ['fʊli] [ænd; ənd] ['prɒfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] ,
and any others not fully and profitably employed ,
和 任何 其他的 不是 完全 和 盈利 受雇 ,

以及其他未得到充分且盈利性利用的人员

[kæn; kən] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][ðəə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [baɪ] [ə'plaiɪŋ] [tu;; tə][bi:] . [ef] . ['dʒɒnsn] & [si: 'əʊ]
can learn something to their advantage by applying to B . F . Johnson & Co
能 学习 某物 到 他们的 优势 经过 申请 到 B . F . 约翰逊 & 合作
.
.
.
.
.

申请加入BF Johnson & Co.公司，他们或许能从中获得一些优势。

- [meɪn][es 'ti:] . , ['rɪtʃmənd] , [vi: 'eɪ] .
1009 Main St . , Richmond , Va .
- 主要的 英石 . , 里士满 , 瓦 .

弗吉尼亚州里士满市主街1009号

[prɒf] . ['bændi][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] - [s'əʊld] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .
Prof . Bandy is a whole - souled mathematician .
教授 . 班迪 是 一个 所有的 - 有灵魂的 数学家 .

班迪教授是一位全身心投入的数学家。

[hi;; hi] ['prɒmɪst] [ju: 'es][ə; eɪ]['lektə(r)][brɪ'fɔ:(r)] [kə'mensmənt] .
He promised us a lecture before commencement .
他 承诺 我们 一个 演讲 前 开始 .

他答应在开学前给我们讲课。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bluːz] [ɔː(r)][ˈment(ə)l] [dɪsˈpepsɪ] , [kʌm] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] , [hiːl] [duː; də][juː; jʊ]
If you have the blues or mental dyspepsy , come and listen , he'll do you
如果你 有 这 蓝调 或者 精神的 消化不良 , 来 和 听 , 地狱 做 你
[gʊd] .
good .
好的 .

如果你心情不好或者精神不舒服，就来听听他的音乐，他会给你带来好处。

[prɒf] . [praɪs] , [huː] [wɒz; wəz][ˈgrædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] , [ænd; ənd] [huː] [ˈɑːftəwədz] [spɛnt] [tuː] [jˈiəz]
Prof . Price , who was graduated at Yale , and who afterwards spent two years
教授 . 价格 , WHO 曾是 毕业 在 耶鲁大学 , 和 WHO 然后 花费 二 年
[ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmənɪ] ,
in France and Germany ,
在 法国 和 德国 ,
普莱斯教授毕业于耶鲁大学，之后在法国和德国生活了两年。

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːvd] [æz; əz][ˈtjuːtə(r)][ɪn] [jeɪl] ,
and then served as tutor in Yale ,
和 然后 服务 作为 导师 在 耶鲁大学 ,
之后在耶鲁大学担任导师

[wɒz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ænd; ənd] [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌsˈtɪz] [tuː; tə]
was recommended by the Faculty and elected by the Board of Trustees to
曾是 受到推崇的 经过 这 学院 和 当选 经过 这 木板 的 受托人 到
[teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌfrentʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] .
take charge of French and German .
拿 收费 的 法语 和 德语 .
经学院推荐，并经董事会选举，负责法语和德语教学。

[wiː; wi] [ˈwelkəm] [hɪm][tuː; tə][ˈtrɪnəti] .
We welcome him to Trinity .
我们 欢迎 他 到 三位一体 .
我们欢迎他加入三一学院。

[ðə; ði] [ˈmedlɪz] [ænd; ənd][ˈpraɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][wʌn] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [ˈbrækstən][ˈkreɪv(ə)n][ˈmed(ə)l] , [baɪ]
The medals and prizes were won as follows : Braxton Craven Medal , by
这 奖牌 和 奖品 是 韩元 作为 跟随 : 布拉克斯顿 懦夫 勋章 , 经过
[ˈdʌbljuː] . [aɪ] . [ˈkrænfəd] ;
W . I . Cranford ;
W . 我 . 克兰福德 ;
奖牌和奖品获得情况如下：布拉克斯顿·克雷文奖章，由 WI Cranford 获得；

[ðə; ði] [ˈwaɪli] [greɪ] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [en] . [ˈreɪpə(r)] ; [-] [ˈmed(ə)l] , [baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [liː] ;
the Wiley Gray , by George N . Raper ; Pinnix Medal , by W . G . Lee ;
这 威利 灰色的 , 经过 乔治 N . 说唱歌手 ; 皮尼克斯 勋章 , 经过 W . G . 李 ;
威利·格雷奖，乔治·N·雷珀设计；皮尼克斯奖章，W·G·李设计；

[ˈdʒuːniə(r)][praɪz] ([ˈtwenti] - [faɪv] [dˈɒləz] [ɪn] [bʊks]) [baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [helms] ; [ˈsiːniə(r)][praɪz][ɪn]
Junior Prize (twenty - five dollars in books) by W . J . Helms ; Senior Prize in
初级 奖 (二十 - 五 美元 在 图书) 经过 W . J . 头盔 ; 高级的 奖 在
[pəˈlɪtɪkəʊ] - [ˈsəʊsiəʊ] [ˈsaɪəns] ,
Politico - Socio Science ,
政治家 - 社会 科学 ,
WJ Helms 获得初级奖（价值 25 美元的书籍）；政治社会科学高级奖

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [en] . [ˈreɪpə(r)] .
by George N . Raper .
经过 乔治 N . 说唱歌手 .
作者：乔治·N·雷珀。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [bæk][tuː; tə][ˈtrɪnəti] ,
We are glad to welcome back to Trinity ,
我们 是 高兴的 到 欢迎 后退 到 三位一体 ,

我们很高兴欢迎您回到三一学院，

[prɒf] . [ertʃ] . [ertʃ] . ['wɪljəmz] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] [ænd; ənd]
Prof . H . H . Williams who has been elected to the Chair of Theology and
教授 . H . H . 威廉姆斯 WHO 有 到过 当选 到 这 椅子 的 神学 和
[ˈhiːbruː] .
Hebrew .
希伯来语 .

威廉姆斯教授当选为神学和希伯来语教席教授。

[ðə; ði][ˌɪbəˈræləti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv]
The liberality of a number of individuals , many of them ministers of
这 自由主义 的 一个 数字 的 个人 , 许多 的 他们 部长们 的
[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ['kɒnfərəns] ,
the North Carolina Conference ,
这 北 卡罗莱纳 会议 ,

许多人的慷慨解囊，其中许多是北卡罗来纳州教会的牧师。

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊə(r)] [ðɪs] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [tʃeə(r)] .
has enabled the Board to add at a late hour this much needed Chair .
有 已启用 这 木板 到 添加 在 一个 晚的 小时 这 很多 需要 椅子 .
这使得董事会能够在最后时刻增设这位急需的主席职位。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][tʃeə(r)] ([ˈdʒɜːmən][ænd; ənd] [frɛntʃ]) [baɪ]
It was possible to establish the other Chair (German and French) by
它 曾是 可能的 到 建立 这 其他 椅子 (德语 和 法语) 经过
[ˈɪnɪtʃʊt, -tuːt] [strikt] [ˈkɒnəmi] ,
instituting strict economy ,
建立 严格的 经济 ,

通过实行严格的节约措施，有可能建立另一个教席（德法教席）。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪnˈkriːst] [brɪˈpɒnd] [ðəʊz] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .
so that the expenses are not increased beyond those of last year .
所以 那 这 开支 是 不是 增加 超过 那些 的 最后的 年 .
这样一来，开支就不会超过去年的水平。

[ˌrezəˈlʊʃən] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
RESOLUTIONS OF RESPECT .
决议 的 尊重 .

尊重决议。

[ˌweərˈæz] , [ɔːlˈmɑːti] [ɡɒd] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːl] - [waɪz] [ˈprɒvɪdəns] , [hæz; həz] [siːn] [fɪt][tuː; tə] [rɪˈmuːv]
Whereas , Almighty God , in his all - wise providence , has seen fit to remove
然而 , 全能者 上帝 , 在 他的 全部 - 明智的 普罗维登斯 , 有 已见 合身 到 消除
[frɒm; frəm][ˌjuː ˈes][baɪ] [deθ] ,
from us by death ,
从 我们 经过 死亡 ,

然而，全能的上帝，以他全知的旨意，认为用死亡将我们带走是合适的，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfletʃə(r)] [ɑː(r)] . [ˈdɪrmən] ,
Mr . Fletcher R . Dearman ,
先生 . 弗莱彻 拉 . 迪尔曼 ,

弗莱彻·R·迪尔曼先生

[ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɒŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
a graduate of this institution and long a faithful member of the
一个 毕业 的 这 机构 和 长的 一个 忠实 成员 的 这
[heˈspɪəriən] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti] ;
Hesperian Literary Society ;
赫斯珀里亚 文学 社会 ;

他是这所学校的毕业生，也是赫斯珀里安文学社的长期忠实成员；

[ænd; ənd] , [ˌweərˈæz] [wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪkˈspres(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪˈriːvmənt] [səˈsteɪnd] [ɪn]
and , whereas we desire to give expression to the bereavement sustained in
和 , 然而 我们 欲望 到 给 表达 到 这 丧亲之痛 持续 在
[ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)] ,
the loss of our brother ,
这 损失 的 我们的 兄弟 ,

鉴于我们想要表达失去兄弟的悲痛之情，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ɪˈstiːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [hɑːt] .
and to our esteem for his many noble qualities of heart .
和 到 我们的 尊重 为了 他的 许多 高贵 品质 的 心 .
[ˈdʒeəfʊː(r)] [biː; bi][aɪˈtiː]
我们敬重他众多高尚的品格。

Therefore , be it
所以 , 是 它

因此，就此定论

[rɪˈzɒlvd] 1st , [ðæt] [wiː; wi] [sɪnˈsɪəli] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɪˈriːvd] [waɪf][ɪn] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv]
Resolved 1st , That we sincerely sympathize with the bereaved wife in this time of
已解决 1st , 那 我们 真挚地 同情 和 这 丧亲者 妻子 在 这 时间 的
[ˈsɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

决议一：我们真诚地向这位悲痛欲绝的妻子表示慰问。

[ænd; ənd] [wʊd] [pɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [, ˌkɒnsəˈleɪʃən] [ˈɒfəd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɡɒsp(ə)l] ;
and would point her to the consolations offered in the Gospel ;
和 会 观点 她 到 这 安慰 提供 在 这 福音 ;
[ˌdɪrɪˈmən]
并会引导她从福音书中获得安慰；

2nd , [ðæt] [wiː; wi] [ɪkˈspres] [ˈaʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] [ɪn][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɪrmən] ,
2nd , That we express our sense of loss in the death of Mr . Dearman ,
2nd , 那 我们 表达 我们的 感觉 的 损失 在 这 死亡 的 先生 . 迪尔曼 ,
[ˌdɪrɪˈmən]
第二，我们对迪尔曼先生的去世表示深切哀悼。

[ə; eɪ][ˈmembə(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [stert] ;
a member loyal to the Society , to the College and to the State ;
一个 成员 忠诚 到 这 社会 , 到 这 大学 和 到 这 状态 ;
[ˌdɪrɪˈmən]
对学会、学院和国家忠诚的成员；

3rd , [ðæt] [ˈaʊə(r)] [hɔːl] [biː; bi] [dreɪpt] [ɪn] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [deɪz] ,
3rd , That our Hall be draped in mourning for thirty days ,
3rd , 那 我们的 大厅 是 垂坠的 在 丧 为了 三十 天 ,
[ˌdɪrɪˈmən]
第三，我们的大厅要披上丧服三十天。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪˈsiːst] .
as a token of our respect for the deceased .
作为 一个 令牌 的 我们的 尊重 为了 这 死者 .
[ˌdɪrɪˈmən]
以此表达我们对逝者的敬意。

4th , [ðæt] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˌrezəˈlʊʃən] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɑːli] [ˈkrɪstjən] [ˈædvəkeɪt] ,
4th , That copies of these resolutions be sent to the Raleigh Christian Advocate ,
4th , 那 副本 的 这些 决议 是 发送 到 这 罗利 基督教 提倡 ,
[ˌdɪrɪˈmən]
第四，将这些决议的副本送交罗利基督教倡导者报。

[ˈjædkiŋ] [ˈvæli] [ˈnjuːz] , [ænd; ənd] [ˈtrɪnəti] [ˈɑːkaɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ; [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [tuː; tə]
Yadkin Valley News , and Trinity Archive for publication ; also a copy to
亚德金 谷 消息 , 和 三位一体 档案 为了 发布 ; 还 一个 复制 到
[ðə; ði] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
the family of the deceased ,
这 家庭 的 这 死者 ,
送交《亚德金谷新闻报》和《三一档案馆》发表; 另送一份副本给死者家属。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [spred] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti] .
and a copy spread upon the minutes of our Society .
和 一个 复制 传播 之上 这 分钟 的 我们的 社会 .
一份副本已刊登在我们学会的会议记录中。

[em] . [siː] . [ˈtɒməs] , [kɒm] .
M . C . Thomas , Com .
M . C . 托马斯 , com .
MC Thomas, Com。

[ə; eɪ] . [ˈhæskiŋz] ,
A . Haskins ,
一个 . 哈斯金斯 ,
A. Haskins,

[el] . [es] . [ˈmæsi] .
L . S . Massey .
L . S . 马西 .
LS Massey。

[ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] .
TRINITY COLLEGE .
三位一体 大学 .
三一学院。

[riˈɔːgənəɪzd] [meɪ] , - .
Reorganized May , 1888 .
重组 可能 , - .
1888年5月重组。

 [prɪˈpærət(ə)ri] [dɪˈpɑːtmənt] [əˈbɒlɪʃt] .
 **Preparatory Department Abolished .**
 预备 部门 废除 .
 预备部已撤销。

[ˈbɪznəs] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd]
Business Department Incorporated
商业 部门 公司
商业部有限公司

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [kɔːs] .
into the College Course .
进入 这 大学 课程 .
进入大学课程。

[njuː] [ˌɔːgənəɪˈzeɪʃn] .
NEW ORGANIZATION .
新的 组织 .
新组织。

[tuː] [dɪˈpɑːrtmənts] : [wʌn] .
Two Departments : 1 .
二 部门 : 1 .
两个部门: 1.

[ˌækəˈdemɪk] [dɪˈpɑːtmənt] , ([ˈfreɪmən] [ænd; ənd] [ˈsɒfəməː(r)] [jɪˈæz] .)
Academic Department , (Freshman and Sophomore years .)
学术的 部门 , (大一新生 和 大二学生 年 .)
学术部门 (大一和大二)

[tuːˈtuː] . [saɪənˈtɪfɪk] [dɪˈpɑːtmənt] ([ˈdʒuːniə(r)][ænd; ənd][ˈsiːniə(r)] [jɪˈæz] .)
2 . Scientific Department (Junior and Senior Years .)
2 . 科学 部门 (初级 和 高级的 年 .)
2. 科研部门 (大三和大学四)

[ˌækəˈdemɪk] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; hæz] [θriː] [ˈkɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] :
Academic Department has three courses of study :
学术的 部门 有 三 课程 的 学习 :
学术部门设有三个学习方向:

[ə; eɪ] . [ˈklæsɪk(ə)l] [kɔːs] — [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪˈzaɪərɪŋ][ˈlætɪn][ænd; ənd] [ɡriːk] .
a . Classical Course — for those desiring Latin and Greek .
一个 . 古典 课程 — 为了 那些 渴望 拉丁 和 希腊语 .
a.古典课程——为那些想学习拉丁语和希腊语的人开设。

[biː] . [ˈmɒd(ə)n] [kɔːs] — [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪˈzaɪərɪŋ][ˈmɒd(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
b . Modern Course — for those desiring Modern Languages .
b . 现代的 课程 — 为了 那些 渴望 现代的 语言 .
b. 现代语言课程——为那些想要学习现代语言的人而设。

[siː] . [ˈɪŋɡlɪʃ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈstʌdɪz] [ˈəʊnli] .
c . English — for those desiring English studies only .
c . 英语 — 为了 那些 渴望 英语 研究 仅有的 .
c. 英语——仅供那些想学习英语的人选择。

[ˌmæθəˈmætɪks] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [iːˈkwəli] [ɪn][ɔːl] [ˈkɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] ([tuːˈtuː] [jɪˈæz]) .
Mathematics , English and History equally in all courses in this department (2 years) .
数学 , 英语 和 历史 同样地 在 全部 课程 在 这 部门 (2 年) .
本系所有课程 (2 年) 均包含数学、英语和历史三门科目。

[ɔːl] [ˈstʌdɪz] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈkwaɪəd] — [nəʊ] [ɪˈlektɪvz] [fɜːst] [tuː] [jɪˈæz] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔːs] , [fɜːst] [tɜːm] .
All studies are required — no electives first two years except in English course , first term .
全部 研究 是 必需的 — 不 选修课 第一的 二 年 除了 在 英语 课程 , 第一的 学期 .
所有课程均为必修课——前两年除第一学期英语课程外, 不设选修课。

[saɪənˈtɪfɪk] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; hæz] - [skuːlz] [ˈəʊpən][tuː; tə][ˈeni][wʌn] [huː] [ˈpɑːsɪz] [ɪgˌzæmiˈneiʃənz][ɒn] [ˈeni] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈstʌdi] [ɪn][ˌækəˈdemɪk] [dɪˈpɑːtmənt] ,
Scientific Department has 15 schools open to any one who passes examinations on any corresponding study in Academic Department .
科学 部门 有 - 学校 打开 到 任何 一 WHO 通过 考试 在 任何 相应的 学习 在 学术的 部门 ,
科学系下设15所学院, 任何通过学术系相应科目考试的学生均可入学。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [tuː; tə][ˈentə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈstjʊdnts] [mʌst; məst] [pɑːs]
for example , to enter schools of history students must pass examination on history in Academic Department .
为了 例子 , 到 进入 学校 的 历史 学生 必须 经过 考试 在 历史 在 学术的 部门 .
例如, 要进入历史学院, 学生必须通过学术部门的历史考试。

[dɪ'ɡri:z] [ɪn] [kɔ:s] :
Degrees in Course :
学位 在 课程 :

学位课程:

[fɔ:(r)] ['dɪfrənt] [dɪ'ɡri:z] ['grɑ:ntɪd] : ['bætʃələ(r)][ɒv; əv] [a:ts] ([ə; eɪ] . [bi:] .) , ['bætʃələ(r)][ɒv; əv]
Four different degrees granted : **Bachelor of Arts (A . B .) , Bachelor of**
四 不同的 学位 的确 : 学士 的 艺术 (一个 . B .) , 学士 的
[fə'lɒsəfi] ([pi: 'ertʃ] . [bi:] .) ,
Philosophy (Ph . B .) ,
哲学 (菲尔 . B .) ,

授予四种不同的学位: 文学学士 (AB)、哲学学士 (Ph.B.)、

['bætʃələ(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] ([bi:] . [es] .) [ænd; ənd]['bætʃələ(r)][ɒv; əv] ['letəz] ([bi:] . [el] .) ,
Bachelor of Science (B . S .) and Bachelor of Letters (B . L .) ,
学士 的 科学 (B . S .) 和 学士 的 信件 (B . L .) ,
理学学士 (BS) 和文学学士 (BL),

[i:tʃ] [ri'kwaɪə] [æn; ən]['i:kwəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ɪn][kaɪnd] .
each requiring an equal amount of work but different in kind .
每个 需要 一个 平等的 数量 的 工作 但 不同的 在 种类 :
两者都需要投入相同的工作量, 但性质不同。

[rɪ'kwaɪərmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] . [bi:] . : [wʌn] .
Requirements for A . B . : 1 :
要求 为了 一个 . B . : 1 :

AB的要求: 1.

[ɪn][ækə'demɪk] [dɪ'pɑ:tmənt] : — [tu:'tu:] [j'iəz] ; ['klæsɪk(ə)] [kɔ:s] . [tu:'tu:] .
In Academic Department : — 2 years ; Classical Course . 2 :
在 学术的 部门 : — 2 年 ; 古典 课程 . 2 :
在学术部门: —2 年; 古典课程。2.

[ɪn][saɪən'tɪfɪk] [dɪ'pɑ:tmənt] : — - ['aʊəz] [wɜ:k] [pə(r)] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)][tu:'tu:] [j'iəz] .
In Scientific Department : — 18 hours work per week for 2 years .
在 科学 部门 : — - 小时 工作 每 星期 为了 2 年 .
在科研部门: ——每周工作 18 小时, 持续 2 年。

[rɪ'kwaɪəd] [wɜ:k] — [naɪn] ['aʊəz] [pə(r)] [wi:k] : —
Required work — 9 hours per week : —
必需的 工作 — 9 小时 每 星期 : —
每周所需工作时间——9 小时: ——

[wʌn] [sku:l] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] , [θri:] ['aʊəz] .
One school of Metaphysics , 3 hours .
— 学校 的 形而上学 , 3 小时 :
形而上学的一个流派, 3 小时。

[wʌn] “ [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] , [θri:]
One “ of Languages , 3
— “ 的 语言 , 3
《语言》一书, 3

“ [wʌn] “ [ɒv; əv][næt] .
“ **One “ of Nat** .
“ — “ 的 纳特 :
“—”的 Nat。

['saɪəns] , [θri:]
Science , 3
科学 , 3
科学, 3

“ [rɪˈlektɪv] [wɜːk] — [naɪn] [ˈaʊəz] [pə(r)] [wi:k] , [ɪn] [ˈeni] [pʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈlðə(r)] [sku:lz] .
“ **Elective work — 9 hours per week , in any of the 12 other schools .**
“ 选修课 工作 — 9 小时 每 星期 , 在 任何 的 这 - 其他 学校 .
“ 选修课——每周 9 小时, 可以在其他 12 所学校中的任何一所进行。

[nəʊ] [ˌmæθəˈmætɪks] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] . [biː] . [ɪn] [lɑːst] [tuː] [jɪəz] .
No Mathematics required for A . B . in last two years .
不 数学 必需的 为了 一个 . B . 在 最后的 二 年 .
AB类课程最后两年无需数学成绩。

[rɪˈkwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbætʃələ(r)] [pʌv; əv] [ˈsaɪəns] . [wʌn] .
Requirements for Bachelor of Science . 1 .
要求 为了 学士 的 科学 . 1 .
理学学士学位要求.1.

[ɪn] [ˌækəˈdemɪk] [dɪˈpɑːtmənt] .
In Academic Department .
在 学术的 部门 .
在学术部门。

[ˈaɪðə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [kɔːs] [ɔː(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔːs] [pʌv; əv] [tuːˈtuː] [jɪəz] . [tuːˈtuː] .
Either Modern Course or English Course of 2 years . 2 .
任何一个 现代的 课程 或者 英语 课程 的 2 年 . 2 .
1. 可以选择两年制的现代课程或英语课程。2.

[ɪn] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɛpt] : —
In Scientific Dep't : —
在 科学 部门 : —
在科学部门: —

[sku:l] [pʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] , [θriː] [ˈaʊəz] [pə(r)] [wi:k] .
School of Metaphysics , 3 hours per week .
学校 的 形而上学 , 3 小时 每 星期 .
形而上学学院, 每周3小时。

“ [pʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [θriː] “ “ “
“ **of English , 3** “ “ “
“ 的 英语 , 3 “ “ “
“英语, 3”

“ [pʌv; əv] [ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] , [θriː] “ “ “
“ **of Civil Engineering , 3** “ “ “
“ 的 民用 工程 , 3 “ “ “
“土木工程, 3”

“ [pʌv; əv] [ˈkemɪstri] , [θriː] “ “ “
“ **of Chemistry , 3** “ “ “
“ 的 化学 , 3 “ “ “
“化学, 3”

“ [pʌv; əv] [næt] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [θriː] “ “
“ **of Nat . History , 3** “ “
“ 的 纳特 . 历史 , 3 “ “
“自然历史, 3”

“ [wʌn] “ [pʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [tuːˈtuː] “ “
“ **One of History , 2** “ “
“ — “ 的 历史 , 2 “ “
“历史—”, 2 “

“ [nəʊ] [ˈlætɪn] [ɔː(r)] [ɡriːk] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪˈɡriː] .
“ **No Latin or Greek required for this degree .**
“ 不 拉丁 或者 希腊语 必需的 为了 这 程度 .
“该学位不需要拉丁语或希腊语。”

[ˈɪŋɡlɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [frɛntʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən][rɪˈkwaɪərmənts] .
English may be taken instead of French and German requirements .
英语 可能 是 已采取 反而 的 法语 和 德语 要求 .
可以用英语代替法语和德语要求。

[rɪˈkwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][,piː ˈeɪtʃ] . [biː] . : [wʌn] .
Requirements for Degree of Ph : B : 1 :
要求 为了 程度 的 菲尔 : B : 1 :
博士学位要求：1.

[ɪn][,ækəˈdemɪk] [dɛpt] — [ˈmɒd(ə)n] [kɔːs] [ɒv; əv][,tuːˈtuː] [jˈiəz] . [,tuːˈtuː] .
In Academic Dep't — Modern Course of 2 years : 2 .
在 学术的 部门 — 现代的 课程 的 2 年 : 2 :
在学术部门——现代课程，为期两年。2.

[ɪn][,saɪənˈtɪfɪk] [dɪˈpɑːtmənt] — [rɪˈkwaɪəd] : —
In Scientific Department — Required : —
在 科学 部门 — 必需的 : —
科学部门——必填：——

[skuːl] [ɒv; əv] [,metəˈfɪzɪks] [θriː][,eɪtʃˈɑːrɪs] .
School of Metaphysics 3 hrs :
学校 的 形而上学 3 小时 :
形而上学学院 3 小时

[pə(r)] [wiːk] .
per week .
每 星期 :
每周。

“ [ɒv; əv][ˈpɑːlɪt] . [ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsaɪəns] , [fɔːr] “ “ “
“ **of Polit : and Social Science , 4 “ “ “**
“ 的 政治 : 和 社会的 科学 , 4 “ “ “
“政治与社会科学，4”””

“ [ɒv; əv][ˈdʒɜːmən] , [,tuːˈtuː] “ “
“ **of German , 2 “ “**
“ 的 德语 , 2 “ “
“德语，2”””

“ [ɪˈlektɪv] — [naɪn] [ˈaʊəz] [ɪn] - [ˈʌðə(r)] [skuːlz] .
“ **Elective — 9 hours in 12 other schools .**
“ 选修课 — 9 小时 在 - 其他 学校 :
“选修课——在其他 12 所学校修 9 个学分。

[rɪˈkwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][biː] . [el] . : [wʌn] .
Requirements for Degree of B : L : 1 :
要求 为了 程度 的 B : L : 1 :
获得 BL 学位的要求：1.

[ɪn][,ækəˈdemɪk] [dɛpt] . —
In Academic Dept . —
在 学术的 部门 : —
在学术部门——

* [ˈklæsɪk(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv][,tuːˈtuː] [jˈiəz] [ænd; ənd]
* **Classical Course of 2 years and**
* 古典 课程 的 2 年 和
*为期两年的古典课程

* [ˈmɒd(ə)n] [kɔːs] [ɒv; əv] [frɛntʃ] , [,tuːˈtuː] [jˈiəz] .
* **Modern Course of French , 2 years .**
* 现代的 课程 的 法语 , 2 年 :
*现代法语课程，2年制。

[ɔː(r)][ˈmɒd(ə)n] [kɔːs] [ænd; ənd]
or Modern Course and
或者 现代的 课程 和

或现代课程和

[ˈklæsɪk(ə)l] [kɔːs] [ɪn][ˈlætɪn] .
Classical Course in Latin .
古典 课程 在 拉丁 。

古典拉丁语课程。

[ɔː(r)][ˈklæsɪk(ə)l] [kɔːs] [ænd; ənd]
or Classical Course and
或者 古典 课程 和

或古典课程和

[ˈmɒd(ə)n] [kɔːs] [ɪn][ˈdʒɜːmən][wʌn][jɪə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ]
Modern Course in German 1 year followed by
现代的 课程 在 德语 1 年 随后 经过

现代德语课程一年制，随后是

[ə; eɪ][tuːtuː] [jɪəz] [kɔːs] ([ɒv; əv][tuːtuː] [ˈaʊəz]) [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ˈdʒɜːmən] ,
a 2 years Course (of 2 hours) the school of German ,
一个 2 年 课程 (的 2 小时) 这 学校 的 德语 ,

德国学校的两年制课程（每节课两小时）

[ɪn][ðə; ði][saɪənˈtɪfɪk] [dɪˈpɑːtmənt] . [tuːtuː] .
in the Scientific Department : 2 :
在 这 科学 部门 : 2 :

在科学部门。2.

[ɪn][saɪənˈtɪfɪk] [dept] . — [rɪˈkwaɪəd] : —
In Scientific Dept : — Required : —
在 科学 部门 : — 必需的 : —

科学部门——必需：——

[skuːl] [ɒv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] , [θriː] [ˈaʊəz] [pə(r)] [wiːk] .
School of Metaphysics , 3 hours per week .
学校 的 形而上学 , 3 小时 每 星期 .

形而上学学院，每周3小时。

“ [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] , [θriː] “ “ “
“ of English , 3 “ “ “
“ 的 英语 , 3 “ “ “

“英语，3”

“ [ɒv; əv][næt] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [θriː] “ “
“ of Nat : History , 3 “ “
“ 的 纳特 : 历史 , 3 “ “

“自然历史，3”

“ [ɪˈlektɪv] — [faɪv] [ˈaʊəz] [ɪn] - [ˈʌðə(r)] [skuːlz] .
“ Elective — 5 hours in 12 other schools .
“ 选修课 — 5 小时 在 - 其他 学校 .

“选修课——在其他 12 所学校修 5 个学分。

[nəʊ][wʌn] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
No one Admitted to College without Examination .
不 — 承认 到 大学 没有 考试 .

未经考试不得入学。

[rɪˈkwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
Requirements for admission .
要求 为了 入学 .

入学要求。

([wʌn]) [tuː; tə] ['klæsɪk(ə)l] [kɔːs] : ['lætɪn] , ['ɪŋɡlɪʃ] ['græmə(r)] ; ['ældʒɪbrə] ([tuː; tə] [kwɒ'drætɪks] ,) [juː] .
(1) To Classical Course : Latin , English Grammar ; Algebra (to Quadratics ,) U :
(1) 到 古典 课程 : 拉丁 , 英语 语法 ; 代数 (到 二次方程 ,) U :
[es] . ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
S : History :
S : 历史 ,

(1) 古典课程：拉丁语、英语语法；代数（至二次方程）、美国历史，

[ə'riθmətɪk] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒɪ'bɒɡrəfɪ] , [fɪzɪ'blədʒɪ] [ænd; ənd] ['haɪdʒɪ:n] .
Arithmetic , Descriptive and Physical Geography , Physiology and Hygiene .
算术 , 描述性的 和 身体的 地理 , 生理 和 卫生 .
算术、描述和自然地理、生理学和卫生学。

([tuː'tuː]) [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] [kɔːs] : [ə'mɪtɪŋ] ['lætɪn] , [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
(2) To Modern Course : Omitting Latin , same as for admission to
(2) 到 现代的 课程 : 省略 拉丁 , 相同的 作为 为了 入学 到
['klæsɪk(ə)l] [kɔːs] .
Classical Course .
古典 课程 .

(2) 进入现代课程：省略拉丁语，与进入古典课程相同。

([θriː]) ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔːs] : [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] ['mɒd(ə)n] [kɔːs] .
(3) English Course : same as to Modern Course .
(3) 英语 课程 : 相同的 作为 到 现代的 课程 :
(3) 英语课程：与现代英语课程相同。

[ˈentrəns] [ɪɡ,zæmɪ'neiʃənz] , [dʒuːn] 15th [ænd; ənd] 16th . “
Entrance Examinations , June 15th and 16th . “
入口 考试 , 六月 15th 和 16th . “
入学考试将于6月15日和16日举行。

“ [sept] . 3rd [ænd; ənd] 4th .
“ Sept . 3rd and 4th .
“ 九月 . 3rd 和 4th .
“9月3日和4日。

[ˈkɒlɪdʒ] ['əʊpənz][ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] [brɪ'ɡɪn] , [sept] . 6th .
College opens and recitations begin , Sept . 6th .
大学 打开 和 朗诵 开始 , 九月 . 6th :
大学开学，9月6日开始上课。

[send][fɔː(r); fə(r)] ['kætələɡ] .
Send for Catalogue .
发送 为了 目录 :
索取产品目录。

[dʒɒn] [ef] . ['kroʊəl] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
JOHN F . CROWELL , A : B : ,
约翰 F . 克罗威尔 , 一个 : B : ,
约翰·F·克劳威尔，AB，

[ˈprezɪdənt] .
President .
总统 .
总统。

[ˌædvər'taɪzmənt]
ADVERTISEMENTS
广告
广告

[dʒɒn] [eɪt] . [teɪt] ,
JOHN H . TATE ,
约翰 H . 泰特 ,

约翰·H·泰特

[ˈliːdɪŋ] [ˈriːteɪlə(r)][ænd; ənd][ˈdʒɒbə(r)][ɒv; əv]
Leading Retailer and Jobber of
领导 零售商 和 批发商 的

领先的零售商和批发商

[ˈsteɪp(ə)] [ænd; ənd] [ˈfænsi] [ˈgrəʊsəriz] ,
Staple and Fancy Groceries ,
主食 和 想要 杂货 ,

日常及高档食品杂货

[faɪn] [kənˈfekʃnz] ,
FINE CONFECTIONS ,
美好的 糖果 ,

精美糖果，

[ˈfɒrən] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [fruːts] , [nʌts] ,
Foreign and Domestic Fruits , Nuts ,
外国的 和 国内的 水果 , 坚果 ,

进口和国产水果、坚果

[faɪn] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈrəʊlə(r)] [ˈflaʊə(r)][ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] .
FINE PATENT ROLLER FLOUR A SPECIALTY .
美好的 专利 滚筒 面粉 一个 专业 .

优质专利辊磨面粉，特色产品。

[best] [laɪn] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [tiːz] .
Best Line of Green and Roasted Coffees and Teas .
最好的 线 的 绿色的 和 烤 咖啡 和 茶 .

精选优质绿咖啡、烘焙咖啡和茶饮。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [kiːp] [ɪn] [stɒk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləbreɪtɪd]
I also keep in stock a good line of the celebrated
我 还 保持 在 库存 一个 好的 线 的 这 著名

我还储备了一些知名品牌的优质产品。

“ [ˈæɡət] ” [ˈaɪən][weə(r)] ,
“ **Agate** ” **Iron Ware** ,
“ 玛瑙 ” 铁 仓库 ,

“玛瑙”铁器，

[wʊd] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊ] [weə(r)] ,
WOOD AND WILLOW WARE ,
木头 和 柳 仓库 ,

木制和柳条制品

[læmps] [ænd; ənd] [læmp] [ɡʊdz] , [bruːmz] , - [faɪn] [hæmz] , [ˈbeɪkən][ænd; ənd][pʃʊə(r)][ˈket(ə)]
Lamps and Lamp Goods , Brooms , Kingan's Fine Hams , Bacon and pure kettle
灯具 和 灯 商品 , 扫帚 , - 美好的 火腿 , 熏肉 和 纯的 壶
[ˈrendəd] [laːd] .
rendered Lard .
渲染 猪油 .

灯具及灯饰、扫帚、金根上等火腿、培根和纯正的锅炼猪油。

[praɪzɪz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] .
Prices as low as the lowest .
价格 作为 低的 作为 这 最低 .

价格低至最低价。

[nju:] ['kɔ:nə(r)][stɔ:(r)] , [nekst][dɔ:(r)][tu:; tə][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
New Corner Store , next door to Post Office ,
新的 角落 店铺 , 下一个 门 到 邮政 办公室 ,
新开的街角商店, 就在邮局隔壁,

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
HIGH POINT , N : C :
高的 观点 , N : C :
北卡罗来纳州海波因特

[wen] [ɪn] [haɪ] [pɔɪnt] [kɔ:l] [ɒn]
WHEN IN HIGH POINT CALL ON
什么时候 在 高的 观点 称呼 在
在高点时请致电

[ɑ:(r)] . [si:] . [tʃɑ:lz] ,
R : C : CHARLES ,
拉 : C : 查尔斯 ,
RC CHARLES,

— [fɔ:(r); fə(r)] —
FOR
— 为了 —
-为了-

[ˈgrəʊsərɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .
Groceries of all Kinds .
杂货 的 全部 种类 .
各种食品杂货。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [wel] [sɪˈlektɪd] [stɒk] [ɒv; əv]
He has a large and well selected stock of
他 有 一个 大的 和 出色地 已选 库存 的
他拥有大量精心挑选的股票。

[freʃ] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] [gʊdz]
FRESH AND RELIABLE GOODS
新鲜的 和 可靠的 商品
新鲜可靠的商品

[bɔ:t] [ləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [kæʃ] .
bought low for cash .
买 低的 为了 现金 .
低价现金购入。

[hi:; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [sel] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] .
He can and does sell as low as the lowest .
他 能 和 做 卖 作为 低的 作为 这 最低 .
他能以最低价出售, 而且也确实这么做了。

[wɪl] [drɪˈlɪvə(r)] [gʊdz] [æt; ət] [ˈtrɪnəti] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] .
Will deliver goods at Trinity free of charge .
将要 递送 商品 在 三位一体 自由的 的 收费 .
可免费送货至Trinity。

[send] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [tʃɑ:lz] .
Send Your Orders to Charles .
发送 你的 订单 到 查尔斯 .
请将订单发送给查尔斯。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [si:] . [pɪts] ,
Dr : H : C : PITTS ,
博士 : H : C : 皮茨 ,
HC PITTS 博士

[ˈdentɪst] DENTIST 牙医		牙医	
[haɪ] [pɔɪnt] , · · [en] . [si:] . High Point , · · N : C : 高的 观点 , · · N : C :		北卡罗来纳州海波因特	
👉 [gæs][ɔ:(r)][ˈi:θə(r)] [ju:st] [ɪf] [dɪˈzaɪəd] . 👉 👉 Gas or Ether used if Desired . 👉 👉 气体 或者 醚 用过的 如果 想要的 . 👉		👉 可根据需要使用气体或乙醚。 👉	
[ˈɒfɪs] [ˈəʊvə(r)] [ren] [brʊʊz] - . Office over Wrenn Bros ' : 办公室 超过 雷恩 兄弟 - :		Wrenn Bros' 楼上的办公室。	
[stɔ:(r)] . Store : 店铺 :		店铺。	
[ˈpi:təsən] , PETERSON , 彼得森 ,		彼得森	
[fəˈtɒɡrəfə(r)] , PHOTOGRAPHER , 摄影师 ,		摄影师	
[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] . HIGH POINT , N : C : 高的 观点 , N : C :		北卡罗来纳州海波因特	
[səˈlɪsɪts] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈstjuːdnts] . Solicits any kind of work of Trinity students : 请求 任何 种类 的 工作 的 三位一体 学生 :		征集三一学院学生的任何作品。	
[ˈtʃælɪndʒɪz] [kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ˈeni] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . Challenges comparison with any work in the world : 挑战 比较 和 任何 工作 在 这 世界 :		堪称世界一流。	
[ɡru:ps] , [ˈeni] [saɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] . Groups , any size , of the very best : 团体 , 任何 尺寸 , 的 这 非常 最好的 :		任何规模的团队，都是最优秀的。	
[sætɪsˈfæk(j)(ə)n][ɪn] [ˈevri] [keɪs] [gærənˈti:d] . Satisfaction in every case guaranteed : 满意 在 每一个 案件 保证 :		保证每一位客户都满意。	

[kɔ:l] [æt; ət] [kɔ:l] [æt; ət]
CALL AT CALL AT
称呼 在 称呼 在

致电 致电

[ren] [brʊz] .
WRENN BROS .
鸛鵒 兄弟 .

WRENN BROS.

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ət'rækʃnz] [ɪn]
and see the spring attractions in
和 看 这 春天 景点 在

并欣赏春季景点

[menz] , [ju:ðz] - [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz]
Men's , Youths ' and Children's
男士 , 青年 - 和 孩子们的

男子、青年和儿童

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][dʒents] - ['fɜ:nɪʃɪŋz] .
Clothing and Gents ' Furnishings .
衣服 和 男士们 - 家具 .

服装和男士用品。

['leɪtɪst] [stɑɪlz] [ɪn]
Latest styles in
最新的 风格 在

最新款式

[sɒft] [ænd; ənd] [stɪf] [hæts] .
Soft and Stiff Hats .
柔软的 和 僵硬的 帽子 .

软帽和硬帽。

 ['elɪɡənt] [ə'sɔ:tmənt] [nʌ; əv] ['nekweə(r)] .
 **Elegant assortment of Neckwear** .
 优雅的 品种 的 领带 .

 精致优雅的领饰系列。

[ʃɜ:rts] [tu:; tə][ɔ:də(r)][n] [ɔ:t] ['nəʊtɪs] .
Shirts to order on short notice .
衬衫 到 命令 在 短的 注意 .

衬衫可短期订购。

[ə; eɪ][laɪn][nʌ; əv][es] . ['gɑ:dnə(r)][dʒəʊnz]
A line of S . Gardner Jones
一个 线 的 S . 加德纳 琼斯

S·加德纳·琼斯的一条线

- [kɑ:f][ænd; ənd][kæŋgə'ru:] ['ju:z] .
' Calf and Kangaroo Shoes .
- 小牛 和 袋鼠 鞋 .

“小牛皮和袋鼠皮鞋。”

[hə'ləʊ] , ['meθədɪsts] !
HELLO , METHODISTS !
你好 , 卫理公会 !

卫理公会教友们，你们好！

[send] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:kjələ(r)] [tu:; tə]
SEND FOR CIRCULAR TO
发送 为了 圆 到

发送通告至

[ˈpiːdmənt] [ˈpəʊltrɪ] [jɑːd] ,
Piedmont Poultry Yard ,
皮埃蒙特 家禽 院子 ,

皮埃蒙特家禽场

[nɒb] [kriːk] , [en] . [siː] . ,
KNOB CREEK , **N** . **C** . ,
旋钮 溪 , N . C . ,

北卡罗来纳州诺布克里克

[ænd; ənd][get][praɪsɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
and get prices of our
和 得到 价格 的 我们的

并获取我们的价格

[pʊə(r)] [blʌd] [stɒk] [ænd; ənd] [egz] ,
Pure Blood Stock and Eggs ,
纯的 血 库存 和 鸡蛋 ,

纯种牲畜和鸡蛋

[braʊn] [leˈɡɔːn; ˈleghɔːn] , [laɪt] [ˈbrɑːmə] ,
Brown Leghorns , **Light Brahmas** ,
棕色的 来航鸡 , 光 梵天 ,

棕色来亨鸡，浅色婆罗门鸡，

[ˈlæŋʃæn] [ænd; ənd] [skɒtʃ] [ˈkɒli] [dɒgz] .
Langshans and Scotch Collie Dogs .
狼山 和 苏格兰威士忌 柯利犬 狗 .

朗山犬和苏格兰牧羊犬。

👉 [egz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhætʃɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈspeʃəlti] .
👉 **Eggs for Hatching our Specialty** .
👉 鸡蛋 为了 孵化 我们的 专业 .

👉 孵化蛋是我们的特色产品。

[daɪk] [bʊk] [ˈkʌmpəni] ,
DIKE BOOK COMPANY ,
堤 书 公司 ,

堤坝图书公司

[ɒp] . [ˈnæ(ə)nəl][bæŋk] , [ˈɡriːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
Opp . National Bank , **GREENSBORO** , **N** . **C** .
奥普 . 国家的 银行 , 格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒，国家银行对面

[faɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈsteɪʃənri]
Fine Books and Stationery
美好的 图书 和 静止的

精美书籍和文具

[ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
OF ALL KINDS .
的 全部 种类 .

各种各样的。

[beɪs] - [bɔːl] [ɡʊdz] , [ˈkræʊkeɪ] [sets] , [ˈhæməks] .
Base - Ball Goods , **Croquet Sets** , **Hammocks** .
根据 - 球 商品 , 槌球 套 , 吊床 .

棒球用品、槌球套装、吊床。

[bʊks] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈvæljuː], [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri], [baɪˈɒɡrəfi] , [ˈpəʊətəri] , [ˈtrævlz] , & [siː] . ,
Books of great value , including History , Biography , Poetry , Travels , & c . .
图书 的 伟大的 价值 , 包括 历史 , 传记 , 诗 , 旅行 , & c . ,
[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈstjuːdnts] ,
for young men and students ,
为了 年轻的 男人 和 学生 ,
为青年男性和学生提供极具价值的书籍, 包括历史、传记、诗歌、游记等。

[æt; ət] [ləʊ] [praɪzɪz] .
at low prices .
在 低的 价格 .
价格低廉。

[fʊl] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] .
FULL LINE OF THE POETS .
满的 线 的 这 诗人 .
诗人全名。

[ˈleɪtɪst] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈlʌvəlz] [ˈlaɪbrəri] , [ˈmʌnrʊz][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] .
Latest Publications of Lovell's Library , Munro's Library and others .
最新的 出版物 的 洛弗尔的 图书馆 , 门罗的 图书馆 和 其他的 .
洛弗尔图书馆、门罗图书馆及其他图书馆的最新出版物。

[ɪmˈpɔːt(ə)nt]
IMPORTANT
重要的
重要的

[tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ˈaʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] , [wiː; wi][ˈɒfə(r)] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [deɪz] [æt; ət] [praɪm]
To reduce our stock of clothing , we offer same for 30 days at PRIME
到 减少 我们的 库存 的 衣服 , 我们 提供 相同的 为了 - 天 在 主要的
[kɒst]
COST
成本

为了减少服装库存, 我们以优惠价提供相同服装30天。
- [suːts] \$4 . - , \$5 . - , \$6 . - ; - [suːts] \$8 . - , \$10 . - , \$12 . - ; - [suːts] ,
50 Suits \$4 . 50 , \$5 . 50 , \$6 . 50 ; 50 Suits \$8 . 50 , \$10 . 50 , \$12 . 50 ; 25 suits ,
- 西装 \$4 . - , \$5 . - , \$6 . - ; - 西装 \$8 . - , \$10 . - , \$12 . - ; - 西装 ,
[ˈkɔːkskruː] [ˈwɒstɪd] ,
Corkscrew Worsted ,
开瓶器 最差 ,
50套西装, 每套4.50美元、5.50美元、6.50美元; 50套西装, 每套8.50美元、10.50美元、12.50美元; 25套西装, 螺旋纹精纺毛线。

\$6 . - , \$8 . - , \$12 . - , [ʌp] .
\$6 . 50 , \$8 . 50 , \$12 . 50 , up .
\$6 . - , \$8 . - , \$12 . - , 向上 .
6.50美元、8.50美元、12.50美元及以上。

- [peəz] [menz] [pænts] , 75c [tuː; tə] \$5 .
150 pairs Men's Pants , 75c to \$5 .
- 对 男士 裤子 , 75c 到 \$5 .
150条男士裤子, 每条75美分至5美元。

- [piːˌɑːrˈɛs] [ˈtʃɪldrənz] [pænts] , - .
50 prs children's pants , 35 .
- 公关 孩子们的 裤子 , - .
50条儿童裤子, 35。

[ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . ['lɪndzi] & [brəʊ] .
R . **J** . **LINDSAY & BRO** .
拉 . J . 林赛 & 兄弟 .

RJ LINDSAY & BRO.

\$75 [tu:; tə] \$250 [ə; eɪ] [mʌnθ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
\$75 **to** **\$250** **A** **MONTH** **can** **be** **made** **working** **for** **us** .
\$75 到 \$250 一个 月 能 是 制成 在职的 为了 我们 .

加入我们，每月可赚取 75 至 250 美元。

[ˈeɪdʒənts] [prɪ'fɜ:d] [hu:] [kæn; kən] ['fɜ:nɪʃ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [gɪv] [ðəə(r)] [həʊl] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Agents **preferred** **who** **can** **furnish** **a** **horse** **and** **give** **their** **whole** **time** **to** **the**
代理人 首选 WHO 能 提供 一个 马 和 给 他们的 所有的 时间 到 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

优先考虑能够提供马匹并全身心投入业务的经纪人。

[speə(r)] ['mɒmənts] [meɪ] [bi:; bi] ['prɒfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] ['ɔ:lsəʊ] .
Spare moments **may** **be** **profitably** **employed** **also** .
空闲的 时刻 可能 是 盈利 受雇 还 .

闲暇时间也可以得到有效利用。

[ə; eɪ] [fju:] ['veɪkənsɪz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
A **few** **vacancies** **in** **towns** **and** **cities** .
一个 很少 空缺职位 在 城镇 和 城市 .

城镇里有一些空缺职位。

[bi:] . [ef] . ['dʒɒnsn] & [si: 'əʊ] . - [meɪn][es 'ti:] . , ['rɪtʃmænd] , [vi: 'eɪ] .
B . **F** . **JOHNSON & CO** . **1009** **Main** **St** . , **Richmond** , **Va** .
B . F . 约翰逊 & 一氧化碳 . - 主要的 英石 . , 里士满 , 瓦 .

BF JOHNSON & CO. 1009 Main St., Richmond, Va.

[ˌdʌbəl'ju:,əm] . ['pɑ:trɪdʒ] ,
Wm . **PARTRIDGE** ,
威廉 . 鹧鸪 ,

威廉·帕特里奇

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
HIGH **POINT** , **N** . **C** .
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[meɪks] [ə; eɪ] ['speʃəltɪ] [ɒv; əv]
Makes **a** **specialty** **of**
制作 一个 专业 的

擅长制作

['leɪdɪz] - [ænd; ənd] ['dʒentəlmənz] [faɪn] ['fu:z] ,
LADIES ' **and** **GENTLEMEN'S** **FINE** **SHOES** ,
女士们 - 和 绅士的 美好的 鞋 ,

女士和男士高级鞋履

[hænd] [səʊd] ['fu:z] ,
HAND **SEWED** **SHOES** ,
手 缝制的 鞋 ,

手工缝制的鞋子

[frɛntʃ] [kɑ:f] ['fu:z] ,
FRENCH **CALF** **SHOES** ,
法语 小牛 鞋 ,

法国小牛皮鞋，

[hænd] [welt] ['ʃu:z] ,
HAND WELT SHOES ,
手 红肿 鞋 ,

手工缝制鞋

['gʊdʒɪə(r)] [welt] ['ʃu:z] ,
GOODYEAR WELT SHOES ,
固特异 红肿 鞋 ,

固特异缝制鞋

[mə'kaɪ] [səʊd] ['ʃu:z] ,
McKAY SEWED SHOES ,
麦凯 缝制的 鞋 ,

麦凯缝制鞋

['dʒɛntəlmənz] ['dʒɛnjuɪn] [kæŋgə'ru:] ['ʃu:z] .
GENTLEMEN'S GENUINE KANGAROO SHOES .
绅士的 真的 袋鼠 鞋 .

男士正品袋鼠皮鞋。

[dʒeɪ] . [faʊst] & [sʌnz] [faɪn] ['ʃu:z] .
J. FAUST & SON'S FINE SHOES .
J 浮士德 & 儿子的 美好的 鞋 .

J. FAUST & SON 高级鞋店。

['dʌŋ,læp] & [-] [blɒk] [ɒv; əv] [stɪf] [hæts] ,
Dunlap & Youman's block of STIFF HATS ,
邓拉普 & 尤曼的 堵塞 的 僵硬的 帽子 ,

Dunlap & Youman 的硬质帽子系列，

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [faɪn] [laɪn][ɒv; əv] [krʌʃ] [hæts] .
also a fine line of CRUSH HATS .
还 一个 美好的 线 的 压碎 帽子 .

还有一系列精美的 CRUSH 帽子。

[ˌdʌbəl'ju:,ɛm] . ['pɑ:trɪdʒ] ,
Wm PARTRIDGE ,
威廉 鹧鸪 ,

威廉·帕特里奇

[bu:t] , ['ʃu:] [ænd; ənd][hæt][stɔ:(r)] .
Boot , Shoe and Hat Store .
启动 , 鞋 和 帽子 店铺 .

靴子、鞋子和帽子专卖店。

[braʊn] & ['mætən] ,
BROWN & MATTON ,
棕色的 & 马顿 ,

布朗和马顿

['drʌgɪst]
DRUGGISTS
药剂师

药剂师

[nekst][dɔ:(r)][tu:; tə][pəʊst] ['ɒfɪs] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
Next Door to Post Office , HIGH POINT , N . C .
下一个 门 到 邮政 办公室 , 高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特市，邮局隔壁

[ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðeə(r)] [kəmˈpliːt] [laɪn]
Invite the students and friends of Trinity College to examine their complete line
邀请 这 学生 和 朋友们 的 三位一体 大学 到 检查 他们的 完全的 线
[ɒv; əv]
of
的

邀请三一学院的学生和朋友们来参观他们的全部课程。

[ˈtɔɪlət] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] , [pəˈfjuːməri] , [ˈsteɪʃənri] ,
Toilet Articles , Perfumery , Stationery ,
洗手间 文章 , 香水 , 静止的 ,

盥洗用品、香水、文具

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːst] [klɑːs] [drʌg] [stɔː(r)] .
and all articles usually found in a first class drug store .
和 全部 文章 通常 成立 在 一个 第一的 班级 药品 店铺 .

以及一流药店通常能找到的所有商品。

[graɪmz] & [ˈstrɪklənd] ,
GRIMES & STRICKLAND ,
格莱姆斯 & 斯特里克兰 ,

GRIMES & STRICKLAND,

[ˈfɑːməsɪsts] [ænd; ənd] [əˈpɒθəkəri] ,
Pharmacists and Apothecaries ,
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药房工作人员

[ˈtɑːməsˌvɪl] [en] . [siː] .
THOMASVILLE N : C .
托马斯维尔 N : C :

北卡罗来纳州托马斯维尔

[kiːp] [ˈkɒnstəntli] [ɒn] [hænd]
Keep constantly on hand
保持 不断地 在 手

常备于手边

[pjuːə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [drʌgz] [ænd; ənd] [ˈmedsnz] .
PURE and FRESH DRUGS and MEDICINES .
纯的 和 新鲜的 药物 和 药物 :

纯正新鲜的药品。

[best] [brændz] [ɒv; əv] [sɪgˈɑːz] [ænd; ənd] [təbˈækəʊz] [ˈɔːlweɪz] [ɒn] [hænd] .
Best brands of Cigars and Tobaccos always on hand .
最好的 品牌 的 雪茄 和 烟草 总是 在 手 :

我们始终备有各种顶级雪茄和烟草品牌。

[prɪˈskɪpʃən] [ˈkeəfəli] [fɪld] [æt; ət] [ɔːl] [ˈaʊəz]
Prescriptions carefully filled at all hours
处方 小心 已填 在 全部 小时

处方会在任何时间仔细配制

[ˈbelˌvjuː] [həʊˈtel] .
BELLEVUE HOTEL .
贝尔维尤 酒店 :

贝尔维尤酒店。

[dʒeɪ] . [en] . [ˈkæmb(ə)l] , [ˈmænɪdʒə(r)] .
J : N : CAMPBELL , Manager .
J : N : 坎贝尔 , 经理 :

JN CAMPBELL, 经理。

[ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɔːtsmən] [ænd; ənd]
Headquarters for Sportsmen and

总部 为了 运动员 和

体育爱好者总部

[kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈtrævələz] .
Commercial Travelers .

商业的 旅行者 .

商务旅行者。

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH POINT , N . C .

高的 观点 , N : C :

北卡罗来纳州海波因特

[ˈloʊθrəp] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
Lothrop Literature

洛思罗普 文学

洛思罗普文学

[ˈpraɪzɪz] .
PRIZES .

奖品 .

奖品。

\$2000 . - — - [ˈpraɪzɪz] — [tuː; tə][ɔːl] [skuːl] [ˈpiːp(ə)l][frəm; frəm] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə][ˈpraɪməri]
\$2000 . 00 — 94 prizes — to all school people from College President to Primary

\$2000 . - — - 奖品 — 到 全部 学校 人们 从 大学 总统 到 基本的

[ˈpjʊːp(ə)l] .
Pupil .

瞳孔 .

奖金 2000 美元——94 个奖项——颁发给从大学校长到小学生的所有学校人员。

[fʊl] [pəˈtɪkjələz] [ɪn] [waɪd] [əˈweɪk] , 20cts .
Full particulars in Wide Awake , 20cts .

满的 细节 在 宽的 醒 , 20cts .

详情请见《清醒》(Wide Awake)，20美分。

\$1 . - [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ˈvɒljʊːm] , [dʒuːn] — [noʊˈvembər] .
\$1 . 20 for new volume , June — Nov .

\$1 . - 为了 新的 体积 , 六月 — 十一月 .

新卷价格为 1.20 美元，6 月至 11 月。

[diː] . [ˈloʊθrəp] [ˈkʌmpəni] , [ˈbɒstən] .
D . LOTHROP COMPANY , Boston .

D : 洛思罗普 公司 , 波士顿 .

D. LOTHROP 公司，波士顿。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsendɪŋ] [em ˈes] . [ɪz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] . 1st .
The time for sending MS . is extended to Oct . 1st .

这 时间 为了 发送 多发性硬化症 是 扩展 到 十月 . 1st :

稿件提交截止日期延长至10月1日。

[ðə; ði] [best] . [ðə; ði] [best] .
THE BEST . THE BEST .

这 最好的 : 这 最好的 :

最好的。最好的。

[həʊmz] - [njuː] [ˈrɪdər] , [ˈmɔːrɪz] [dʒiˈɒɡrəfɪz] ,
Holmes ' New Readers , Maury's Geographies ,

福尔摩斯 - 新的 读者 , 莫里 地理 ,

霍姆斯新读本，莫里地理学，

[ænd; ənd] [həʊmz] - [nju:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [bʌ; əv]
and Holmes ' New History are recommended by the State Board of
和 福尔摩斯 - 新的 历史 是 受到推崇的 经过 这 状态 木板 的
[edʒu'keɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [bʌ; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'lainə] .
Education for exclusive use in the schools of North Carolina .
教育 为了 独家的 使用 在 这 学校 的 北 卡罗莱纳 .
北卡罗来纳州教育委员会推荐该州学校专门使用《霍姆斯新历史》。

[best] [bʊks] [æt; ət] [ləʊɪst] [praɪsɪz] .
Best books at lowest prices .
最好的 图书 在 最低 价格 .
最优质的书籍，最低的价格。

[ˈevri] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm] .
Every school should have them .
每一个 学校 应该 有 他们 .
每所学校都应该配备它们。

三一学院档案，第一卷，第八期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)

第3/3页

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pʌb] .

UNIVERSITY PUB .

大学 酒吧 .

大学出版社

[ˌsiː ˈəʊ] . ,

Co : ,

合作 : ,

公司，

- [ˈmʌri] [es ˈtiː] . , [njuː] [jɔːk] .

19 Murray St : , New York : .

- 默里 英石 : , 新的 约克 :

纽约默里街19号。

[ˈtɒməs] [brʊz] . ,

THOMAS BROS : ,

托马斯 兄弟 : ,

托马斯兄弟公司

[səkˈsesər] [tuː; tə] [ˈtɒməs] , [riːs] & [siː ˈəʊ] . ,

Successors to Thomas , Reece & Co : ,

继承人 到 托马斯 , 里斯 & 合作 : ,

Thomas, Reece & Co. 的继任者

[ˈpaʊə(r)]

POWER

力量

力量

[bʊk] [ænd; ənd][dʒɒp][ˈprɪntəz] ,

Book AND Job Printers ,

书 和 工作 打印机 ,

书籍和作业印刷商

[ˈɡriːnzˌbɒrə] , [en] . [siː] .

GREENSBORO , N : C :

格林斯伯勒 , N : C :

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ˈprɪntəz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈɑːkaɪv] .

Printers of “ The Archive : .

打印机的 “ 这 档案 :

《档案》的印刷商。

” [-] [nəʊts] :

” Transcriber's Notes :

” 转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z][hæv; həv] [biːn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .

Typographical and punctuation errors have been silently corrected .

印刷 和 标点 错误 有 到过 默默 已更正 .

拼写和标点错误已悄然更正。

听书破万卷

开口如有神

